

LÍNGUA ESPANHOLA |

Profª. lara de Oliveira





Copyright © UNIASSELV 2017

Elaboração:

Prof^a. Iara de Oliveira

Revisão, Diagramação e Produção:

Centro Universitário Leonardo da Vinci – UNIASSELVI

Ficha catalográfica elaborada na fonte pela Biblioteca Dante Alighieri
UNIASSELVI – Indaial.

460.7

O481 Oliveira, Iara de

Língua espanhola I / Iara de Oliveira: UNIASSELVI, 2017.

207 p. : il.

ISBN 978-85-515-0099-6

1. Espanhol – Estudo e Ensino.

I. Centro Universitário Leonardo da Vinci.



APRESENTAÇÃO

Todos aqueles que estão envolvidos com a vida acadêmica, comprometidos com suas profissões, curiosos pelo mundo ou, simplesmente, aficionados pelos estudos, entendem a importância de dominar outras línguas. Elas fazem com que tenhamos horizontes maiores, novas perspectivas de pensamento e interajamos mais e melhor com os outros sujeitos e com o mundo que nos cerca. Isso, sem sombra de dúvida, promove relações mais saudáveis, construção e atualização de conhecimentos.

Neste curso, o desafio não é apenas aprender um novo idioma, mas conhecê-lo e dominá-lo em profundidade para que possamos ensiná-lo aos outros. Desse modo, não basta aprender alguns vocabulários ou questões de gramática. É preciso pensar na língua como um todo vivo, que sofre constantes transformações, que muda de lugar para lugar, incorporando identidades.

O livro que apresentamos a você, acadêmico, por ser o primeiro, tentará focar muito mais a aprendizagem da língua em seus primeiros passos. Afinal, temos que saber para ensinar! Por isso, embora ao longo dos capítulos destaquemos questões sobre metodologia de ensino, a prioridade será promover a aprendizagem da Língua Espanhola em suas quatro habilidades: compreensão oral e escrita e produção oral e escrita.

A primeira unidade trará questões elementares, como as apresentações, o alfabeto e os fonemas em língua espanhola. Além disso, a obra trabalhará com questões muito usuais na língua, como artigos, pronomes e substantivos.

Já a segunda unidade destacará vocabulários de parentesco e amizade. Mostrará o uso de pronomes demonstrativos e exclamativos, e o uso do verbo no espanhol.

A terceira e última unidade focará vocabulários que envolvem as profissões, os esportes e nossos estados de ânimo. Trará, de igual forma, as conjugações dos verbos mais utilizados, e a construção das orações nesta língua que escolhemos para ser nossa segunda língua.

Por fim, ressaltamos que todas as unidades trarão informações sobre como a língua espanhola se formou e se espalhou pelo mundo, recebendo o título de segunda língua mais falada no mundo, atividades para promover a construção de conhecimentos e dicas que poderão ajudar quando você já estiver ensinando este idioma em sua profissão.

Então, como diriam os espanhóis: “Que venga el toro!”, ou seja, sigamos em frente e vençamos os desafios! Bom estudo!

Um abraço,

Professora Iara



Você já me conhece das outras disciplinas? Não? É calouro? Enfim, tanto para você que está chegando agora à UNIASSELVI quanto para você que já é veterano, há novidades em nosso material.

Na Educação a Distância, o livro impresso, entregue a todos os acadêmicos desde 2005, é o material base da disciplina. A partir de 2017 nossos livros estão de visual novo, com um formato mais prático, que cabe na bolsa e facilita a leitura.

O conteúdo continua na íntegra, mas a estrutura interna foi aperfeiçoada com nova diagramação no texto, aproveitando ao máximo o espaço da página, o que também contribui para diminuir a extração de árvores para produção de folhas de papel, por exemplo.

Assim, a UNIASSELVI, preocupando-se com o impacto de nossas ações sobre o ambiente, apresenta também este livro no formato digital. Assim, você, acadêmico, tem a possibilidade de estudá-lo com versatilidade nas telas do celular, tablet ou computador.

Eu mesmo, UNI, ganhei um novo *layout*, você me verá frequentemente e surgirei para apresentar dicas de vídeos e outras fontes de conhecimento que complementam o assunto em questão.

Todos esses ajustes foram pensados a partir de relatos que recebemos nas pesquisas institucionais sobre os materiais impressos, para que você, nossa maior prioridade, possa continuar seus estudos com um material de qualidade.

Aproveito o momento para convidá-lo para um bate-papo sobre o Exame Nacional de Desempenho de Estudantes – ENADE.

Bons estudos!



Olá acadêmico! Para melhorar a qualidade dos materiais ofertados a você e dinamizar ainda mais os seus estudos, a Uniasselvi disponibiliza materiais que possuem o código QR Code, que é um código que permite que você accesse um conteúdo interativo relacionado ao tema que você está estudando. Para utilizar essa ferramenta, accese as lojas de aplicativos e baixe um leitor de QR Code. Depois, é só aproveitar mais essa facilidade para aprimorar seus estudos!

BATE SOBRE O PAPO ENADE!



:

Olá, acadêmico!



Você já ouviu falar sobre o ENADE?

Se ainda não ouviu falar nada sobre o ENADE, agora você receberá algumas informações sobre o tema.

Ouviu falar? Ótimo, este informativo reforçará o que você já sabe e poderá lhe trazer novidades.



Vamos lá!

Qual é o significado da expressão ENADE?



EXAME NACIONAL DE DESEMPENHO DOS ESTUDANTES

Em algum momento de sua vida acadêmica você precisará fazer a prova ENADE.



Que prova é essa?



É **obrigatória**, organizada pelo INEP – Instituto Nacional de Estudos e Pesquisas Educacionais Anísio Teixeira.

Quem determina que esta prova é obrigatória... O MEC – Ministério da Educação.

O objetivo do MEC com esta prova é o de avaliar seu desempenho acadêmico assim como a qualidade do seu curso.



Fique atento! Quem não participa da prova fica impedido de se formar e não pode retirar o diploma de conclusão do curso até regularizar sua situação junto ao MEC.



Não se preocupe porque a partir de hoje nós estaremos auxiliando você nesta caminhada.



Você receberá outros informativos como este, complementando as orientações e esclarecendo suas dúvidas.



Você tem uma trilha de aprendizagem do ENADE, receberá e-mails, SMS, seu tutor e os profissionais do polo também estarão orientados.



Participará de webconferências entre outras tantas atividades para que esteja preparado para #mandar bem na prova ENADE.

Nós aqui no NEAD e também a equipe no polo estamos com você para vencermos este desafio.

Conte sempre com a gente, para juntos mandarmos bem no ENADE! ✓✓



SUMÁRIO

UNIDADE 1 – QUEM SOMOS E ONDE VIVEMOS	1
TÓPICO 1 – OI! COMO VAI?.....	
1 INTRODUÇÃO	3
2 ORIGENS DO ESPANHOL	3
3 O ALFABETO ESPANHOL: LETRAS E FONEMAS.....	6
4 APRESENTAÇÕES: SAUDAÇÕES E DESPEDIDAS.....	14
5 VOCABULÁRIO: OS DIAS DA SEMANA, OS MESES E AS ESTAÇÕES DO ANO	18
5.1 DIAS DA SEMANA.....	18
5.2 OS MESES DO ANO.....	20
5.3 AS ESTAÇÕES DO ANO	20
5.4 OS FALSOS COGNATOS (PARTE 1).....	21
RESUMO DO TÓPICO 1.....	25
AUTOATIVIDADE	26
TÓPICO 2 – DE ONDE VOCÊ É?.....	
1 INTRODUÇÃO	29
2 O ESPANHOL PELO MUNDO	29
3 PRONOMES PESSOAIS	31
4 PRONOMES POSSESSIVOS.....	33
5 VOCABULÁRIO: PAÍSES E NACIONALIDADES	36
5.1 GÊNERO DAS NACIONALIDADES	40
5.2 NÚMERO DAS NACIONALIDADES.....	40
6 OS NÚMEROS	41
RESUMO DO TÓPICO 2.....	47
AUTOATIVIDADE	48
TÓPICO 3 – COMO VOCÊ ESTÁ?.....	
1 INTRODUÇÃO	51
2 ESTADOS DE ÂNIMO E CARACTERÍSTICAS PESSOAIS: OS ADJETIVOS.....	51
2.1 ADJETIVOS.....	53
2.1.1 Gênero dos adjetivos	54
3 USO DE MUY E MUCHO	55
4 USO DE HAY	56
LEITURA COMPLEMENTAR.....	62
RESUMO DO TÓPICO 3.....	66
AUTOATIVIDADE	67
UNIDADE 2 – NOSSA FAMÍLIA E NOSSOS AMIGOS.....	69
TÓPICO 1 – ESTA É MINHA FAMÍLIA	
1 INTRODUÇÃO	71
2 NOSSA FAMÍLIA	71
3 PRONOMES INTERROGATIVOS E EXCLAMATIVOS	78

3.1 PRONOMES INTERROGATIVOS.....	78
3.2 PRONOMES EXCLAMATIVOS	81
4 ARTIGOS	82
5 VOCABULÁRIO: OS HETEROGENÉRICOS.....	85
RESUMO DO TÓPICO 1.....	89
AUTOATIVIDADE	90
TÓPICO 2 – ESTOU ATRASADO.....	93
1 INTRODUÇÃO	93
2 O VERBO	93
2.1 CLASSIFICAÇÃO	95
2.1.1 Verbos regulares.....	96
2.1.2 Verbos irregulares.....	100
2.1.3 Verbos defectivos	100
2.1.4 Verbos pronominais (reflexivos).....	101
2.1.5 Verbos auxiliares.....	102
2.2 MODOS	103
2.2.1 Modo indicativo.....	103
2.2.2 Modo subjuntivo.....	105
2.2.3 Modo imperativo	107
3 VOCABULÁRIO: AS HORAS E O TEMPO	108
RESUMO DO TÓPICO 2.....	116
AUTOATIVIDADE	117
TÓPICO 3 – MEUS AMIGOS.....	121
1 INTRODUÇÃO	121
2 FALANDO DOS AMIGOS	121
3 FORMAS NÃO PESSOAIS DO VERBO.....	125
3.1 INFINITIVO.....	126
3.2 GERÚNDIO	127
3.3 PARTICÍPIO.....	127
4 VOCABULÁRIO: ANIMAIS	129
LEITURA COMPLEMENTAR.....	134
RESUMO DO TÓPICO 3.....	137
AUTOATIVIDADE	138
UNIDADE 3 – O QUE FAZEMOS	143
TÓPICO 1 – NOSSA COMIDA PREFERIDA	145
1 INTRODUÇÃO	145
2 NOSSA COMIDA PREFERIDA	145
3 OS TEMPOS VERBAIS	148
4 VOCABULÁRIO: COMIDAS	151
RESUMO DO TÓPICO 1.....	158
AUTOATIVIDADE	159
TÓPICO 2 – OS ESPORTES QUE PRATICAMOS.....	161
1 INTRODUÇÃO	161
2 CONJUGAÇÃO DOS VERBOS.....	161
2.1 MODO INDICATIVO.....	161
2.2 MODO SUBJUNTIVO	171
2.3 MODO IMPERATIVO	176

3 VOZES VERBAIS	177
3.1 TIPOS DE VOZ PASSIVA	179
3.2 TRANSFORMAÇÃO DE VOZ ATIVA EM VOZ PASSIVA	180
4 VOCABULÁRIO: OS ESPORTES	181
RESUMO DO TÓPICO 2.....	186
AUTOATIVIDADE	187
TÓPICO 3 – NOSSA PROFISSÃO.....	189
1 INTRODUÇÃO	189
2 ORAÇÕES	189
3 VOCABULÁRIO: PROFISSÕES.....	193
LEITURA COMPLEMENTAR.....	199
RESUMO DO TÓPICO 3.....	202
AUTOATIVIDADE	203
REFERÊNCIAS	207

UNIDADE 1

QUEM SOMOS E ONDE VIVEMOS

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM

Esta unidade tem por objetivos:

- identificar letras e fonemas em espanhol;
- conhecer apresentações, dias da semana, estações e meses do ano;
- identificar pronomes possessivos, pessoais e reconhecer adjetivos.

PLANO DE ESTUDOS

Esta unidade apresenta-se dividida em três tópicos para facilitar a compreensão do conteúdo. Ao final de cada tópico há atividades que servirão para revisar, fixar e ajudar a construir seu conhecimento sobre o tema.

TÓPICO 1 – OI! COMO VAI?

TÓPICO 2 – DE ONDE VOCÊ É?

TÓPICO 3 – COMO VOCÊ ESTÁ?



OI!COMOVAI?

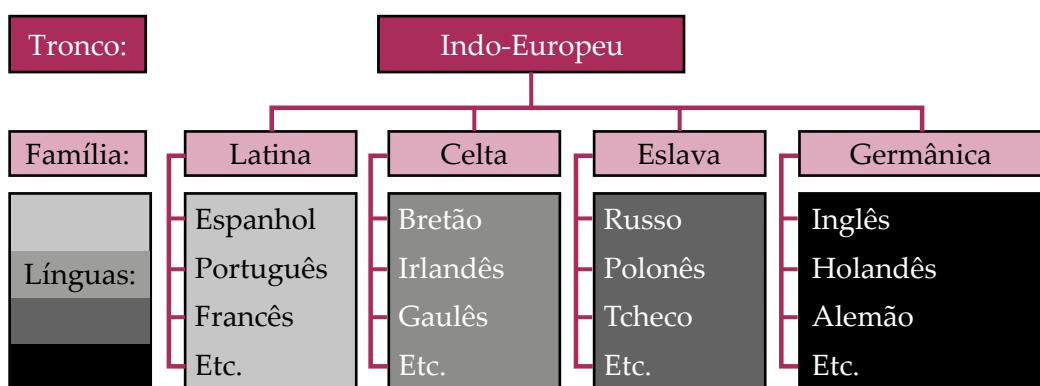
1 INTRODUÇÃO

Para que possamos, acadêmico, compreender as questões que envolvem o ensino de uma língua estrangeira, precisamos, em primeiro lugar, dominar essa mesma língua. Não basta conhecer meia dúzia de vocabulários e decorar algumas “regrinhas” de gramática. Temos que conhecer a fundo o objeto que escolhemos para fazer parte do conhecimento de outros. Dessa forma, começaremos estudando como surgiu e se consolidou a língua espanhola, o alfabeto espanhol e seus fonemas, as formas de saudar e nos despedirmos. Na sequência, estudaremos como está distribuído o espanhol pelo mundo, os pronomes pessoais, possessivos e demonstrativos e as nacionalidades. Por último, nesta unidade, veremos o uso de *muy* e *mucho*, bem como o verbo *haver*, como ocorre o plural dos substantivos e como mostramos em palavras nossos estados de ânimo (adjetivos). Vamos lá?

2 ORIGENS DO ESPANHOL

Português e espanhol são parentes muito próximos (não apenas geográfica, mas historicamente falando). Ambos são designados de línguas latinas porque derivam predominantemente do latim, idioma falado pelos romanos, que se espalhou pelo mundo durante a constituição do Império Romano (27 a.C. – 476 d.C.). Veja o quadro das línguas latinas para visualizar o que estamos explicando:

QUADRO 1 – ORIGENS DAS LÍNGUAS



FONTE: Disponível em: <<https://bib.socioambiental.org/pt/c/no-brasil-atual/linguas/troncos-e-familias>>. Acesso em: 26 maio 2017.

Como mostra o quadro, do latim surgiram o português, o espanhol, o francês, o italiano, entre outros. À medida que os romanos conquistavam as terras da Europa, levavam até elas seus costumes, crenças, normas e, claro, a língua, que se misturava às aquelas existentes nos locais, formando o que se chamou de romanço ou romance.

Sabemos que os primeiros habitantes da Península Ibérica eram de diversas procedências e, portanto, falavam línguas diversas. Há indícios de línguas célticas, lítigas, ibéricas, mas pouco se tem de concreto sobre elas. Também se tem notícia de que mais ao Sul da península, onde se instalaram povos fenícios e gregos, falava-se os idiomas destes mesmos povos.

No século VII a.C., o Sul foi dominado por cartagineses (originários de Cartago), que ficaram até a invasão romana, no final do século III a.C. Isso trouxe mais uma língua para a região e influências que ajudaram a constituir o que hoje chamamos de espanhol.

De todas as línguas pré-romanas que existiam na Península, somente o basco chegou ao nosso tempo. Os estudiosos acreditam que essa permanência se deva ao fato de que esta região resistiu e se isolou, mantendo preservada uma parte de sua cultura e língua (SECO, 1996).



O basco falado atualmente está fragmentado em sete dialetos, distribuídos nas províncias de Vizcaya, Guipúzcoa, Navarra e na região francesa de Gascuña. Até hoje, esta região busca independência.

É de comum conhecimento que ninguém fala igual a ninguém. Quem nasce em uma região, fala diferente daquele que nasce em outra. Quem teve a oportunidade de uma educação formal fala diferente de quem não teve. Ao escrever, nos expressamos de maneira diferente da que falamos. Essas diferenças, tão perceptíveis hoje, também ocorriam com a língua latina. Tanto que havia um latim vulgar, falado pela população romana, e o latim clássico, utilizado pelos literatos e escritores.

O latim do qual se derivaram as línguas que falamos é justamente o latim vulgar e, talvez por isso, se expliquem as variações que se percebem dentro das próprias línguas latinas. Essas variações ocorreram porque o latim vulgar, imposto aos povos conquistados, recebia influência destes, quer na pronúncia, quer nos vocabulários. Também a localização do território conquistado influenciava no latim. Quanto mais próximo da capital (Roma), menos influência das línguas locais, quanto mais afastado, mais influência.

No caso específico da Península Ibérica, houve também a invasão de povos intitulados de germânicos, como os visigodos, e também dos árabes, ao Sul, o que fez com que durante um bom tempo essa região falasse aquilo que ficou conhecido como mozárabe (mistura de um latim vulgar com o árabe). No entanto, a região Norte foi pouco a pouco se fortalecendo e dominando os territórios do Sul. Nela se falavam os dialetos galego-português, asturiano-leonês, navarro-aragonês, catalão e castelhano. Este último conquistou espaço entre os demais e tornou-se o dialeto falado.



A língua espanhola tem uma forte influência do árabe. Visível em palavras como "alfombra", "alambre", "jaleo".

Segundo Seco (1996, p. 62, grifos do autor):

Vemos, pues, que el castellano llevaba a cabo una doble acción, contradicción en apariencia. Por un lado era *disgregador*, en el sentido de que producía con sus peculiaridades una quiebra en la uniformidad que, hasta cierto punto, presentaban los dialectos romances españoles del centro y del Sur, de oriente y occidente. Pero al mismo tiempo era *integrador*, puesto que su crecimiento se producía acogiendo modalidades y caudal de los dialectos y hablas locales a los que se sobreponía.



Vemos, pois, que o castelhano tinha uma dupla função, aparentemente contraditória. Era desagregador, no sentido de que produzia com suas peculiaridades uma quebra na uniformidade que, até certo ponto, apresentava os dialetos "romances espanhóis" do Sul, do oriente e do ocidente. Mas, ao mesmo tempo, era agregador, pois seu crescimento ocorria acolhendo modalidades de vários dialetos e falas locais aos quais se sobreponha (SECO, 1996, p. 62, tradução nossa).

O castelhano foi tomando forma e, sob vários aspectos, unificando os dialetos. Foi no reinado de Alfonso X (1252-1284) que este dialeto deu seus últimos passos na direção da oficialização. É sabido que os textos considerados "cultos", a "alta literatura", eram todos redigidos em latim clássico. Alfonso revolucionou ao estabelecer que mesmo estes textos deveriam estar na língua que todos entendiam,

portanto, em castelhano. À medida que o território castelhano ganhou maior extensão, o castelhano foi sendo chamado de espanhol e passou a significar a “língua oficial da Espanha”.

FIGURA 1 – MAPA DAS LÍNGUAS NA PENÍNSULA IBÉRICA NA ERA MEDIEVAL



FONTE: Disponível em: <http://historiadasinguasromânicas.blogspot.com.br/2013/01/historia-externa-do-espanhol-antes-do_12.html>. Acesso em: 26 maio 2017.

Desse modo, castelhano e espanhol são, hoje, sinônimos, pois significam a língua oficial da Espanha e dos países hispano-falantes. E, como todo idioma, apresentará variações típicas das regiões em que é falado, ou seja, há variações de pronúncia e vocabulário nas diversas regiões em que o espanhol é a língua oficial.

Agora que já temos uma breve noção de como surgiu esta língua que escolhemos para fazer parte de nossa profissão, que tal começarmos a conhecê-la? Iniciaremos conhecendo seu alfabeto e seus fonemas, verificando as diferenças e semelhanças com nossa língua materna.

3 O ALFABETO ESPANHOL: LETRAS E FONEMAS

A língua é um elemento essencial no processo de comunicação. Ela é a maior responsável por estabelecer as interações que constituem os sujeitos, as culturas e os locais onde se instalaram as diversas sociedades. Quanto mais idiomas soubermos, maiores serão nossas possibilidades de interação.

Se analisarmos os atos de fala de um determinado idioma, veremos que há um sistema e regras que o conduzem. Como afirma Llorach (1996, p. 25):

Todo acto de habla se manifiesta en una secuencia de sonidos que profiere el hablante. Desde la infancia nos acostumbramos a asociar determinados segmentos de esas secuencias con ciertos significados. [...] En el acto de habla, pues, coexisten una secuencia de signos y otra de sonidos. Ambos componentes (sonidos y signos) están combinados y ordenados conforme reglas propias de cada lengua [...] Para conservar las manifestaciones orales se utiliza la escritura. Nuestra escritura alfabética nació para reproducir gráficamente uno a uno los sonidos sucesivos del acto de habla. Los símbolos empleados para ello son las letras.



Todo ato de fala se manifista em uma sequência de sons que são proferidos pelo falante. Desde a infância nos acostumamos a associar determinados segmentos dessas sequências a certos significados. [...] No ato da fala, pois, coexistem uma sequência de signos e outra de sons. Ambos os componentes (sons e signos) estão combinados e ordenados conforme regras próprias de cada língua. [...] Para conservar as manifestações orais se utiliza a escrita. Nossa escrita alfabética nasceu para reproduzir graficamente um a um os sons sucessivos do ato da fala. Os símbolos empregados para isso são as letras (LLORACH, 1996, p. 25, tradução nossa).

Assim, a língua espanhola apresenta letras e fonemas, como veremos a partir de agora.

Há muitas semelhanças entre o alfabeto da língua portuguesa e o alfabeto da língua espanhola. Isso, em princípio, facilita a compreensão e a pronúncia. No entanto, como há menos fonemas na língua espanhola, precisamos tomar cuidado para não acabar, sem querer, introduzindo nossos fonemas nela. A tendência, ao aprendermos uma língua, é aumentar o conhecimento, não o restringir, ou seja, é mais fácil aprender fonemas novos, do que esquecer ou deixar de usar aqueles que fazem parte, inconscientemente, de nosso idioma e, portanto, de nosso dia a dia.

No entanto, não se preocupe, veremos cada uma das especificidades das letras e fonemas do alfabeto espanhol. Primeiro, claro, vamos conhecê-lo:

QUADRO 2 – O ALFABETO ESPANHOL

Letra	Nombre de la letra	Pronunciación de la letra
A	A	[a]
B	Be	[b/β]
C	Ce	[θ/k]
D	De	[d/ʃ]
E	E	[e]
F	Efe	[f]
G	Ge	[x/g/ɣ]
H	Hache	Sin sonido
I	I	[i]
J	Jota	[x]
K	Ka	[k]
L	Ele	[l]
M	Eme	[m]
N	Ene	[n/ŋ]
Ñ	Eñe	[ɲ]
O	O	[o]
P	Pe	[p]
Q	Cu	[k]
R	Ere o erre	[r/r̥]
S	Esse	[s]
T	Te	[t]
U	U	[u]
V	Uve	[b/β]
W	Uve doble	[w/β/b]
X	Equis	[ks]
Y	Ye	[j/dʒ]
Z	Zeta	[θ]

FONTE: Disponível em: <<http://brasilescola.uol.com.br/espanhol/el-alfabeto-espanol.htm>>. Acesso em: 26 maio 2017.



As letras em espanhol são femininas, introduzidas pelo artigo feminino "la". Exemplo: La a, la be, la ce, la de, la e etc.



Assim como a língua portuguesa passou recentemente por uma reforma, o mesmo ocorreu com a língua espanhola. Em 2010, uma reforma iniciada pela REA (Real Academia Española), com a participação de 22 países hispano-falantes, reduziu o alfabeto para 27 letras, transformando as antigas letras "ch" e "ll" em dígrafos. Também houve modificações nos nomes de algumas letras. O "y", antes chamado de "i griega" passou a ser "ye", o "b" passou a ser somente "be", o "v" apenas "ve" e o "w" apenas "uve doble".

Percebeu, acadêmico, como os alfabetos do português e do espanhol são parecidos? Mas tome muito cuidado, essa proximidade não é exatamente um facilitador. É muito comum as pessoas que não dominam bem o espanhol misturarem um pouco de português nele, formando aquilo que ficou conhecido como portunhol. Nós, futuros professores de língua estrangeira, queremos ensinar o espanhol, não uma mistura não reconhecida, não é?

Desse modo, já podemos verificar o que as distingue. Por exemplo, algumas letras e dígrafos presentes na língua portuguesa não existem na língua espanhola. Acompanhe o quadro a seguir:

QUADRO 3 – LETRAS E DÍGRAFOS INEXISTENTES NO ESPANHOL

Letra/Dígrafo	Exemplos	
	Português	Espanhol
Ç	Coração	Corazón
Nh	Espanhol	Español
Lh	Detalhe	Detalle
Ss	Assassino	Asesino

FONTE: A autora

Além das questões gráficas, ou seja, a não grafia de algumas letras e fonemas, notamos que a pronúncia de vogais e consoantes nem sempre é a mesma nos dois idiomas. Para que possamos compreender e visualizar melhor, colocamos as diferenças em quadros. Comecemos pelas vogais.

QUADRO 4 – DIFERENÇAS DE PRONÚNCIA EM VOGAIS DO PORTUGUÊS PARA O ESPANHOL

Vogais	Explicação e exemplos
E/O	<p>Não há em espanhol a pronúncia aberta das letras “e” e “o”, como percebemos no português em palavras como “aberto” ou “amora”. Em espanhol essas letras têm somente som fechado, ou seja, são pronunciadas como o “e” de “bebê”, ou o “o” de “vovô”.</p> <p>Exemplos: corazón [a pronúncia seria algo como: côrassôn], América [a pronúncia seria algo como: América]; Comenzé [a pronúncia seria algo como: cômenssê].</p>
E/O final de palavra	<p>No português há uma tendência em determinadas regiões de substituir o “e” no final da palavra por “i”, bem como o “o” final por “u”. Por exemplo, ele [eli], velho [velhu]. Em espanhol este fenômeno não ocorre, as letras “e” e “o” são pronunciadas da mesma forma, independente da posição que ocupem na palavra.</p>
Vogais anasaladas	<p>Também é tendência na língua portuguesa a nasalização de vogais (ã, õ, na, am, em, em etc.). Em espanhol, mesmo quando seguidas de m ou n, as vogais não são nasalizadas.</p> <p>Exemplo: Pasen [pasên] Estación [estación]</p>

FONTE: A autora



Como em espanhol todas as vogais possuem som fechado, não existe o acento circunflexo (^) na grafia e o acento agudo (') é apenas para indicar a tonicidade da palavra, não para marcar sons abertos ou fechados.

Vejamos, agora, o que acontece com as consoantes. Perceba que há mais diferenças neste item:

QUADRO 5 – DIFERENÇAS DE PRONÚNCIA ENTRE CONSOANTES E DÍGRAFOS DO PORTUGUÊS E DO ESPANHOL

Consoantes/ Dígrafos	Explicação e exemplos
B/V	<p>Essas duas consoantes eram, antes da reforma de 2010, chamadas de “be larga” e “be corta”, respectivamente. Isso significa dizer que ambas têm som de “be”.</p> <p>Exemplos:</p> <p>Vacaciones [bacaciones] Vivir [bibir] Bienvenidos [bienbenidos]</p>
C/S/Z	<p>Em espanhol não existe o som de “z”. As letras C (seguido de e ou i), S e Z se pronunciam como o nosso “ss”.</p> <p>Exemplo:</p> <p>Zanahoria [sanaoria] Cecilia [Cecília] Casa [cassa] Caza [cassa]</p> <p>PS.: Na Espanha o C (seguido de e ou i) e o Z têm um som parecido com o th [θ] do inglês.</p>
CH	<p>Com a reforma de 2010, essa letra passou a ser um dígrafo. Seu som é semelhante ao nosso “tch” de “tchau”.</p> <p>Exemplos:</p> <p>Chico [tchico] Muchacho [mutchatcho] Chantaje [tchantarre]</p>
D/T	<p>Essas duas consoantes devem ser pronunciadas em espanhol exatamente como são. Como em “dar” ou “tentar” do português. Não ocorre o som “dji” ou “tji” junto às vogais “e” e “i” como, às vezes, percebemos na pronúncia de dia [djia] ou titia [tjitja] em português.</p> <p>Exemplos:</p> <p>Día [dia] Tía [tia] Distinta [distinta]</p>
G (seguido de e ou i)/J	<p>Essas duas consoantes têm o mesmo som que o nosso “rr” ou “r” no início de palavra, só que mais gutural (como se estivesse arranhando a garganta).</p> <p>Exemplos:</p> <p>Gigante [rigante] Jueves [rueves] Coger [correr] Foragido [forarrido]</p>

H	Tal como no português o “h” não tem som. É uma letra muda. Exemplos: Hueco [ueco] Horas [oras] Ahorro [aorro]
L	Se pronuncia em espanhol sempre como “l”. Em português há uma tendência em convertê-lo em U na pronúncia em algumas palavras, como alto [auto], canal [canau] etc. Exemplo: Alto [alto] Animal [animal]
LL	Essa também era uma letra que foi convertida a dígrafo com a reforma de 2010. Sua pronúncia varia de acordo com o país. Em vários países da América do Sul, esse dígrafo tem o som do “j” do português. Já na Espanha e outros países, este dígrafo tem som de “i” ou mesmo um “lh” mais suave. Exemplos: Calle [caie, calhe, caje] Andarillo [andariio, andarilho, andarijo]
Ñ	Essa consoante possui o som do nosso “nh”. Exemplos: Español [espanhol] Caña [canha] Niña [ninha]
R (início de palavra)/ RR	A consoante em início de palavra ou o dígrafo são pronunciados de maneira forte, como na palavra “carro” em português. A língua vibra quando a pronunciamos. Exemplos: Rato [rato] Perro [perro]
X	Essa consoante, quando no início de palavra ou diante de consoantes, possui som de "ss". Exemplos: xerocopia [serocopia], extraño [estranho]. Quando for seguida por vogal (mesmo quando antecedida de "h"), possui som de "ks". Exemplos: Examen [eksamen] Exhibición [eksibicion]

Y	<p>A consoante "y" quando junto a vogais, possui som semelhante ao nosso "j".</p> <p>Exemplos:</p> <p>Yo [jo] Ayudar [ajudar]</p> <p>Quando estiver em fim da palavra, possui som de "i".</p> <p>Exemplos:</p> <p>Estoy [estoi] Uruguay [Uruguai].</p>
---	--

FONTE: A autora



Estamos apresentando uma visão mais genérica das pronúncias, porque você é um iniciante na língua espanhola. Com o tempo, perceberá que o "v" tem a pronúncia de um "b" mais suave, que "j" é um "r" mais gutural etc. Não se preocupe! Basta prestar atenção às pronúncias das palavras quando estiver escutando o espanhol.



Para saber como as letras são pronunciadas e aprender a dizer-las corretamente, você pode acessar sites como:

<http://www.practicaespanol.com/pt/alfabeto-espanol-27-letras-y-5-digrafos_pt/>
<<http://www.bomespanhol.com.br/gramatica/ortografia/o-alfabeto>>.

Estes vídeos aqui também podem ajudá-lo:
<<https://www.youtube.com/watch?v=8F7Wm5ajpFA&t=290s>>
<<https://www.youtube.com/watch?v=2G46J8mAqgo>>.

Desafio

Agora que já conhecemos a pronúncia das letras em espanhol, que tal praticar lendo em voz alta as palavras que seguem? Se quiser, pode gravar sua fala e depois conferir se pronunciou certinho.

Lengua	Amor	Bello
Estupendo	Triste	Estudiante
Jóvenes	Ratito	Espacio
Cancion	Hola	Casi
Usted	Yo	Nosotros
Abuelo	Perro	Llegar
Adelante	Mucho	Ojo
Así	Corriente	Esposas

Agora tente com algumas frases curtas:

Yo soy estudiante.
Me llamo (diga seu nome).
Nosotros estudiamos español.
Me encanta el español.
El español es una lengua muy bela.
¿Vamos a hablar español?

Já sabemos de onde surgiu a língua espanhola e como são suas letras e fonemas. É hora de avançarmos um pouco e aprendermos como fazer os primeiros contatos com uma pessoa usando o espanhol. Sigamos!

4 APRESENTAÇÕES: SAUDAÇÕES E DESPEDIDAS

É importante, em primeiro lugar, estabelecer que existem níveis de linguagem. Quando estamos com familiares, amigos, colegas, conhecidos, utilizamos a língua de uma forma. Quando estamos diante de pessoas desconhecidas ou com mais idade ou hierarquicamente superiores a nós no trabalho, fazemos uso da língua de outra forma. Isso vale para qualquer idioma. Todos têm níveis formais e níveis informais de linguagem.

No caso específico da língua espanhola, quando queremos utilizar um nível mais informal para nos dirigir às pessoas, fazemos uso do TÚ, que significa você em português. Quando queremos utilizar um nível mais formal, nos dirigimos às pessoas fazendo uso de USTED, que significa senhor, senhora (e mesmo você, mas com certo distanciamento).

Veja a tirinha que segue:

FIGURA 2 - SAUDAÇÕES E DESPEDIDAS FORMAIS E INFORMAIS EM ESPANHOL



FONTE: Disponível em: <<http://aprendendo-o-espanhol.blogspot.com.br/2015/10/vocabulario-saudacoes-e-despedidas.html>>. Acesso em: 29 maio 2017.

Agora, leia o seguinte diálogo. Pode fazê-lo em voz alta para praticar a pronúncia.

Dos jóvenes se inscribieron para un curso de lenguas e se encuentran en el primer día de clase:

Andrés: ¡Hola! ¿Qué tal?
 Juana: ¡Hola! ¡Muy bien! ¿Y tú?
 Andrés: Bien. Gracias. ¿Cómo te llamas?
 Juana: Me llamo Juana, ¿y tú?
 Andrés: Soy Andrés.
 Juana: Parece que estudiaremos en la misma clase.
 Andrés: Sí, es verdad.
 Juana: ¡Bueno! ¡Me voy! ¡Hasta mañana!
 Andrés: ¡Hasta!

Note que como se trata de colegas de sala de aula, o diálogo é informal e, para isso, utilizam o tú.

Leia, então, este outro diálogo:

Pablo: Buenos días, señora Gómez. ¿Como está?
 Anita: Buenos días, señor Santiago. Estoy bien, ¿y usted?
 Pablo: ¡Muy bien! ¡Nos vemos!
 Anita: Sí. ¡Hasta luego!
 Pablo: ¡Hasta luego!

Perceba que há uma formalidade maior neste diálogo, constatada pelo uso do usted.

Para facilitar nossa aprendizagem, veja algumas formas de nos saudarmos, apresentarmos e nos despedirmos em espanhol.

QUADRO 6 – FORMAS DE SAUDAÇÕES, APRESENTAÇÕES E DESPEDIDAS

Presentación informal	Presentación formal
Hola Buenas Hola! ¿Que tal? ¿Como estás?	Buenos días Buenas tardes Buenas noches ¿Como le vá? ¿Como está?
Me llamo... ¿y tú? / mi nombre es... ¿y el tuyo?	Me llamo ... ¿y usted? / Mi nombre es... ¿y el suyo?
¿Eres (nombre o profesión)?	¿Es usted...?
Te presento a...	Le presento a...
Encantado(a) de conocerte.	Encantado(a) de conocerlo(la)
Este es... Estos son... Esta es... Estas son...	
Mucho gusto	
Gracias! Muchas gracias! De nada	
¡Adiós!	¡Adiós!
¡Hasta mañana!	¡Hasta mañana!
¡Hasta la vista!	¡Fue un placer!
¡Hasta luego!	¡Recuerdos!
¡Saludos para todos!	
¡Que lo pases bien!	
¡Chao! (Esp.) / ¡Chau! (Ur. e Arg.)	

FONTE: A autora

Nos diálogos, podemos não apenas falar que estamos bem, podemos dizer também:

QUADRO 7 – OUTRASFORMAS DE SAUDAÇÕES

Espanhol	Português
Estupendo	Ótimo

Muy bien	Muito bem
Regular	Regular
Mal	Mal
Fatal	Horrível

FONTE: A autora

E ainda:

FIGURA 3 – RESPONDENDO À PERGUNTA COMO ESTÁS?



FONTE: Disponível em: <<http://aprendendo-o-espanhol.blogspot.com.br/2015/10/vocabulario-saudacoes-e-despedidas.html>>. Acesso em: 29 maio 2017.

E que tal praticarmos um pouquinho para não esquecer?

Desafio

Você foi ao cinema com seu(sua) irmão(irmã) e na entrada encontrou um(a) colega da universidade. Crie um pequeno diálogo para representar essa situação, lembrando-se de fazer uso das saudações, das formas de apresentação e das despedidas.

Para finalizarmos este primeiro tópico, vamos conhecer um pouco do vocabulário da língua espanhola, aprendendo os dias da semana, meses e estações do ano.

5 VOCABULÁRIO: OS DIAS DA SEMANA, OS MESES E AS ESTAÇÕES DO ANO

À medida que vamos aprendendo um idioma, vamos adquirindo mais vocabulário. Como estamos em uma fase inicial de nosso aprendizado, começaremos com algo bem simples e básico, como falar sobre os dias da semana ou os meses e estações do ano.

5.1 DIAS DA SEMANA

FIGURA 4 – ESTADOS DE ÂNIMO DURANTE A SEMANA



FONTE: Disponível em: <<http://apps.alus.co/survey/forum/16520-aulas-particulares-castelhano-osasco-s-o-paulo/0>>. Acesso em: 26 maio 2017.

Como você percebeu na tirinha que ilustra este item, os dias da semana em espanhol são representados da seguinte forma e derivam dos nomes dos planetas:

QUADRO 8 – DIAS DA SEMANA

Espanhol	Português
Lunes	Segunda-feira
Martes	Terça-feira
Miércoles	Quarta-feira
Jueves	Quinta-feira
Viernes	Sexta-feira
Sábado	Sábado
Domingo	Domingo

FONTE: A autora

Ao contrário da língua portuguesa, em que todos os dias, excetuando-se sábado e domingo, são considerados palavras femininas, em espanhol todos os dias da semana são masculinos.

Exemplos:

El **lunes** tengo que entregar mi trabajo de Historia. (Segunda-feira tenho que entregar meu trabalho de história).

El **domingo** será un lindo día.

El **miércoles** no trabajo. (Na quarta-feira não trabalho).

Considerando-se que a maioria dos dias da semana, em espanhol, termina com “s”, o plural ocorre colocando apenas o artigo definido ou indefinido no plural diante do nome.

Exemplo:

Tengo clases de español todos los **miércoles**. (Tenho aulas de espanhol todas as quartas-feiras).



Sábado e domingo seguem o padrão de formação do plural, ou seja, basta acrescentar o “s” ao final.

Exemplo:

Los domingos voy a la iglesia. (Aos domingos vou à igreja).



Há vários vídeos com musiquinhas que ajudam a memorizar os dias da semana. Podem ser úteis para você neste momento de aprendizagem e quando quiser ensinar este conteúdo para seus futuros alunos. Um deles está disponível em: <<https://www.youtube.com/watch?v=C2DNBnhMpvQ>>.

Também há vários vídeos com músicas infantis que ajudam na aprendizagem do vocabulário. Indicamos o que está disponível em: <<https://www.youtube.com/watch?v=DMdwZfRZxeQ>>.

Assista aos filmes de Almodóvar, porque trazem temáticas interessantes e ajudam muito a treinar nossos ouvidos para a pronúncia da língua espanhola.

5.2 OS MESES DO ANO

Os nomes dos meses são, em espanhol, originados dos nomes de deuses romanos, imperadores ou números. Observe o quadro abaixo:

QUADRO 9 – MESES DO ANO

Espanhol	Português
Enero	Janeiro
Febrero	Fevereiro
Marzo	Março
Abril	Abril
Mayo	Maio
Junio	Junho
Julio	Julho
Agosto	Agosto
Septiembre	Setembro
Octubre	Outubro
Noviembre	Novembro
Diciembre	Dezembro

FONTE: A autora

5.3 AS ESTAÇÕES DO ANO

As estações do ano são diferentes no Brasil e na Espanha, quando estamos no verão, eles estão em pleno inverno, quando estamos na primavera, eles estão no outono. Tudo se deve ao fato de que estamos em hemisférios diferentes.

QUADRO 10 – ESTAÇÕES DO ANO

HEMISFERIO NORTE	HEMISFERIO SUR
P<small>rimavera</small> - 21 de marzo hasta 20 de junio	P<small>rimavera</small> - 21 de septiembre hasta 20 de diciembre
V<small>erano</small> - 21 de junio hasta 20 de septiembre	V<small>erano</small> - 21 de diciembre hasta 20 de marzo
O<small>toño</small> - 21 de septiembre hasta 20 de diciembre	O<small>toño</small> - 21 de marzo hasta 20 de junio
I<small>nvierno</small> - 21 de diciembre hasta 20 de marzo	I<small>nvierno</small> - 21 de junio hasta 20 de septiembre

FONTE: Disponível em: <<http://mundoeducacao.bol.uol.com.br/espanhol/dias-meses-estaciones-en-espanol.htm>>. Acesso em: 29 maio 2017.

Desafio

Responda às perguntas que seguem:

- a) ¿En qué mes cumples años? (Em que mês fazes aniversário?)
- b) ¿Cuál estación te gusta más?
- c) ¿En qué mes empieza la primavera?
- d) ¿En qué estación sentimos frío?

Assim como as estações do ano estão invertidas nos dois hemisférios, há palavras que também têm sentido invertido, ou seja, parecem uma coisa, mas significam outra. Veja!

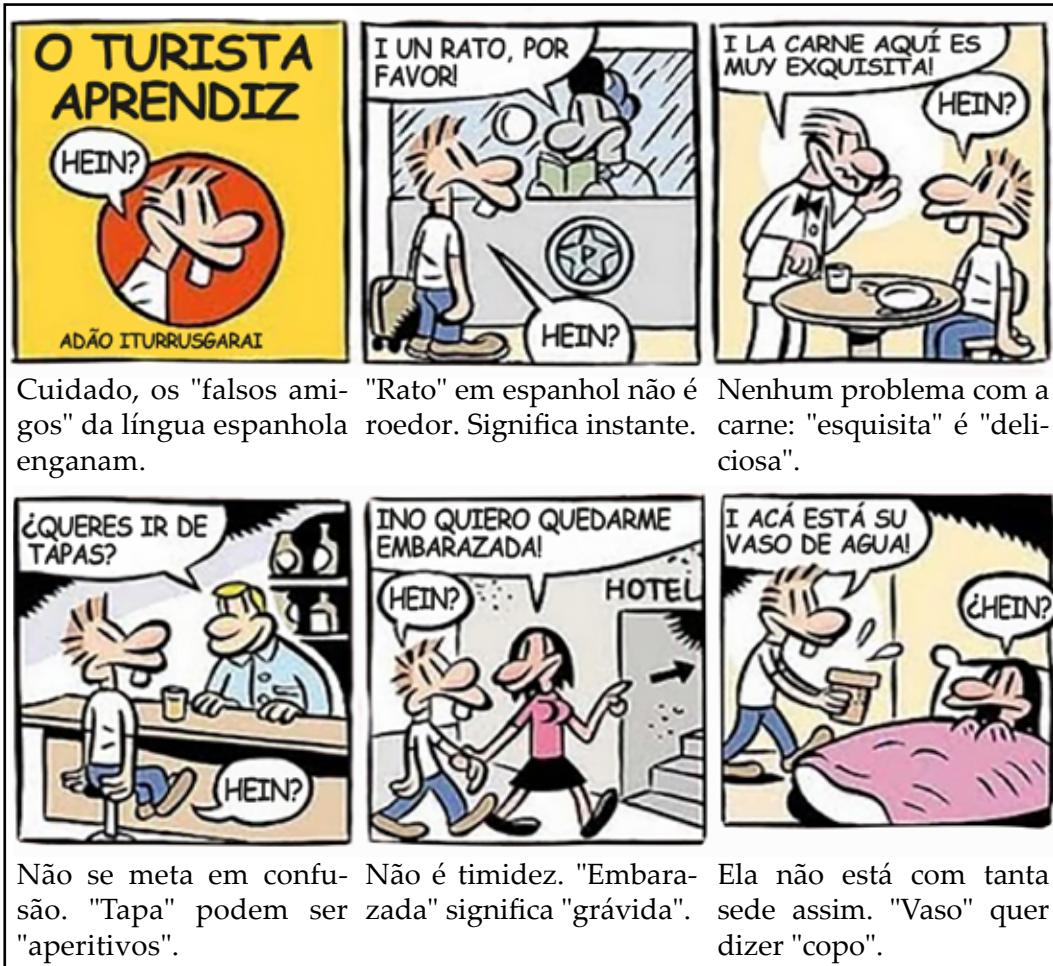
5.4 OS FALSOS COGNATOS (PARTE 1)

Leia a frase que segue e, sem ajuda do dicionário, faça a tradução:

El cachorro lame el oso.

Você pensou logo: “O cachorro lambe o osso”, não foi? Mas a tradução correta é: “O filhote lambeu o urso”. Essas “pegadinhas” são muito comuns entre o espanhol e o português e podem gerar situações bem constrangedoras. São os falsos cognatos, ou seja, aquelas palavras que, nos dois idiomas, são muito parecidas na escrita, mas têm significados diferentes. São também conhecidas como falsos amigos.

FIGURA 5 – FALSOS COGNATOS



FONTE: Disponível em: <<https://crvling.files.wordpress.com/2012/09/hahah.jpg>>. Acesso em: 26 maio 2017.

Ainda podemos citar como falsos cognatos que podem nos atrapalhar durante uma conversão ou escrita:

QUADRO 11 – FALSOS COGNATOS

FALSOS AMIGOS EM ESPANHOL	SIGNIFICADO EM PORTUGUÊS
Acordar	Lembrar
Agasajar	Atenção, agradar
Alejado	Afastado, distante
Apellido	Sobrenome
Asignatura	Disciplina, matéria
Asistir	Frequentar
Aula	Sala de aula

Acreditar	Creditar
Berro	Agrião
Bolso	Bolsa
Borracha	Bêbada
Borrar	Apagar
Brincar	Pular
Brinco	Pulo, salto
Cajón	Gaveta
Cana	Cabelo branco
Celoso	Ciumento
Colar	Coar
Copo	Floco
Crianza	Criação, Educação
Conozco	Conheço
Despido	Demissão
Dirección	Endereço
Embarazo	Gravidez
Enojar	Aborrecer
Enojo	Raiva
Férias	Feira
Guitarra	Violão
Gajo	Gomo
Inversión	Investimento
Jubilado	Aposentado
Jugar	Brincar
Largo	Comprido
Novela	Romance
Oficina	Escritório
Oso	Urso
Pago	Pagamento
Papa	Batata
Película	Filme
Pegar	Colar, grudar
Pelado	Careca
Pelo	Cabelo
Polvo	Pó, poeira
Prender	Acender
Quitar	Tirar
Raro	Esquisito

Reparar	Consertar
Rico	Gostoso
Salada	Salgada
Rato	Momento
Rojo	Vermelho
Salsa	Molho
Sitio	Lugar
Talón	Calcanhar
Tapa	Tampa
Tarjeta	Cartão
Taza	Xícara
Tirar	Atirar
Vaso	Copo
Vello	Pelo
Vereda	Calçada
Zueco	Tamancos
Zurdo	Canhoto

FONTE: Disponível em: <<http://www.infoescola.com/espanhol/falsos-cognatos-em-espanhol/>>. Acesso em: 29 maio 2017.

Neste Tópico 1 demos os primeiros passos em direção ao domínio da língua espanhola como nossa segunda língua. No Tópico 2 seguiremos vendo mais algumas peculiaridades deste idioma, conhecendo os artigos, pronomes e mais vocabulário. Vamos lá!

RESUMO DOTÓPICO 1

Neste primeiro tópico da Unidade 1 vimos:

- O espanhol é uma língua cuja raiz está no latim, assim como o português.
- O castelhano é o dialeto que ganhou o *status* de língua oficial, por isso, hoje é chamado de espanhol.
- A língua espanhola tem 27 letras (depois da reforma de 2010).
 - o “Ch” e “ll” são considerados dígrafos.
 - o Na pronúncia não existe som de “z”, as vogais são sempre fechadas, e não há nasalização.
- Ao fazer uso de saudações ou despedidas é preciso verificar se estamos fazendo uso de uma linguagem formal ou informal:
 - o Formal: Uso de USTED
 - o Informal: Uso de TÚ
- Os dias da semana em espanhol são: lunes, martes, miércoles, jueves, viernes, sábado, domingo.
- Os meses do ano: enero, febrero, marzo, abril, mayo, junio, julio, agosto, septiembre, octubre, noviembre, diciembre.
- As estações do ano: primavera, verano, otoño, invierno.
- É preciso tomar cuidado com os falsos cognatos: palavras que parecem ter um significado, mas têm outro completamente diferente.

AUTOATIVIDADE



1. Localize, no caça-palavras, os meses do ano em espanhol.



Los meses del año

S	E	P	T	I	E	M	B	R	E
W	M	A	R	Z	O	S	H	A	G
C	A	U	W	Z	F	I	P	E	E
E	Y	W	Y	B	I	R	D	J	O
G	O	F	Z	N	K	G	J	U	C
F	E	B	R	E	R	O	A	N	T
Z	B	E	N	E	R	O	B	I	U
A	G	O	S	T	O	U	R	O	B
J	U	L	I	O	Z	F	I	Q	R
D	B	E	M	J	W	A	L	P	E

PALABRAS

ENERO
FEBRERO
MARZO
ABRIL
MAYO
JUNIO
JULIO
AGOSTO
SEPTIEMBRE
OCTUBRE

2. O dono da empresa em que você trabalha veio apresentar-lhe o novo gerente de seu setor. Simule esta conversação, fazendo uso das saudações, apresentações e despedidas adequadas a este contexto.



3. Com a ajuda de um dicionário de espanhol, traduza as orações que seguem para o português:



- Queremos un **vaso** con agua.
- Fabiano cogió su **saco** antes de salir.
- Compró las **zapatillas** el viernes.
- La ensalada está **salada**.
- Adele es muy **graciosa**.
- Mi **guitarra** es mi mayor regalo.

- g) El **padre** de Antonio estaba cansado.
- h) Nosotros estábamos contentos en la **cena** de sábado.
- i) Tengo muchos dolores en el **cuello**.
- j) Te **extraño** mucho.

4. Leia em voz alta o pequeno texto que segue e depois responda ao que se pede:



El chimpancé

El chimpancé es un animal que sabe fabricarse sus propias herramientas. Arranca una rama de un árbol y se hace una vara. Luego la mete en los hormigueros, la retira con cuidado y lame los insectos que se han quedado pegados.

Si tiene sed utiliza un puñado de hojas como si fuera una esponja, recogiendo el agua de lluvia que se ha quedado en los agujeros de los árboles. Es muy astuto, ¿no?

Fonte: Disponível em: <https://9letras.wordpress.com/2010/12/07/comprehension-lectora-fichas-imprimibles-2/>. Acesso em: 29 maio 2017.

a) Assinale V para as afirmativas verdadeiras e F para as falsas:

- () Los chimpancés saben hacerse sus herramientas.
- () Es capaz de recoger agua con una rama de árbol.
- () Es un animal muy listo.
- () Utiliza una vara para coger hormigas en los hormigueros.
- () Bebe el agua que se ha quedado en las raíces de los árboles.
- () El chimpancé es capaz de construirse una esponja con unas hojas secas.
- () Se quita los insectos que se le pegan al cuerpo con la ayuda de una vara.

b) Complete as frases de acordo com o texto:

El chimpancé sabe fabricarse sus propias
Utiliza un puñado de como si fuera una
Es capaz de hormigas de su hormiguero con la ayuda de una
Se construye una con un puñado de secas.



DE ONDE VOCÊ É?

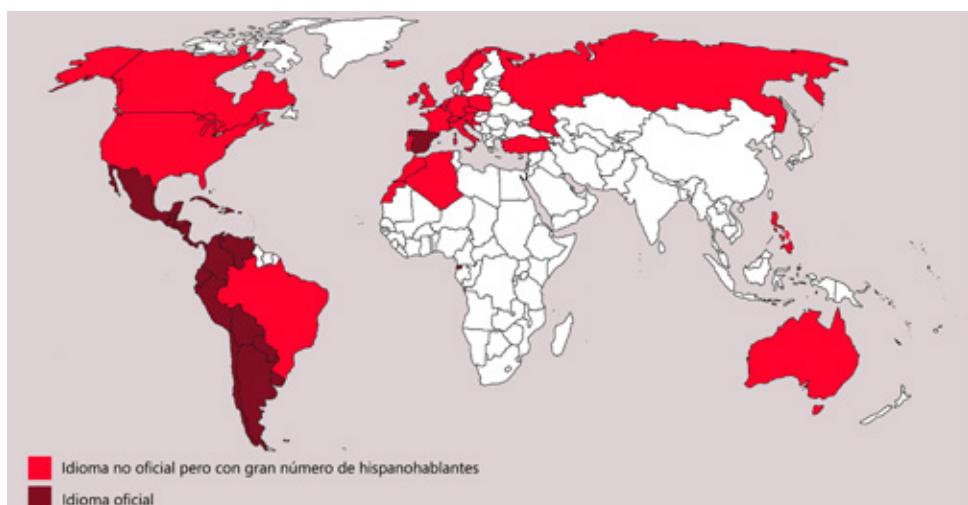
1 INTRODUÇÃO

Estudar uma língua estrangeira nos permite entender melhor nosso próprio idioma. Isso tem ainda mais validade quando estudamos uma língua do mesmo ramo linguístico que a nossa, como é o caso do espanhol. Já iniciamos o estudo com algumas questões elementares dessa língua. Neste segundo tópico, veremos onde o espanhol é falado no mundo e qual o seu destaque, elementos da gramática, necessários para a construção de nossos textos comunicativos, como artigos, pronomes pessoais, pronomes possessivos, além de vocabulários como família e nacionalidades. ¡Adelante!

2 O ESPANHOL PELO MUNDO

Sabemos que o português e o espanhol são línguas muito parecidas. Essa proximidade, embora também gere confusões e trocas, facilita muito a compreensão de certos aspectos que são típicos do eixo latino. E o que tem o espanhol de especial, como está o espanhol distribuído pelo mundo? O mapa a seguir permite-nos esta visão.

FIGURA 6 – MAPA DE FALANTES DO ESPANHOL PELO MUNDO



FONTE: Disponível em: <<https://i0.wp.com/espanholsemfronteiras.com.br/wp-content/uploads/2015/12/mapa-espanhol-no-mundo.png>>. Acesso em: 26 maio 2017.

Como vemos no mapa, o espanhol está em todos os continentes. Isso se deve, também, ao fato de que, como era tendência na Europa nos séculos XIII a XV, Espanha estabeleceu colônias em outros continentes, introduzindo nelas seus hábitos, cultura e língua. Assim, o espanhol é a língua oficial de 21 países, além da própria Espanha. São eles: Argentina, Bolívia, Chile, Colômbia, Costa Rica, Cuba, Equador, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Nicarágua, Panamá, Paraguai, Peru, Porto Rico, República Dominicana, Uruguai, Venezuela, Guiné Equatorial (por ter sido colônia espanhola na África), Filipinas (por ter sido colônia espanhola na Ásia).

Pesquisas realizadas pelo Instituto Cervantes (2010) indicam que o espanhol é hoje falado por aproximadamente 450 milhões de pessoas. Está em segundo lugar como idioma mais falado, depois do mandarim, e o segundo em importância para cultura, comércio e política, depois do inglês. Esse cenário mostra a importância de aprender este idioma e reforça a boa escolha que você, acadêmico, fez ao optar por estudar esta língua para uso profissional.

Além disso, a mesma pesquisa (INSTITUTO CERVANTES, 2010) afirma que, por questões demográficas, a população falante do espanhol está crescendo, enquanto há um decréscimo dos falantes de mandarim e inglês. Um forte exemplo disso é o crescimento do número de hispano-falantes nos Estados Unidos.

Também informa a pesquisa que o crescimento da língua espanhola está associado a três aspectos:

- a) A língua se tornou um produto de grande interesse mercadológico. Todos os produtos associados à língua espanhola têm grande aceitação e o turismo linguístico duplicou nos últimos anos.
- b) Com a expansão dos meios de comunicação, os produtos culturais: o teatro, o cinema, a literatura, a música, as produções científicas e intelectuais em língua espanhola ganharam muito espaço. Também o futebol espanhol contribuiu para esta ampliação de fronteiras.
- c) A língua se tornou uma importante ferramenta de comércio:

Desde una perspectiva económica, la lengua es un componente esencial del capital humano y social de una comunidad. De hecho, se estima que un 15% del producto interior bruto (PIB) de un Estado está vinculado a la lengua. Por eso, desde una perspectiva económica, el peso y potencial de un idioma está íntimamente relacionado con los índices macroeconómicos de los países en los que es lengua oficial (INSTITUTO CERVANTES, 2010).

No caso brasileiro, a importância do estudo da língua espanhola ganha contornos maiores em virtude de nossas fronteiras com países hispano-falantes e os tratados comerciais, como o Mercosul. Isso faz com que o aprendizado desse idioma seja importante para as relações não apenas sociais, mas também de negócios, estimulando o desenvolvimento social, cultural e econômico.

Como você pode notar, escolher o espanhol como instrumento de trabalho foi uma ideia excelente, porque amplia seus horizontes profissionais, sociais e pessoais. Tomando ciência disso, podemos seguir com nossos estudos, aprendendo sobre o uso dos pronomes pessoais.

3 PRONOMES PESSOAIS

Analise a tirinha a seguir:

FIGURA 7 – MAFALDA E FELIPE



FONTE: Disponível em: <<https://gustavosirelli.wordpress.com/tag/mafalda/>>. Acesso em: 26 maio 2017.

Como você deve ter notado, o que gera o efeito cômico é justamente uma interpretação equívocada: Felipe se refere ao objeto que está em sua mão (yo-yo), mas Mafalda entende como o pronome pessoal “eu” (yo). Assim, pronomes pessoais são vocábulos que substituem os substantivos (quer sejam comuns quer sejam próprios), relacionando-os com as pessoas do discurso. O quadro a seguir mostra a relação entre pronomes e pessoas do discurso com exemplos:

QUADRO 12 – RELAÇÃO ENTRE PESSOAS DO DISCURSO E PRONOMES PESSOAIS

Pessoas do discurso	Pronomes pessoais	Exemplos
1 ^a pessoa do singular (emissor da mensagem)	Yo	Yo estudio mucho.
2 ^a pessoa do singular (receptor da mensagem)	Tú (informal) Usted (formal)	Tú hablas bien. Usted habla bien.
3 ^a pessoa do singular (sobre o que ou quem se fala)	Él Ella Ello	Él sabe español. Ella es simpática.
1 ^a pessoa do plural	Nosotros Nosotras	Nosotros vamos al cine. Nosotras hacemos comida.

2ª pessoa do plural	Vosotros Vosotras Ustedes	Vosotros estáis con frío. Vosotras tenéis sed. ¿Ustedes ya van?
3ª pessoa do plural	Ellos Ellas	Ellos salieron. Ellas están estudiando.

FONTE: A autora



Ello é uma forma neutra, utilizada, normalmente, para substituir toda uma sentença.

Exemplo:

Me hubiera quedado con gusto una semana más de vacaciones en aquel lugar tan precioso, pero ello [= quedarme una semana más de vacaciones] no me fue posible.

El presidente del Gobierno se ha entrevistado con el presidente de la Xunta de Galicia; ello [la acción de entrevistarse] significa que lo del plan Galicia va en serio.

Também é importante lembrar que, assim como ocorre no português, os pronomes pessoais podem exercer diferentes funções sintáticas na oração. Nós os conhecemos como pessoais do caso reto e pessoais do caso oblíquo. Em espanhol temos os pronomes pessoais que atuam como sujeitos e os que exercem a função de complemento. Observe o quadro a seguir:

QUADRO 13 – PRONOMES PESSOAIS NA FUNÇÃO DE SUJEITO E NA FUNÇÃO DE COMPLEMENTO

	1ª Pessoa		2ª Pessoa		3ª Pessoa	
Funções	Singular	Plural	Singular	Plural	Singular	Plural
Sujeito	yo	nosotros nosotras	tú usted	vosotros vosotras ustedes	él ella ellos ellas (neutro)	
Complemento ou Objeto	me	nos	te	os	lo la	los las les
Exemplo	Me llamó al teléfono	Vamos a divertirnos	Te invito a mi casa.	Os espero para el almuerzo.	No lo compré, estaba caro.	Ya les expliqué como funciona.

FONTE: A autora

Desafio

Escreva pequenas orações utilizando os pronomes pessoais em espanhol. Utilize vocabulários que já conheça ou faça uso do dicionário para ajudá-lo.

Agora que já aprendemos os pronomes pessoais, que tal conhecermos os pronomes possessivos em espanhol?

4 PRONOMES POSSESSIVOS

Analise a seguinte imagem:

FIGURA 8 – NUESTRA FAMÍLIA



FONTE: Disponível em: <<http://dicasprofessoresespanhol.blogspot.com.br/2014/02/atividade-de-espanhol-com-os-adjetivos.html>>. Acesso em: 29 maio 2017.

Na imagem aparecem vocábulos como "mi", "nuestra", "tu", "sus". No contexto, podemos perceber que estas palavras transmitem uma ideia de posse, de pertencimento. Chamamos as palavras que transmitem essa ideia de pronomes possessivos.

Quando o pronome possessivo está depois do substantivo, ele concorda em gênero (feminino, masculino) e número (singular, plural) com este.

Exemplos:

Esta falda é **mía**.

No, la falda no es **tuya**.

O quadro a seguir apresenta todas as formas dos pronomes possessivos quando utilizados depois do substantivo.

QUADRO 14 – PRONOMES POSSESSIVOS POSPOSTOS AO SUBSTANTIVO

Pronomes pessoais	Pronome possessivo – singular	Pronome possessivo – plural	Exemplos
Yo	Mío Mía	Míos Mías	Vaso mío Casas mías
Tú	Tuyo Tuya	Tuyos Tuyas	Empleo tuyo Falda tuya
Él Ella Usted	Suyo Suya	Suyos Suyas	Coche suyo Perros tuyos
Nosotros Nosotras	Nuestro Nuestra	Nuestros Nuestras	Escuela nuestra Hijos nuestros
Vosotros Vosotras	Vuestro Vuestra	Vuestros Vuestras	Padres vuestros Amigas vuestras
Ellos Ellas Ustedes	Suyo Suya	Suyos Suyas	Animales tuyos

FONTE: A autora



Quando o pronome possessivo aparece sozinho, deve também seguir o padrão estabelecido no Quadro 13.

Exemplo:

No hagas eso. La falda es **mía**.
¿Tuya?
 Sí, **mía**.

Quando o pronome possessivo está antes do substantivo, ele aparece em uma forma reduzida, que chamamos em espanhol de “apocopada”, concordando apenas em número (singular, plural) com este.

Exemplo:

¿Dónde está **mi** falda?
 Esos son **sus** hijos, trate de educarlos.

O quadro a seguir mostra todas as formas apocopadas dos pronomes possessivos, com exceção de “nuestro” e “vuestro”, que não sofrem alterações quando estão antepostos ou pospostos aos substantivos e, portanto, variam em número e gênero em qualquer posição.

QUADRO 15 – FORMAS “APOCOPADAS” DOS PRONOMES POSSESSIVOS

Pronomes pessoais	Pronome possessivo apocopado – singular	Pronome possessivo apocopado – plural	Exemplos
Yo	Mi	Mis	Mi vaso Mis casas
Tú	Tu	Tus	Tu empleo Tus faldas
Él Ella Usted	Su	Sus	Su coche Sus perros
Nosotros Nosotras	Nuestro Nuestra	Nuestros Nuestras	Nuestra escuela Nuestros hijos
Vosotros Vosotras	Vuestro Vuestra	Vuestros Vuestras	Vuestros padres
Ellos Ellas Ustedes	Su	Sus	Sus animales

FONTE: A autora



Você já deve ter percebido que temos o pronome pessoal "tú" (tu) e o pronome possessivo "tu" (teu, tua). A diferença entre eles está no fato de que o pronome pessoal é acentuado.

Observe alguns exemplos, misturando as formas antepostas e pospostas dos pronomes possessivos:



- Anita, ¿has visto **mis** gafas?
- No, no las vi. Las que están en la mesa son **mías**.
- Pero, ¿no las olvidé en **tu** habitación?
- Vamos a ver...
- Sí, las gafas **tuyas** están em **mi** habitación.
- **Nuestra** casa está um lío!

Desafio

Formule um breve diálogo em que apareçam: saudações, pronomes pessoais, pronomes possessivos, despedidas. Pode ser em nível formal ou informal.

Já avançamos bastante até o momento. Agora, podemos nos dedicar a conhecer um pouco mais de vocabulário, trabalhando especificamente com os nomes dos países e as nacionalidades. Sigamos!

5 VOCABULÁRIO: PAÍSES E NACIONALIDADES

Quando preenchemos um formulário ou nos apresentamos para algum estrangeiro, é comum que perguntem qual é nossa nacionalidade. Às vezes somos nós que queremos saber de que país é aquela pessoa que acabamos de conhecer. Por isso, também é importante que saibamos como se escrevem e pronunciam os nomes dos países e as nacionalidades. O quadro a seguir ajudará muito. Ele traz o nome do país, a nacionalidade, a língua falada lá e, em parênteses, a tradução para o português.

QUADRO 16 – PAÍSES E NACIONALIDADES

América Latina y El Caribe		
País*	Nacionalidad (Gentílico)	Lengua
Argentina (Argentina)	Argentino (Argentino)	Español (Espanhol)
Bolivia (Bolívia)	Boliviano (Boliviano)	Español, quechua, aimará (Espanhol, quíchua, aimará)
Brasil (Brasil)	Brasileño, brasilero (Brasileiro)	Portugués (Português)
Chile (Chile)	Chileno (Chileno)	Español (Espanhol)
Colombia (Colômbia)	Colombiano (Colombiano)	Español (Espanhol)
Costa Rica (Costa Rica)	Costarricense, tico (Costarriquenho)	Español (Espanhol)
Cuba (Cuba)	Cubano (Cubano)	Español (Espanhol)
Ecuador (Equador)	Ecuatoriano (Equatoriano)	Español (Espanhol)
El Salvador (El Salvador)	Salvadoreño (Salvadorenho)	Español (Espanhol)
Guatemala (Guatemala)	Guatemalteco (Guatemalteco)	Español (Espanhol)
Haití (Haiti)	Haitiano (Haitiano)	Criollo haitiano, francés (Crioulo, francês)
Honduras (Honduras)	Hondureño (Hondurenho)	Español (Espanhol)
México (México)	Mexicano (Mexicano)	Español (Espanhol)
Nicaragüa (Nicarágua)	Nicaragüense (Nicaraguense)	Español (Espanhol)
Panamá (Panamá)	Panameño (Panamenho)	Español (Espanhol)
Paraguay (Paraguai)	Paraguayo (Paraguaio)	Guaraní, español (Guarani, espanhol)
Perú (Peru)	Peruano (Peruano)	Español (Espanhol)
Puerto Rico (Porto Rico)	Puertorriqueño (Portorriquenho)	Español, inglés (Espanhol, inglês)
República Dominicana (República Dominicana)	Dominicano (Dominicana)	Español (Espanhol)

Uruguai (Uruguai)	Uruguayo (Uruguao)	Español (Espanhol)
Venezuela (Venezuela)	Venezolano (Venezuelano)	Castellano (Castelhano)
Europa		
País	Nacionalidad	Lengua
Alemania (Alemanha)	Alemán (Alemão)	Alemán (Alemão)
Austria (Áustria)	Austriaco (Austríaco)	Alemán (Alemão)
Bélgica (Bélgica)	Belga (Belga)	Alemán, francés, neerlandés (Alemão, francês, holandês)
España (Espanha)	Español (Espanhol)	Español (Espanhol)
Francia (França)	Francés (Francês)	Francés (Francês)
Grecia (Grécia)	Grego (Grego)	Grego (Grego)
Irlanda (Irlanda)	Irlandés (Irlandês)	Inglés (Inglês)
Italia (Itália)	Italiano (Italiano)	Italiano (Italiano)
Portugal (Portugal)	Portugués (Português)	Portugués (Português)
Inglaterra (Inglaterra)	Inglés (Inglês)	Inglés (Inglês)
Escocia (Escócia)	Escocés (Escocês)	Inglés (Inglês)
América del Norte		
País	Nacionalidad	Lengua
Estados Unidos (Estados Unidos)	Estadounidense (Americano)	Inglés (Inglês)
Canada (Canadá)	Canadiense (Canadense)	Inglés, francés (Inglês, francês)
África		
País	Nacionalidad	Lengua
Mozambique (Moçambique)	Mozambiqueño (Moçambicano)	Portugués (Português)
Sudafrica (África do Sul)	Sudafricano (Sul-africano)	Afrikáans, inglés, ndebele, sesotho, sesotho sa leboa, setsuana, suazi, tsonga, venda, xhosa, zulú

		(Inglês, Africâner, Ndebele, SeSotho do norte, SeSotho do sul, Suázi/Suazi, XiTsonga/ChiTsonga/ShiTsonga, seTswana, Venda, Xhosa, Zulu)
Egipto (Egito)	Egipcio (Egípcio)	Árabe (Árabe)
Marruecos (Marrocos)	Marroquí (Marroquino)	Árabe (Árabe)
Asia y Oceania		
País	Nacionalidad	Lengua
Australia (Austrália)	Australiano (Australiano)	Inglés (Ingês)
Afganistán (Afeganistão)	Afgano (Afegão)	Pashto, dari (persa) (Pachto Dari, persa)
Arabia Saudí (Arábia Saudita)	Saudí, saudita, árabe (Saudita)	Árabe (Árabe)
China (China)	Chino (Chinês)	Mandarín (chino) (Chinês mandarim)
Corea del Norte (Coreia do Norte)	Norcoreano, coreano (Norte-coreano, coreano)	Coreano (Coreano)
Corea del Sur (Coreia do Sul)	Surcoreano, coreano (Sul-coreano, coreano)	Coreano (Coreano)
India (Índia)	Indiano (Indiana)	Hindi, Inglés... (Hindi, inglês...)
Irak, Iraq (Iraque)	Iraqí (Iraqiano)	Árabe, kurdo (Árabe, curdo)
Irán (Irã)	Iraní (Iraniano)	Persa (Pársi [persa])
Israel (Israel)	Israelí (Israelita)	Hebreo, árabe (Hebraico, árabe)
Japón (Japão)	Japonés (Japonês)	Japonés (Japonês)

FONTE: Disponível em: <<http://www.guiapraticodeespanhol.com.br/2010/05/os-paises-e-as-nacionalidades-em.html>>. Acesso em: 29 maio 2017.



Se quiser saber o nome de mais países e como são pronunciados em espanhol, acesse:

<<http://www.guiapraticodeespanhol.com.br/2010/05/os-paises-e-as-nacionalidades-em.html>>.

5.1 GÊNERO DAS NACIONALIDADES

As palavras que indicam nacionalidade são flexionadas de acordo com o gênero (masculino ou feminino). Assim, nacionalidades terminadas em **-o** formam o feminino substituindo o **-o** por **-a**.

Exemplo:

australiano - **australiana**
hondureño - **hondureña**

Já as nacionalidades terminadas em **-í** (acentuado) e **-ense** não sofrem alteração.

Exemplo:

iraní - **iraní**
nicaragüense - **nicaragüense**

Por fim, algumas nacionalidades terminadas em **-a** são comuns aos dois gêneros.

Exemplo:

belga - **belga**
croata - **croata**

5.2 NÚMERO DAS NACIONALIDADES

Também são flexionadas de acordo com o número (singular ou plural) as palavras indicativas de nacionalidade. Elas obedecem às regras da formação do singular e do plural dos substantivos e dos adjetivos. Vejamos:

a) Quando termina em vogal (exceto **-í**), acrescenta-se **-s**:

Exemplo:

australiano - **australianos**
argentino - **argentinos**

b) Quando termina em consoante, acrescenta-se **-es**.

Exemplo:

alemán - **alemanes**
inglés - **ingleses**

c) Quando termina em **-í**, acrescenta-se **-es**.

Exemplo:

iraní - iraníes

israelí - israelíes

marroquí - marroquíes

Desafio

Escolha no quadro acima 10 nacionalidades e passe-as para o feminino e para o plural:



Quando você trabalhar este conteúdo com seus alunos, pode preparar um dominó com alguns países e suas respectivas nacionalidades. Eles vão aprender e se divertir ao mesmo tempo.

6 OS NÚMEROS

Um item importante quando aprendemos uma segunda língua é aprender como dizer os números, pois sempre há numerais em nossas conversações e escritas. Por exemplo, nossa idade, nossa data de nascimento, o número do telefone, o número de nossa casa etc.

São denominados de cardinais os números que expressam quantidade. O quadro a seguir apresenta os principais números cardinais em espanhol.

QUADRO 17 – NÚMEROS CARDINAIS

0 = cero	28 = veintiocho	60 = sesenta
1 = uno	29 = veintinueve	70 = setenta
2 = dos	30 = treinta	80 = ochenta
3 = tres	31 = treinta y uno	90 = noventa
4 = cuatro	32 = treinta y dos	100 = cien

5 = cinco	33 = treinta y tres	200 = doscientos
6 = seis	34 = treinta y cuatro	300 = trescientos
7 = siete	35 = treinta y cinco	400 = cuatrocientos
8 = ocho	36 = treinta y seis	500 = quinientos
9 = nueve	37 = treinta y siete	600 = seiscientos
10 = diez	38 = treinta y ocho	700 = setecientos
11 = once	39 = treinta y nueve	800 = ochocientos
12 = doce	40 = cuarenta	900 = novecientos
13 = trece	41 = cuarenta y uno	100 = cien / ciento
14 = catorce	42 = cuarenta y dos	104 = ciento cuatro
15 = quince	43 = cuarenta y tres	200 = doscientos
16 = dieciséis	44 = cuarenta y cuatro	300 = trescientos
17 = diecisiete	45 = cuarenta y cinco	400 = cuatrocientos
18 = dieciocho	46 = cuarenta y seis	500 = quinientos
19 = diecinueve	47 = cuarenta y siete	600 = seiscientos
20 = veinte	48 = cuarenta y ocho	700 = setecientos
21 = veintiuno	49 = cuarenta y nueve	800 = ochocientos
22 = veintidós	50 = cincuenta	900 = novecientos
23 = veintitrés	51 = cincuenta y uno	1.000 = un mil
24 = veinticuatro	52 = cincuenta y dos	1.000.000 = un millón
25 = veinticinco	53 = cincuenta y tres	1.000.000.000 = mil millones
26 = veintiséis	54 = cincuenta y cuatro	10.000.000.000 = diez mil millones
27 = veintisiete	55 = cincuenta y cinco	1.000.000.000.000 = un billón

FONTE: A autora

Note que os números de 21 até 29 são escritos juntos, formando uma única palavra, e o "y" separa as dezenas das unidades.

Exemplos:

Tengo **veintisiete** años.

Mi papá tiene **tres** hermanos.

En mi clase somos en **treinta y cinco**.

Os números ordinais são aqueles que expressam ideia de ordem, de sequência. O quadro a seguir apresenta os principais números ordinais em espanhol.

QUADRO 18 – NÚMEROS ORDINAIS

1º = primer, primero(a)	18º = décimo(a) octavo(a)	100º = centésimo(a)
2º = segundo, segunda	19º = décimo(a) noveno(a)	103º = centésimo(a) tercero (a)

3^{o} = tercer, tercero(a)	20^{o} = vigésimo(a)	126^{o} = centésimo(a) vigésimo(a) sexto (a)
4^{o} = cuarto, cuarta	21^{o} = vigésimo(a) primero(a)	200^{o} = ducentésimo
5^{o} = quinto, quinta	22^{o} = vigésimo(a) segundo(a)	210^{o} = ducentésimo décimo
6^{o} = sexto, sexta	30^{o} = trigésimo(a)	300^{o} = tricentésimo
7^{o} = séptimo, séptima	33^{o} = trigésimo(a) tercero(a)	303^{o} = tricentésimo tercero
8^{o} = octavo, octava	34^{o} = trigésimo(a) cuarto(a)	400^{o} = cuadringentésimo
9^{o} = noveno, novena	40^{o} = cuadragésimo	500^{o} = quingentésimo
10^{o} = décimo, décima	45^{o} = cuadragésimo quinto	600^{o} = sexcentésimo
11^{o} = undécimo, undécima	50^{o} = quincuagésimo	700^{o} = septingentésimo
12^{o} = duodécimo, duodécima	56^{o} = quincuagésimo sexto	800^{o} = octingentésimo
13^{o} = décimo(a) tercero(a)	60^{o} = sexagésimo	900^{o} = noningentésimo
14^{o} = décimo(a) cuarto(a)	70^{o} = septuagésimo	1.000^{o} = milésimo
15^{o} = décimo(a) quinto(a)	80^{o} = octogésimo	10.000^{o} = diezmilésimo
16^{o} = décimo(a) sexto(a)	90^{o} = nonagésimo	100.000^{o} = cienmilésimo
17^{o} = décimo(a) séptimo(a)	99^{o} = nonagésimo noveno	$1.000.000^{\text{o}}$ = millonésimo

FONTE: A autora

Os números ordinais “primero” e “tercero” aparecem “apocopados” quando estão antepostos ao substantivo masculino singular, tornando-se “primer” e “tercer”. Também é importante lembrar que os ordinais se flexionam, em sua maioria, em gênero (masculino e feminino).

Exemplos:

Está em **primer** lugar.

Fue la **primera** de su clase.

Também é interessante que saibamos alguns números multiplicativos e fracionários, como mostram os quadros a seguir.

QUADRO 19 – NÚMEROS MULTIPLICATIVOS

$2x$	Doble y duplo	Dupla
$3x$	Triple y triplo	Tripla
$4x$	Cuádruple u cuádruplo	Cuádrupla
$5x$	Quíntuple y quíntuplo	Quíntupla
$6x$	Séxtuple y séxtuplo	Séxtupla

7x	Séptuple y séptuplo	Séptupla
8x	Óctuple y óctuplo	Óctupla
9x	Nónuplo	Nónupla
10x	Décuplo	Décupla
11x	Undécuplo	Undécupla
12x	Duodécuplo	Duodécupla
13x	Terciodécuplo	Terciodécupla
100x	Céntuplo	Céntupla

FONTE: A autora

Exemplo:

Recibió el **triplo** del mes pasado.

QUADRO 20 - NÚMEROS FRACIONÁRIOS

1/2	Medio o mitad	Media (parte)
1/3	Tercio	Tercera (parte)
1/4	Cuarto	Cuarta (parte)
1/5	Quinto	Quinta (parte)
1/6	Sexto	Sexta (parte)
1/7	Séptimo	Séptima (parte)
1/8	Octavo	Octava (parte)
1/9	Noveno	Novena (parte)
1/10	Décimo	Décima (parte)
1/11	Onceavo o undécimo	Onceava o undécima (parte)
1/12	Doceavo o duodécimo	Doceava o duodécima
1/13	Treceavo	Treceava (parte)
1/14	Catorceavo	Catorceava (parte)
1/15	Quinceavo	Quinceava (parte)
1/16	Dieciseisavo	Dieciseisava (parte)
1/17	Diecisieteavo	Diecisieteava (parte)
1/18	Dieciochoavo	Dieciochoava (parte)
1/19	Diecinoveavo	Diecinoveava (parte)
1/20	Veintravo o vigésimo	Veinteava o vigésima (parte)
1/100	Un centésimo	Centésima (parte)
1/1000	Un milésimo	Milésima (parte)

FONTE: A autora

Exemplo:

Tengo la **mitad** del dinero que necesito.
Necesito **medio** kilo de pechuga de pollo.

Desafio

• • • • • **LOS NÚMEROS** • • • • •

Busca estos números en la sopa de letras

0	10	30			
11	13	12	19	50	90
15	14	17	18	40	100
70	20	21	60		

D T E B H W Y D K D D X N L H
 T I R C O J O I M I G C E P A
 G R E E O N Y E E U X E I F A
 A I E C C D U C A T O R C E T
 C T V I I E I I F D A O K E N
 E C N O N S T N T T A L C S E
 R A Y E É T I U N N M N E X U
 Y T Y I H U A E A O I H K R C
 S N S R I C R V T U M E B Y N
 E E G P F A O E Q E Z Q V B I
 S V E L U O H C O I C E I D C
 E O X C A T N E T E S R I H K
 N N Z T K V E I N T E E G D O
 T N M C X D A O U Y Z M S S I
 A E E U Q U F O F S W P C K Z

• • • • • • paginadelespanol.com • • • • •

FONTE: Disponível em: <<https://s-media-cache-ak0.pinimg.com/736x/45/e5/2e/45e52ef409e9fcbcc634ad6a3b9667ce.jpg>>. Acesso em: 30 maio 2017.



Leia os livros de Eduardo Galeano, principalmente, "El libro de los abrazos" ou a trilogia "Memoria del fuego", porque trazem coletâneas de texto curtos.

Nos últimos anos, a Argentina vem se destacando na produção cinematográfica, vale a pena conferir.

Chegamos ao final do Tópico 2. No Tópico 3 desta unidade aprenderemos mais algumas questões importantes para nosso aprendizado da língua espanhola, como: pronomes demonstrativos, parentesco, estados de ânimo e muito mais.

RESUMO DO TÓPICO 2

Neste tópico você viu:

- O espanhol é uma língua falada por mais de 450 milhões de pessoas, distribuídas em todos os continentes.
- O número de falantes do espanhol vem crescendo nos últimos anos por fatores relacionados à densidade demográfica em países de fala hispânica, ao desenvolvimento econômico destes mesmos países e à expansão mercantil.
- Os pronomes pessoais em espanhol são: yo, tú, usted, él, ella, nosotros, nosotras, vosotros, vosotras, ellos, ellas, ustedes.
- Os pronomes possessivos são:
 - o Pospostos ao substantivo: mío, mía, míos, mías, tuyo, tuyas, tuyos, tuyas, suyo, suya, suyos, suyas, nuestro, nuestra, nuestros, nuestras, vuestro, vuestra, vuestros, vuestras, suyo, suya, suyos, suyas.
 - o Antepostos ao substantivo: mi, mis, tu, tus, su, sus, nuestro, nuestra, nuestros, nuestras, vuestro, vuestra, vuestros, vuestras, su, sus.
- As palavras que indicam nacionalidade são flexionadas de acordo com o gênero (masculino ou feminino).
 - o Nacionalidades terminadas em **-o** formam o feminino substituindo o **-o** por **-a**.
 - o Nacionalidades terminadas em **-í** (acentuado) e **-ense** não sofrem alteração.
 - o Nacionalidades terminadas em **-a** são comuns aos dois gêneros.
- As palavras indicativas de nacionalidade são flexionadas de acordo com o número (singular ou plural).
 - o Quando termina em vogal (exceto **-í**), acrescenta-se **-s**.
 - o Quando termina em consoante, acrescenta-se **-es**.
 - o Quando termina em **-í**, acrescenta-se **-es**.
- Os numerais em espanhol são: cardinais, ordinais, multiplicativos e fracionários.

AUTOATIVIDADE



1. Leia o texto e responda o que se pede:

Los esquimales



Los esquimales son un pueblo que vive en las regiones árticas de América, Siberia y Groenlandia. Han vivido durante miles de años en esos territorios porque tienen una gran habilidad para sobrevivir en condiciones tan difíciles.

Se calcula que viven en estas regiones unas 100.000 personas. Tienen una vida nómada, siguiendo las migraciones de los animales que cazan. Son cazadores de focas y grandes pescadores, lo que les permite conseguir alimentos incluso en el crudo invierno del Ártico. De estos y otros animales aprovechan todas las partes posibles para alimentarse, abrigarse, construir viviendas y herramientas para cazar.

También se dedican a la artesanía, realizan esculturas en marfil y hueso, cuya venta supone una fuente importante de ingresos.

Fonte: Disponível em: <https://9letras.wordpress.com/2010/12/07/comprehension-lectora-fichas-imprimibles-2/>. Acesso em: 29 maio 2017.

a) Assinale V para as afirmações verdadeiras e F para as falsas:

- () Los esquimales saben pescar muy bien.
- () Cultivan campos de maíz durante el verano.
- () Son grandes comerciantes de madera y minerales.
- () Venden artesanía realizada por ellos mismos.
- () Cazan focas y aprovechan la carne y la piel de estos animales.
- () Hace pocos años que viven en estas regiones.
- () Se calcula que hay unos 100.000 esquimales en la actualidad.

b) Complete as frases:

Los esquimales son un pueblo que vive en las

Son cazadores de focas y grandes

Se dedican a la artesanía, realizando

Tienen mucha capacidad para

La vida de los esquimales es muy difícil porque

c) Assinale a alternativa que explica a seguinte oração: "Los esquimales son un pueblo que vive en las regiones árticas".

- () En el pueblo de los esquimales hay muchas árticas.
- () El pueblo en el que viven los esquimales se llama ártico.

() Los esquimales viven en las zonas árticas, cerca del polo norte.

2. Complete as frases com os pronomes pessoais indicados:

- a) _____ soy alto y moreno. (1^a singular)
- b) _____ estamos de vacaciones. (1^a plural)
- c) _____ estáis borrachos. (2^a plural)
- d) _____ tiene mucha hambre. (3^a singular)
- e) _____ eres muy joven. (2^a singular)



3. Construa um pequeno diálogo em que aparecem os pronomes possessivos e algumas nacionalidades.





COMO VOCÊ ESTÁ?

1 INTRODUÇÃO

A forma como falamos ou escrevemos reflete quem somos. Por isso, precisamos dominar o idioma, materno ou estrangeiro, para que ele mostre exatamente quem somos. Nesta última etapa da Unidade 1 nos dedicaremos ao estudo de vocabulários relativos aos nossos estados de ânimo, ou seja, algo sobre adjetivos, veremos como utilizar *muy* e *mucho*, estudaremos a forma *hay*, do verbo *haver*, e conheceremos a formação do plural de substantivos e adjetivos. Vamos em frente!

2 ESTADOS DE ÂNIMO E CARACTERÍSTICAS PESSOAIS:
OS ADJETIVOS

Leia o seguinte diálogo:

Vera: Hola Manuel.

Manuel: Hola.

Vera: ¿Por qué esa cara de pocos amigos?

Manuel: Suelo ser muy simpático y alegre pero hoy estoy un poco pesado.

Vera: Eso es verdad. Te invito a una cerveza para levantar los ánimos.

Manuel: ¿Por qué no?

FONTE: Disponível em: <<http://www.bomespanhol.com.br/curso-espanhol/semana04/comunicacao/expressar-estado-de-animo>>. Acesso em: 30 maio 2017.

A conversa entre Vera e Manuel gira em torno do estado de ânimo de Manuel. Ele diz que naquele dia específico está “chato”. No quadro a seguir há mais algumas indicações de estado de ânimo que podemos utilizar em nossas conversações.

QUADRO 21 – ESTADOS DE ÂNIMO

ESPAÑOL	PORTUGUÊS	ESPAÑOL	PORTUGUÊS
Aburrido	entediado	nervioso	nervoso
Alegre	alegre	orgulloso	orgulhoso
Cansado	cansado	pesado	chato

Contento	contente		satisfecho	satisfeito
extraño, raro	estranho, esquisito		serio	sério
Furioso	furioso, irritado		simpático	simpático
Gracioso	engraçado		terco/testarudo	teimoso
Mal-humorado	mal-humorado		tranquilo, relajado	tranquilo, descontraído
Malcriado	malcriado		triste	triste

FONTE: Disponível em: <<http://www.bomespanhol.com.br/curso-espanhol/semana04/vocabulario/estados-de-animo-e-caracteristicas-de-personalidade>>. Acesso: 30 maio 2017.

Agora, leia esta tirinha do Garfield:

FIGURA 9 – GARFIELD



FONTE: Disponível em: <<http://aprenderlinguas.com.br/gocomics-tirinhas-em-ingles-e-espanhol/>>. Acesso em: 30 maio 2017.

No segundo quadrinho, Jonh apresenta características dele (delgado), de seu gato (gordo) e de seu cachorro (feliz). Ao mencionar que seu cachorro é feliz, Jonh identifica uma característica da personalidade do animal e não física, como fez de si mesmo e de Garfield. Veja mais alguns exemplos de características da personalidade no quadro que segue:

QUADRO 22 - CARACTERÍSTICAS DE PERSONALIDADE

ESPAÑOL	PORTUGUÊS	ESPAÑOL	PORTUGUÊS
amable, gentil	amável, gentil	extrovertido	extrovertido
ambicioso	ambicioso	fanfarrón	fanfarrão
amigable	amigável	fiel	leal, fiel
bruto	bruto	generoso	generoso

callado	calado	hipócrita, falso	hipócrita, falso
cascarrabias	carrancudo	honesto	honesto
cauteloso	cauteloso	ingenuo, inocentón	ingênuo
cobarde	covarde	loco, chiflado	louco, maluco
conservador	conservador	modesto	modesto
conversador, hablador	conversador, falador	noble	nobre
coqueta	paquera	perezoso, vago	preguiçoso
cruel	cruel	piadoso	piedoso
culto	culto	prudente	prudente
deshonesto	desonesto	religioso	religioso
despreocupado	despreocupado	sensible	sensível
divertido	divertido	tacaño, avaro	avarento
educado, cortés	educado, cortês	tímido, introvertido	tímido, introvertido
egoísta	egoísta	trabajador	trabalhador
encantador	charmoso, encantador	vanidoso	vaidoso

FONTE: Disponível em: <<http://www.bomespanhol.com.br/curso-espanhol/semana04/vocabulario/estados-de-animo-e-caracteristicas-de-personalidade>>. Acesso: 30 maio 2017.

Desafio

Escolha um amigo de quem goste muito e faça a descrição da personalidade dele.

2.1 ADJETIVOS

Estados de ânimo, características da personalidade, características físicas, são todos vocábulos que servem para atribuir qualidade, característica a um determinado ser animado ou inanimado. Palavras como estas chamamos, tanto em português como em espanhol, de adjetivos.

Os adjetivos concordam em gênero (feminino, masculino), número (plural, singular), grau (aumentativo, diminutivo) com o substantivo a que se referem.

Exemplos:

Una falda **blanca**.

Unos pantalones **blancos**.

La falda es **más blanca** que los pantalones.

Note que no primeiro exemplo “blanca” está em feminino, concordando com o substantivo feminino “falda”. No segundo exemplo, “blancos” concorda com o substantivo masculino em plural “pantalones”. Já o terceiro exemplo mostra a indicação de grau ao afirmar que o branco da saia é maior que o branco das calças.

Em espanhol, os adjetivos podem ser classificados em:

- a) Primitivos: dos quais se originam outros adjetivos. Exemplo: bueno, malo.
- b) Derivados: originados de adjetivos primitivos. Exemplo: bondadoso, maldoso.
- c) Simples: formados por uma única palavra. Exemplo: flerte, gordo.
- d) Composto: formados por mais de uma palavra. Exemplo: multicolor, tecnicolor.
- e) Pátrios ou gentilícios: indicam nacionalidade. Exemplo: uruguayo, chileno.

2.1.1 Gênero dos adjetivos

Como já mencionamos, os adjetivos podem sofrer flexão de gênero. Para que isso aconteça, devemos observar as seguintes regrinhas:

- a) Adjetivos masculinos terminados em **o** ou **e** mudam a terminação para **a** no feminino.

Exemplo:

Gordo – **gorda**

Delgado – **delgada**

Grandote – **grandota**

- b) Adjetivos masculinos terminados em **an, in, on, or** e nos gentílicos terminados em consoante, acrescenta-se **-a** no feminino.

Exemplo:

Encantador – **encantadora**

Conservador – **conservadora**

Noruegués – **norueguesa**

Francés - **francesa**

c) Adjetivos invariáveis mantêm a mesma forma, independente do gênero.

Exemplo:

Un hombre **feliz**. Una mujer **feliz**.
Mi niño **mayor**. Mi niña **mayor**.



Alguns adjetivos em espanhol, quando antecedem um substantivo masculino singular, perdem a última letra ou sílaba. É o caso de alguno, bueno, malo, ninguno, primero, postrero, tercero, uno.

Exemplos:

Era un **buen** hombre.
No había **ningún** libro en la sala.
Fue al **tercer** piso e no encontró nadie.

O adjetivo **ciento** perde a sílaba final **to** quando antecede substantivos plurais, não importa o gênero, mesmo que se interponha outro adjetivo.

Eran **cien** hombres em la plaza.
Trajo para la fiesta **cien** lindas mujeres.

O adjetivo **cualquiera** (no singular) ou **cualesquiera** (no plural) perde a letra **a** final quando antecede substantivos singulares, não importa o gênero.

Puede traerme **cualquier** libro.
Dije que podría darle **cualquier** cosa.

O adjetivo **grande** perde a sílaba final **de** quando antecede substantivos singulares, não importando o gênero:

Fue un **gran** hombre.
Fue una **gran** mujer.

O adjetivo **santo** perde a sílaba final **to** quando antecede nomes próprios masculinos de santos, exceto diante de nomes iniciados por D e T.

Mañana es día de **San** Juan.
Fuimos a la iglesia de **Santo** Domingo.

3 USO DE MUY E MUCHO

As palavras **muy** e **mucho** em espanhol significam o mesmo que “muito” em português. No entanto, cada uma delas é utilizada em situações diferentes. Vejamos:

a) Usamos MUY diante de adjetivos e advérbios.

Exemplos:

Comió **muy** rápido.

Andrés es **muy** lindo.

Estoy **muy** feliz.

b) Usamos MUCHO antes de substantivo no singular e depois de verbo.

Exemplos:

António come **mucho**.

Tengo **mucho** dinero.



Diante dos advérbios ANTES (antes), DESPUÉS (depois), MÁS (mais) e MENOS (menos), e dos adjetivos MEJOR (melhor), PEOR (pior), MENOR (menor) e MAYOR (maior), usamos MUCHO ao invés de muy.

Desafio

Produza um pequeno diálogo em que apareçam Muy e Mucho.

4 USO DE HAY

Analise a tirinha de Gaturro:

FIGURA 10 – GATURRO APAIXONADO



FONTE: Disponível em: <<https://blogdoenem.com.br/pronomes-relativos-espanhol-enem/>>. Acesso em: 30 maio de 2017.

No primeiro quadrinho temos a oração “No hay peor sordo...” e a mesma estrutura se repete no terceiro (no hay peor mudo...), no quinto (no hay peor ciego...) e no sexto (no hay peor tonto...). Em todos eles temos orações em que se utiliza o verbo haber em uma forma impessoal: hay. Mas, quando ela deve aparecer?

Usamos a forma hay do verbo haber quando queremos indicar a existência de algo. É uma forma impessoal, portanto, não varia conforme o número ou o gênero. A forma hay funciona da mesma forma como o nosso há (haver no sentido de existir) em português.

Exemplos:

No hay personas en esta casa.
Hay mucha gente en la clase.
No hay más helados en la nevera.
Hay **camino que no se debe seguir**.



Os verbos *haber* e *tener* têm usos distintos, mas, por vezes, são confundidos e utilizados de forma equivocada. Observe as seguintes orações:

¿Cuántos libros tienes?
¿Cuántos libros hay en la estantería?

Note que o verbo *tener* (em todos os seus tempos e modos) transmite uma ideia de posse, de que algo pertence a alguém. Já a forma impersonal *hay* (verbo *haber*) transmite a ideia de existência

FIGURA 11 – PAZ



FONTE: Disponível em: <<http://espanholparasempre.blogspot.com.br/2013/12/paz.html>>. Acesso em: 30 maio de 2017.

Desafio

Explique o uso de “hay” na imagem acima.

Outra questão muito importante para nossa formação como falantes do espanhol é a formação do plural das palavras. Vamos estudá-lo?

5 FORMAÇÃO DO PLURAL (SUBSTANTIVOS E ADJETIVOS)

Leia a música “Pies descalzos, sueños blancos”, da cantora Shakira, e observe atentamente as palavras destacadas.

Pies Descalzos, Sueños Blancos

Perteneciste a una raza antigua
 De **pies descalzos** y de **sueños blancos**
 Fuiste polvo, polvo eres, piensa
 Que el hierro siempre al calor es blando

Tú mordiste la manzana
 Y renunciaste al paraíso
 Y condenaste a una serpiente
 Siendo tú el que así lo quiso

Por milenios y **milenios**
 Permaneciste desnudo
 Y te enfrentaste a **dinosaurios**
 Bajo un techo y sin escudo

Y ahora estás aquí
 Queriendo ser feliz
 Cuando no te importó un pepino
 Tu destino

Perteneciste a una raza antigua
 De pies descalzos y de sueños blancos
 Fuiste polvo, polvo eres, piensa
 Que el hierro siempre al calor es blando

Construiste un mundo exacto
 De **acabados tan perfectos**
 Cada cosa calculada
 En su espacio y a su tiempo

Yo que soy un caos completo
 Las **entradas**, las **salidas**
 Los **nombres** y las **medidas**
 No me caben en los **sesos**

Y ahora estás aquí
 Queriendo ser feliz
 Cuando no te importó un pepino
 Tu destino

Perteneciste a una raza antigua
De pies descalzos y de sueños blancos
Fuiste polvo, polvo eres, piensa
Que el hierro siempre al calor es blando

Saludar al vecino
Acostarse a una hora
Trabajar cada día
Para vivir en la vida
Contestar sólo aquello
Y sentir sólo esto
Y que Dios nos ampare
De **malos pensamientos**
Cumplir con las **tareas**
Asistir al colegio
¿Que diría la familia
Si eres un fracasado?
Ponte siempre **zapatos**
No hagas ruido en la mesa
Usa **medias veladas**
Y corbata en las **fiestas**
Las **mujeres** se casan
Siempre antes de treinta
Si no vestirán **santos**
Y aunque así no lo quieran
Y en la fiesta de quince
Es mejor no olvidar
Una fina champaña
Y bailar bien el vals

FONTE: Disponível em: <<http://espanhol.forumdeidiomas.com.br/shakira-pies-descalzos/>>. Acesso em: 30 maio 2017.

O que você notou sobre as palavras destacadas? Acertou se disse que todas estão em plural! E, assim como em português, o espanhol também tem suas regras para a formação do plural das palavras. Vamos a elas!

A formação do plural se dá, de forma geral, pelo acréscimo da letra “s” ao final de palavras em singular terminadas em vogal não acentuada, em “é” ou “ó” ou “á”.

Exemplos:

Me gusta el **café fuerte**. – Me gustan los **cafés fuertes**.
Tengo una **casa linda**. – Tengo unas **casas lindas**.

No caso de palavras terminadas em consoante ou “í” e “ú”, o plural ocorre com o acréscimo da partícula “es”.

Exemplos:

Mi **corazón** por ti late. - Nuestros **corazones** por ti laten.
No me gusta carne de **jabalí**. No me gustan carnes de **jabalíes**.



Substantivos terminados em **í** e **ú** aceitam também a terminação **s** para o plural (jabalís, bambús). Entretanto, a forma que utiliza **es** é considerada mais culta.

Há palavras terminadas em "á" que têm seu plural formado pelo acréscimo de "es". Por exemplo,

faralá (babado) - faral**aes** (babados).

Em palavras terminadas em **z** a formação do plural ocorre com a retirada da letra **z** e o acréscimo de "ces".

Exemplos:

Tengo solo un **pez** en el acuario. – Tengo muchos **peces** en el acuario.

Lo encontré una **vez**. – Lo encontré varias **veces**.

Há, ainda, o caso das palavras terminadas em **s** ou **x**, precedidas de vogal átona. Elas são invariáveis, isto é, mantêm a mesma forma no singular e no plural.

Exemplos:

Brasil vive una gran **crisis**. – Brasil ya vivió muchas **crisis**.



Há uma exceção para esta regra. A palavra "ónix" tem a formação de seu plural com a retirada do **x** e o acréscimo de "ces" (**ónices**).

Em relação aos monossílabos terminados em “s”, seu plural ocorre com o acréscimo de “es”.

Exemplos:

El **mes** de enero, en Brasil, es muy caliente. – Los **meses** de enero y febrero, en Brasil, son muy calientes.



A América Latina tem um histórico de cantores e compositores famosos. Escolha alguns deles e ouça suas músicas. Isso ajuda na pronúncia e na compreensão. Podemos aconselhar: Mercedes Sosa, Fito Paez, Luis Miguel, Shakira e mesmo os mais atuais, como Fonsi e seu “Despacito”.

Como você certamente já notou, há muitos elementos que precisamos dominar se queremos falar e escrever fluentemente uma segunda língua, aqui em específico o espanhol. Estamos trabalhando as questões iniciais e elementares, nosso caminho é longo, mas garantimos que é divertido. Na próxima unidade dedicaremos nosso tempo ao estudo dos verbos, dos pronomes interrogativos e exclamativos, dos artigos, e aprenderemos vocabulários relativos à família, às horas e aos animais. Vamos em frente!

LEITURA COMPLEMENTAR

Como nesta unidade nos dedicamos a entender um pouco sobre a língua espanhola, podemos agora ler algo sobre a formação do professor de língua estrangeira. Assim, à medida que vamos aprendendo a língua, vamos também aprendendo o contexto de seu ensino nas escolas. Boa leitura!

O ENSINO DA LÍNGUA ESTRANGEIRA NA ESCOLA PÚBLICA E AS PROPOSIÇÕES DOS PARÂMETROS CURRICULARES NACIONAIS (PCN): UM ESTUDO REFLEXIVO

[...]

3. O ENSINO DA LÍNGUA ESTRANGEIRA CONFORME OS PCN

Os PCN abordam todos os aspectos relevantes no ensino da Língua Estrangeira (LE). Neles são citadas diversas contribuições de uma educação voltada aos interesses dos alunos, como: expansão das habilidades comunicativas

e ampliação cultural, compreensão das diferentes formas de comunicação e da variabilidade dialetal, adequação linguística de acordo com o ambiente em que está inserido.

Nesse sentido, vale lembrar que, muito mais do que uma simples aula de regras gramaticais, as aulas de LE podem ser extremamente ricas, à medida que abrem espaço para que o estudante possa construir/reconstruir sua carga cultural e linguística. Os PCN (BRASIL, 2006, p. 91) ressaltam que:

[...] a disciplina Línguas Estrangeiras na escola visa a ensinar um idioma estrangeiro e, ao mesmo tempo, cumprir outros compromissos com os educandos, por exemplo, contribuir para a formação de indivíduos como parte de suas preocupações educacionais.

Outro ponto importante abordado nesse documento é o fato da LE servir como colaboradora na função inclusiva e de desenvolvimento da cidadania na escola. A compreensão do que é ser cidadão abrange diversos aspectos, entre eles a posição que o aluno ocupa dentro da sociedade em que vive, quais os motivos que o levaram a estar ali, como ele se sente diante desta situação, etc. A LE, portanto, segundo os PCN (BRASIL, 2006, p. 97):

[...] propõe trabalhar no âmbito da formação de indivíduos, de cidadãos – se focalizar um aspecto já mencionado anteriormente: o de trabalhar em prol de uma “alfabetização” dos alunos (indivíduos, cidadãos) (SOARES, 2004) condizente com as necessidades da sociedade em que vivem, de uma sociedade que tem as suas próprias características, porque é interpelada por uma história e uma cultura em constante construção e reconstrução.

Os alunos, a partir disso, passam a sentir-se sujeitos sociais, incluídos em uma sociedade que muitas vezes se presta a excluir, porque sabem como expressar-se, como compreender o que vivenciam e sabem da sua importância enquanto cidadãos.

[...]

5. A FORMAÇÃO DO PROFESSOR DE LÍNGUA ESTRANGEIRA

É impossível abordar o ensino da LE sem mencionar o papel do professor nesse processo. Dessa forma, abre-se uma questão que tem gerado diversos debates e discussões: a formação continuada dos profissionais da educação.

Segundo Souza (2010), a sociedade vem sofrendo modificações devido à globalização da informação, o que faz com que se deva repensar as formas de aprender e ensinar a LE. Neste sentido, o autor afirma que a primeira questão a se abordar é o modelo universitário que se conjuga em aulas teóricas e posteriores estágios para a “aplicação” dos conhecimentos. Essa maneira de formar professores apresenta sérios problemas, citados por Tardif (2002, apud SOUZA, 2010): idealização de uma lógica disciplinar que fragmenta o ensino e a falta de consideração da realidade dos alunos (“espíritos virgens”).

Souza (2010, p. 157), com base em Tardif (2002), sugere que “os pesquisadores universitários trabalhem nas escolas e nas salas de aula em colaboração com os professores, vistos não como sujeitos ou objetos de pesquisa, mas como colaboradores dos pesquisadores”.

Isso faz com que se quebre o paradigma que muitos professores têm de que os pesquisadores vão até a escola para usá-los como cobaias de suas pesquisas, que, diga-se de passagem, pensam ser apenas aplicáveis em nível universitário.

As novas mídias e tecnologias disponíveis, como a internet, a TV a cabo, as páginas de relacionamento, abrem um leque de possibilidades para a ação educacional. No entanto, a utilização desses meios de ajuda ao ensino depende prioritariamente do interesse do professor em tornar suas aulas interativas, abandonando os antigos métodos de decoreba e tradução. Celani (2009) afirma que o professor deve ligar o que acontece na sala de aula ao que acontece fora da escola, utilizando letras de músicas, rótulos de produtos, textos de jornais, estampas de camisetas etc.

Ainda há escolas e professores que mantêm o foco no ensino dos aspectos formais da língua. Quanto a isso e à necessidade da formação continuada, Celani (2009) salienta que é necessário valorizar o segundo idioma, entender qual a importância de aprendê-lo para a educação do indivíduo – o que permite a ele entender o outro e as diferenças e estar inserido no contexto mundial atual. E também, é claro, dando formação inicial e continuada para os professores. Eles apenas repetem o que aprendem.

Ainda há um problema grave nas escolas: a falta de importância que os professores das outras disciplinas e os gestores das escolas dão para a disciplina de LE. Muitos acreditam que ela serve apenas para preencher a carga horária mínima. Às vezes, nem mesmo os próprios professores de línguas têm noção do quanto a disciplina é importante para a inclusão (CELANI, 2009).

Outro ponto relevante é que, ao professor, é preciso que haja a consciência de que a sua trajetória estudantil vai além dos bancos universitários. Esse é, aliás, apenas o primeiro passo. São oferecidos diversos cursos de pós-graduação, aprimoramento, formação continuada. As escolas estão começando a investir no aprimoramento de seus profissionais, mesmo que, algumas vezes, de forma equivocada. Não há mais lugar nas escolas e universidades para profissionais que não estão preocupados em qualificar-se, em buscar novas alternativas para suas práticas.

Não existe uma fórmula que seja a mais eficaz para se ensinar a LE e nem um professor que seja o mais eficiente em todos os aspectos. Porém, é fundamental que a qualificação e o interesse por estar sempre melhorando sejam os principais objetivos de quem ensina a LE e de quem trabalha com a educação na sua totalidade.

Celani (2001 apud SOUZA, 2006, p. 163) argumenta ser necessário ao professor de LE do futuro:

1. empenhar-se em afetar a vida de seus alunos (objetivo moral);
2. aprofundar o conhecimento pedagógico (conhecimento mais sofisticado sobre ensinar e aprender);
3. conscientizar-se sobre os amplos problemas da política educacional e desenvolvimento social;
4. trabalhar de modo interativo e colaborativo;
5. aprender a trabalhar em novas estruturas – redes de aprendizagem;
6. desenvolver o hábito e as habilidades de indagação e aprendizagem;
7. mergulhar nos mistérios, nos altos e baixos da complexidade dinâmica do processo de transformação.

Todos esses tópicos citados pela autora, à primeira vista, já refletem sua grandiosidade e sua importância. Ao professor, não basta dar sua aula, ele deve preocupar-se se realmente está interferindo e modificando quem o escuta, se está promovendo o conhecimento em forma de construção contínua. Essa é a real forma de ensinar e de fazer a diferença.

Afetar a vida do aluno significa, em primeiro lugar, fazê-lo compreender que a educação é a forma mais nobre de se tornar uma pessoa melhor, pois quem hoje é aluno, futuramente terá uma profissão e modificará a vida de outras pessoas. Significa também mostrar-lhe que a escola é o local onde todos são iguais, onde todos devem ter a sua opinião respeitada, onde todos evoluem. Os professores que assim pensam, demonstram que realmente estão preocupados com seus alunos e sabem da importância do seu papel. [...]

FONTE: SOUZA, Antonio Escadiel de; DIAS, Clarissa Nicolodi. O ensino da língua estrangeira na escola pública e as proposições dos Parâmetros Curriculares Nacionais (PCN): um estudo reflexivo. **Linguasagem**. São Paulo, ed. 20, out.-dez. 2012. Disponível em: <<http://www.letras.ufscar.br/linguasagem/edicao20/reflexoes/001.pdf>>. Acesso em: 30 maio 2017.

RESUMO DO TÓPICO 3

Neste último tópico da Unidade 1, estudamos que:

- Adjetivos são palavras que exprimem qualidades ou características, servindo, portanto, para indicar estados de ânimo, bem como características físicas e de personalidade.
- O gênero dos adjetivos se flexiona da seguinte forma:
 - o adjetivos masculinos terminados em **o** ou **e** mudam a terminação para **a** no feminino;
 - o adjetivos masculinos terminados em **an**, **in**, **on**, **or** e nos gentílicos terminados em consoante, acrescenta-se **-a** no feminino;
 - o adjetivos invariáveis mantêm a mesma forma independente do gênero.
- As palavras **muy** e **mucho** em espanhol significam o mesmo que “muito” em português.
 - o Usamos **muy** diante de adjetivos e advérbios (Exceto: menor, mayor, antes, después, mejor, peor, más e menos).
 - o Usamos **mucho** antes de substantivo no singular e depois de verbo.
- A forma **hay** do verbo **haber** é utilizada para indicar a existência de algo.
 - o É uma forma impessoal, portanto, não varia conforme o número ou o gênero.
- O plural de substantivos e adjetivos ocorre da seguinte forma:
 - o Acréscimo da letra “s” ao final de palavras em singular terminadas em vogal não acentuada, em “é” ou “ó” ou “á”.
 - o Acréscimo de “es” em palavras terminadas em consoante ou “í” e “ú”.
 - o Acréscimo de “ces” em palavras terminadas com z.
 - o Palavras terminadas em “s” ou “x” são invariáveis, permanecendo iguais no singular e no plural.

AUTOATIVIDADE



1. Leia o texto e responda ao que se pede:

El joven erudito



Esta es la historia de un joven erudito, arrogante y engreído. Para cruzar un caudaloso río de una a otra orilla alquiló una barca. Callado y sumiso, el barquero comenzó a remar con rapidez. De repente, una bandada de aves surcó el cielo y el joven preguntó al barquero:

- Buen hombre, ¿has estudiado la vida de las aves?
- No, señor - repuso el barquero.
- Entonces, amigo, has perdido la cuarta parte de tu vida.

Pasados unos minutos, la barca se deslizó junto a unas exóticas plantas que flotaban en las aguas del río. El joven preguntó al barquero:

- Dime, barquero, ¿has estudiado botánica?
- No, señor, no sé nada de plantas.
- Pues debo decirte que has perdido la mitad de tu vida – comentó el petulante joven.

El barquero seguía remando pacientemente. El sol del mediodía se reflejaba luminosamente sobre las aguas del río. Entonces el joven preguntó:

- Sin duda, barquero, llevas muchos años deslizándote por las aguas.
- ¿Sabes, por cierto, algo de la naturaleza del agua?
- No, señor, nada sé al respecto.

No sé nada de estas aguas ni de otras.

- ¡Oh, amigo! -exclamó el joven-

De verdad que has perdido las tres cuartas partes de tu vida.

Súbitamente, la barca comenzó a hacer agua. No había forma de achicar tanta agua y la barca comenzó a hundirse. El barquero preguntó al joven:

- Señor, ¿sabes nadar?
- No – repuso el joven.
- Pues me temo, señor, que has perdido toda tu vida.

FONTE: Disponível em: <<https://9letras.wordpress.com/2010/12/07/comprehension-lectora-fichas-imprimibles-2/>>. Acesso em: 29 maio 2017.

a) Assinale V para as alternativas verdadeiras e F para as falsas:

- () Un joven tomó una barca para cruzar un caudaloso río de una a otra orilla.
- () Este joven había estudiado muchas cosas en su vida.
- () El barquero no sabía tantas cosas como sabía el joven.
- () El joven estuvo en silencio durante toda la travesía.
- () Había una cosa importante que el joven no sabía.
- () El joven erudito también era un buen nadador.

b) Passe o seguinte período do texto para o singular:

Pasados unos minutos, la barca se deslizó junto a unas exóticas plantas que flotaban en las aguas del río.

2. Veja as imagens e atribua a característica mais adequada:



Fonte: Disponível em: <<https://professorakarinyoliveira.blogspot.com.br/2013/04/los-estados-de-animo-de-las-personas.html>>. Acesso em: 30 maio 2017.

3. Descreva como está seu ânimo hoje.



4. Coloque as palavras entre parênteses em plural:



En este barrio (la casa) _____ son todas iguales.

Por la noche vienen (el jabalí) _____ a comer.

(el altavoz) _____ estan rotos.

Me gustan (la televisión) _____ de plasma.

Tenemos que aprobar todos (el examen) _____.

(El perro) _____ ladran.

(La ciudad) _____ son muy (bonita) _____.

(Ese pan) _____ están crudos.

UNIDADE 2

NOSSA FAMÍLIA E NOSSOS AMIGOS

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM

Nesta unidade, os objetivos são:

- conhecer os vocabulários relacionados à família;
- utilizar adequadamente os vocabulários referentes à família na produção de textos orais e escritos;
- identificar pronomes interrogativos e exclamativos e seu uso nos textos orais e escritos;
- conhecer os vocabulários relacionados às horas;
- utilizar adequadamente os vocabulários referentes às horas na produção de textos orais e escritos;
- identificar os verbos e suas classificação;
- utilizar adequadamente os modos verbais em textos orais e escritos;
- conhecer os vocabulários relacionados aos animais.

PLANO DE ESTUDOS

Esta unidade, a exemplo do que ocorreu na anterior, apresenta três divisões de conteúdo, permitindo uma compreensão melhor dos assuntos tratados. Ao longo e ao final de cada parte, há atividades que servirão para revisar, fixar e ajudar a construir seu conhecimento sobre a língua espanhola.

TÓPICO 1 – ESTA É MINHA FAMÍLIA

TÓPICO 2 – ESTOU ATRASADO

TÓPICO 3 – MEUS AMIGOS



ESTA É MINHA FAMÍLIA

1 INTRODUÇÃO

Na primeira unidade deste livro, iniciamos nossos estudos sobre a língua espanhola, aprendendo alguns conteúdos fundamentais. Nesta segunda unidade, seguimos com os fundamentos desta que escolhemos como nossa segunda língua. Veremos, a partir de agora, os pronomes interrogativos e exclamativos, os graus de parentesco e vocabulários heterogenéricos. Na sequência, nossos estudos girarão em torno do verbo, analisando sua classificação, bem como os modos verbais existentes. Também estudaremos, neste tópico, vocabulários relativos à questão de tempo, como as horas e o clima. Por último, trabalharemos formas não pessoais do verbo e vocabulários relativos às amizades e aos animais. Em todos os itens, introduziremos pequenos textos na língua espanhola, para que comece seu processo de ampliação de vocabulário, reconhecimento das estruturas e compreensão do idioma. De igual forma, propomos alguns desafios para que se pratique o idioma em suas quatro habilidades. Vamos, lá?

2 NOSSA FAMÍLIA

Para começar os estudos deste tópico, observe os seguintes cartazes de filmes:

FIGURA 12 – FILME: A FILHA DE DEUS



FONTE: Disponível em: <<https://www.casadellibro.com/multimedia-la-hija-de-dios-dvd/8435175970216/2796770>>. Acesso em: 10 jun. 2017.

FIGURA 13 – FILME: VOVOZONA



FONTE: Disponível em: <<http://www.repelis.tv/6699/pelicula/big-mommas-house.html>>. Acesso em: 10 jun. 2017.

FIGURA 14 – FILME IRMÃO SOL, IRMÃ LUA



FONTE: Disponível em: <<https://no.pinterest.com/pin/568509152931882304/>>. Acesso em: 10 jun. 2017.

Observando o título dos filmes em espanhol e seus nomes em português (visíveis nos nomes das figuras), quais seriam as palavras que indicam parentesco? Se você respondeu “hija”, “abuela”, “hermano”, “hermana”, acertou.

Agora, leia o pequeno texto que segue:

Me llamo Pablo, tengo 10 años y soy hijo único como la mayoría de los niños de mi edad en España. Mis padres trabajan mucho y paso mucho tiempo con mis abuelos. Ellos me llevan al colegio y por las tardes me acompañan a la clase de música y a la academia de inglés. Solo veo a mis padres por la noche y los fines de semana. Mi abuela tiene cinco hermanos y mi abuelo siete. Mi madre tiene una hermana y mi padre dos hermanos. A veces echo de menos no tener hermanos para poder jugar con ellos. Mis padres dicen que no tienen tiempo ni dinero para tener más hijos.

Mi tía Marta está separada de su marido y tiene dos hijos: mis primos Luis y Alberto, que están con su madre unos días, y otros con su padre. En mi clase hay muchos otros niños con sus padres separados y con nuevos hermanos de las parejas de sus padres.

Pasamos las Navidades todos juntos con mis abuelos y ¡lo mejor es que todos los regalos son para mí!

FONTE: Disponível em: <<http://www.mecd.gob.es/dms-static/1e7291f1-f3d4-47f3-8f3d-b9d9260eadd1/12-12A.pdf>>. Acesso em: 10 jun. 2017.

Glossário:

Echo de menos = sinto saudades, sinto falta de.

Jugar = jogar, brincar.

Parejas = casais, pares.

Navidades = Natal.

Regalos = presentes.



"Parejas" também pode ser considerado par, sem que sejam necessariamente casal. "Pareja de alunos, de amigos; pareja de trabajo". Também pode ser um vocabulário bastante usado na organização da sala para distribuir duplas para possíveis atividades, por exemplo.

Desafio:

Tente responder às seguintes perguntas:

a) ¿Qué edad tiene Pablo?

b) ¿Qué hacen los padres de Pablo?

c) ¿Cuantos hermanos tiene la abuela de Pablo?

d) ¿Quién es Marta?

Apenas com base na leitura que realizou do texto e nas perguntas que respondeu, como traduziria as palavras:

Hijo: _____

Padres: _____

Abuela: _____

Abuelo: _____

Tía: _____

Hermanos: _____

Você já percebeu, acadêmico, que estes são os nomes dados aos membros de nossa família. Vamos conhecer todos eles? Observe o quadro a seguir:

QUADRO 23 – MEMBROS DA FAMÍLIA

Espanhol	Português
El padre	O pai
La madre	A mãe
El hijo	O filho
La hija	A filha
El marido	O marido
La mujer	A esposa
El abuelo	O avô
La abuela	A avó
El nieto	O neto
La nieta	A neta
El sobrino	O sobrinho
El tío	O tio
La tía	A tia
El hermano	O irmão
La hermana	A irmã
El cuñado / la cuñada	O cunhado / a cunhada
El primo / la prima	O primo / a prima
El bisnieto / la bisnieta	O bisneto / a bisneta
El suegro / la suegra	O sogro / a sogra
El yerno	O genro
La nuera	A nora
El hijastro / la hijastra	O enteado / a enteada
La madrastra	A madrasta
El padrastro	O padrastro
El novio / la novia	O namorado – noivo / a namorada – noiva
El ahijado / la ahijada	O afilhado / a afilhada
El tatarabuelo / la tatarabuela	O tataravô / a tataravó
El adoptivo	O adotivo
El huérfano / la huérfana	O órfão / a órfã
El cónyuge	O cônjuge

FONTE: Adaptado e ampliado de: <<http://www.espanholgratis.net/familia.htm>>. Acesso em: 10 jun. 2017.



"Padre" e "madre" são maneiras mais formais de chamar a nossos pais. A forma mais carinhosa e familiar es "papá" e "mamá", respectivamente.

"Novio(a)" significa ao mesmo tempo namorado(a) e noivo(a). Alguns países, no entanto, fazem uma pequena distinção: quando próximo do casamento utilizam a palavra "comprometido(a)". Exemplo: Estoy comprometido com María.



A expressão "novio" é normalmente usada para quando se está namorando e também quando se está noivo. Porém, para expressar que é noivo, em alguns países se usa a expressão "comprometido", por exemplo: "soy/estoy comprometido con". Essa situação normalmente é oficializada um ou dois meses antes do casamento.



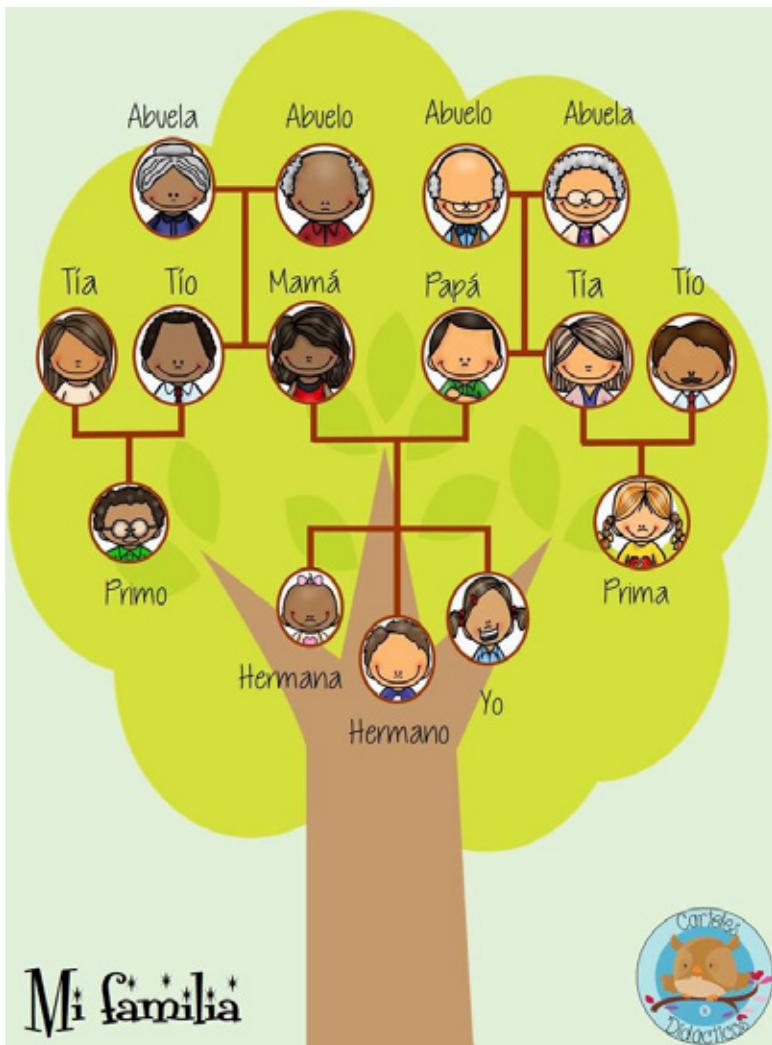
Em <<http://www.bomespanhol.com.br/vocabulario/a-familia>> você poderá escutar a pronúncia de cada uma das palavras pertencentes aos membros da família. Ouça e repita para praticar seu espanhol. Lembre-se, apenas, de que neste site a pronúncia é a da Espanha.

Você pode assistir a alguns vídeos que apresentam o vocabulário da família, como:

<<https://www.youtube.com/watch?v=M7fjHKOHaBo>>
 <<https://www.youtube.com/watch?v=S426T67VA6A>>
 <https://www.youtube.com/watch?v=EgN_w3dqMU0>
 <<https://www.youtube.com/watch?v=hT0POdND7SM>>
 <<https://www.youtube.com/watch?v=ItO4bEDEch4>>.

Agora, veja a árvore genealógica que segue para finalizarmos este primeiro item:

FIGURA 15 – ÁRVORE GENEALÓGICA

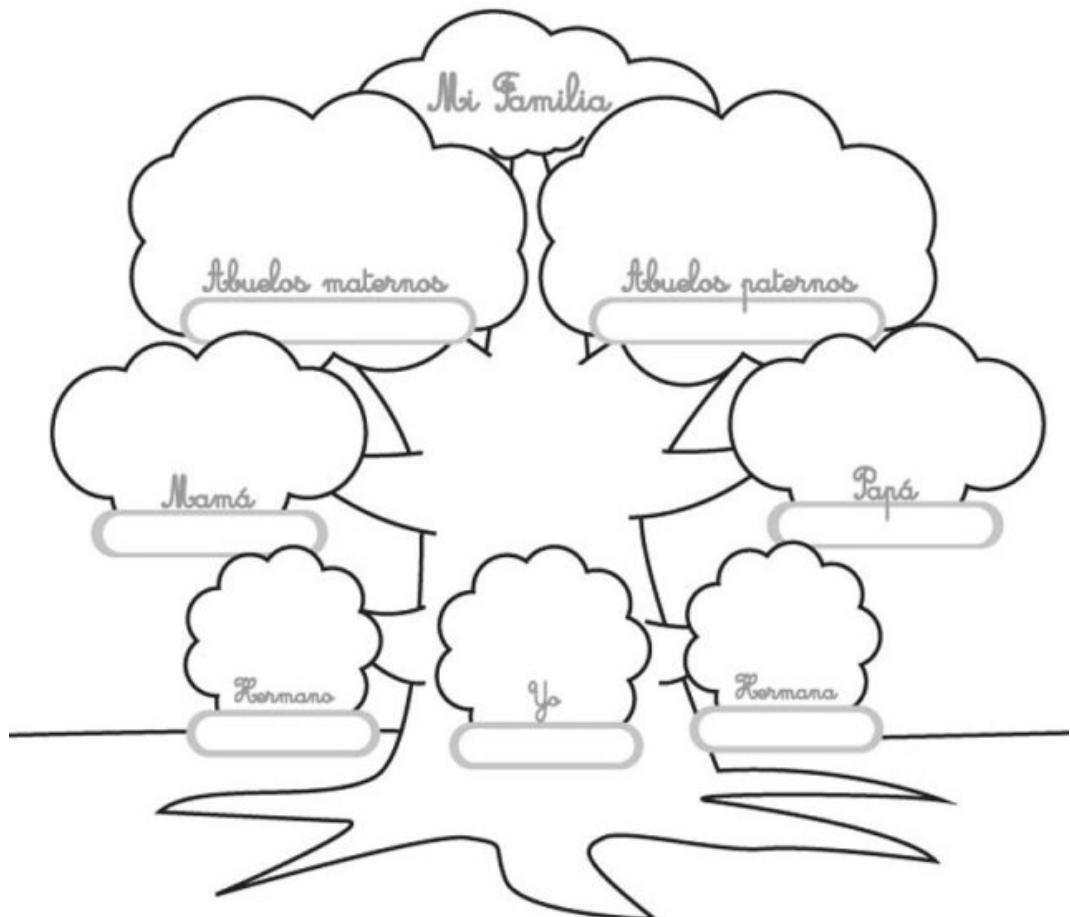


FONTE: Disponível em: <<https://s-media-cache-ak0.pinimg.com/736x/2a/fb/aa/2afbaad7797dbe7d3a20b13a07aadcd49.jpg>>. Acesso em: 10 jun. 2017.

Desafio

Para treinar o vocabulário que acabamos de aprender, faça, agora, acadêmico, a árvore genealógica de sua família:

FIGURA 16 – SUA ÁRVORE GENEALÓGICA



FONTE: Disponível em: <<http://www3.gobiernodecanarias.org/medusa/edublogs/ceiplasvegas/2014/12/04/arbol-genealogico-6o-de-primaria/>>. Acesso em: 10 jun. 2017.



A atividade da árvore genealógica pode ser utilizada com seus alunos, quando estiver trabalhando com a língua espanhola. Você poderá pedir-lhes que a preencham de acordo com suas famílias.

Outra atividade bacana com o vocabulário da família é pedir que os alunos colam no caderno (ou em um cartaz) uma foto de sua família e façam um texto curto (como o que vimos no início deste item) falando quem é cada um dos familiares.

Também é um ótimo momento para abordar a questão dos diferentes tipos de família, trabalhando, assim, o respeito às diferenças e à diversidade.

Já aprendemos como devemos chamar nossos familiares em espanhol, agora sigamos adiante, estudando como fazer perguntas e exclamações.

3 PRONOMES INTERROGATIVOS E EXCLAMATIVOS

A língua escrita tem como único recurso as palavras, ou seja, ela não dispõe de gestos, imagens, sons etc. para que sua compreensão ocorra plenamente. Por isso, é necessário que haja nessa mesma escrita elementos que nos permitam identificar que o autor do texto está interrogando, exclamando, afirmando, negando, e tantas outras perspectivas que na fala se resolvem com apenas uma entonação diferenciada.

Assim, os sinais gráficos (pontuação) e algumas palavras na língua espanhola (de igual forma no português) indicam se os enunciados utilizados compõem uma interrogação ou uma exclamação. São os chamados pronomes interrogativos e exclamativos, como veremos a seguir.



Os pronomes interrogativos e exclamativos sempre são acentuados no espanhol.

3.1 PRONOMES INTERROGATIVOS

Preste atenção nesta letra de música da banda Maná.



Maná é uma banda mexicana fundada em 1987. Seu estilo é predominantemente o pop rock. Já vendeu mais de 40 milhões de discos e ganhou diversos prêmios internacionais.



Você pode ouvir a música Vivir sin Aire em: <<https://www.letras.com/maná/24193/>>.

Vivir Sin Aire

(Maná)

Cómo quisiera poder vivir sin aire
 Cómo quisiera poder vivir sin agua
 Me encantaría quererte un poco menos
 Cómo quisiera poder vivir sin ti

Pero no puedo, siento que muero
 Me estoy ahogando sin tu amor

Cómo quisiera poder vivir sin aire
 Cómo quisiera calmar mi aflicción
 Cómo quisiera poder vivir sin agua
 Me encantaría robar tu corazón

¿Cómo pudiera un pez nadar sin agua?
¿Cómo pudiera un ave volar sin alas?
¿Cómo pudiera la flor crecer sin tierra?
 Cómo quisiera poder vivir sin ti

Pero no puedo, siento que muero
 Me estoy ahogando sin tu amor

Cómo quisiera poder vivir sin aire
 Cómo quisiera calmar mi aflicción
 Cómo quisiera poder vivir sin agua
 Me encantaría robar tu corazón

Cómo quisiera lanzarte al olvido
 Cómo quisiera guardarte en un cajón
 Cómo quisiera borrarte de un soprido
 Me encantaría matar esta canción

FONTE: Disponível em: <<https://www.letras.com/maná/24193/>>. Acesso em: 12 jun. 2017.

Note que a palavra “cómo”, destacada na letra da música, está em uma pergunta “**¿Cómo** pudiera un pez nadar sin agua?” Ela é um pronome interrogativo

cuja função é introduzir uma pergunta de forma direta (“¿Cómo pudiera un pez nadar sin agua?”), ou, de forma indireta (“me diga **cómo** puede un pez nadar sin agua”).

Observe, na sequência, os pronomes interrogativos em espanhol:

QUADRO 24 – PRONOMES INTERROGATIVOS

Cosa (cosa)	Persona (pessoa)	Espacio (espaço)	Tiempo (tempo)	Modo (modo)	Cantidad (quantidade)	Identificación (identificação)
qué	quién quiénes	dónde	cuándo	cómo	cuánto -a/-os/-as	cuál cuáles

FONTE: Adaptado de Milani (2011, p. 131)

Exemplos:

¿Quién viene a cenar? – Quem vem jantar?

¿Dónde están mis guantes? – Onde estão minhas luvas?

No sé muy bien **cuándo** llegan mis amigos. – Não sei muito bem quando chegam meus amigos.

Os pronomes interrogativos podem desempenhar várias funções na oração. Eles podem atuar como:

- Sujeito: ¿**quién** ha venido?
- Objeto direto: ¿**qué** hicisteis ayer? – O que fizeste ontem?
- Objeto indireto: ¿para **quién** lo compraste? – Para quem compraste isso?
- Complemento de regência: ¿de **qué** hablabais? - Do que falavais?
- Atributo: ¿**cuál** es tu opinión? – Qual é tua opinião?
- Complemento circunstancial: ¿con **cuál** lo cortaste? – Com qual cortaste isso?

Quanto ao uso, Milani (2011) apresenta o seguinte esquema que reproduzimos pela facilidade de compreensão:

QUADRO 25 – PRONOMES INTERROGATIVOS

USO	EXEMPLO
qué + substantivo	¿Qué película te gustó más?
qué + verbo	¿Qué haces aquí?
cuál(es) + substantivo	¿Cuál torta prefieres?
cuál(es) + de + demonstrativo/ substantivo	¿Cuál de estos te calzó mejor? ¿Cuáles de los libros vas a llevar?
cuál(es) + verbo	¿Cuálquieres?
qué/cuál(es) + verbo ser	¿Qué es eso? ¿Cuál es tu duda?
cuándo/cómo/dónde/quién(es) = verbo/ pronome	¿Cuándo llegaron? ¿Quién dijo eso?

FONTE: Adaptado de Milani (2011, p. 131-132)

Sobre as orações interrogativas indiretas, vale destacar que são introduzidas por um verbo ou locução de entendimento, como: saber, entender, decir, preguntar, mirar, ver, recordar, olvidar, etc.

Exemplos:

No supo decir **cuánto** costó la ropa de Anita. – Não soube dizer quanto custou a roupa de Anita.

Dime **qué** pasa contigo. – Diga-me o que está acontecendo contigo.

Além dos pronomes interrogativos, temos, também, os pronomes exclamativos.

3.2 PRONOMES EXCLAMATIVOS

Os pronomes exclamativos, por sua vez, são aqueles que têm a função de expressar emoções, sensações, reações etc. Normalmente aparecem acompanhados do ponto de exclamação (!).

QUADRO 26 – PRONOMES EXCLAMATIVOS

Con adjetivos y substantivos (com adjetivos e substantivos)	Exclamativo de imposibilidad (exclamativo de impossibilidade)	Cantidad (quantidade)
Qué	quién/ es	cuánto/ a/ os/ as

FONTE: Adaptado de Milani (2011, p. 133)

São utilizados quando (MILANI, 2011):

a) Queremos intensificar o que estamos falando.

Exemplo: ¡Qué horror! ¡Cómo llueve! – Que horror! Como chove!

b) Queremos enfatizar a qualidade.

Exemplo: ¡Que casa! – Que casa!

c) Queremos enfatizar a quantidade (para isso usamos que + de + substantivo).

Exemplo: ¡Qué de mentiras nos contó! – Quantas mentiras nos contou.

d) Queremos enfatizar a quantidade.

Exemplo: ¡Cuántas injusticias!

Outro item importante para nosso conhecimento da língua espanhola e que já apareceu nos exemplos ao longo da Unidade 1 e agora da Unidade 2 são os artigos.

4 ARTIGOS

Artigos são palavras que acompanham o substantivo ou qualquer palavra com valor de substantivo, determinando-o ou indeterminando-o, além de indicar número e gênero. Em espanhol, os artigos (como em português) podem ser: determinados e indeterminados.

QUADRO 27 – ARTIGOS DEFINIDOS E INDEFINIDOS

ARTÍCULOS DETERMINADOS	ARTÍCULOS INDETERMINADOS
El (o)	Un (um)
La (a)	Una (uma)
Los (os)	Unos (uns)
Las (as)	Unas (umas)

Fonte: A autora

Os artigos definidos são utilizados:

- a) Quando o substantivo a que se refere já foi mencionado anteriormente ou é subentendido pelo ouvinte/leitor:

Exemplo:

La película es excepcional. – O filme é excepcional.

- b) Quando faz referência a algo único.

Exemplo:

Fuimos a **la** Ciudad de la Luz – Fomos à Cidade Luz.

- c) Diante de horas, dias da semana, datas e porcentagens.

Exemplo:

Son **las** diez en punto. – São dez em ponto.

El resultado saldrá el viernes. – O resultado sairá na sexta-feira.

- d) Diante de expressões de tempo, idade, períodos do dia.

Exemplos:

Se murió a **los** sesenta años. – Morreu com sessenta anos.

Por **la** mañana trabajo. – Pela manhã trabalho.

- e) Diante de nomes de rios, mares, lagos e montanhas.

Exemplos:

El Himalaia – O Himalaia

El Amazonas – O Amazonas

- f) Diante de nomes de algumas cidades e regiões.

Exemplo:

Nos fuimos a **la** Habana. – Fomos a Havana.

g) Diante de formas de tratamento (exceto Don), ou de nome de pessoas precedidos de um nome genérico ou título.

Exemplo:

El señor Valdez lo estuvo buscando. – O senhor Valdez o esteve procurando.

La reina Elizabeth fue la más famosa. – A rainha Elizabeth foi a mais famosa.

Já os artigos indefinidos são utilizados:

a) Quando o substantivo aparece pela primeira vez.

Exemplo: Estuvimos en **un** café muy lindo.

b) Quando se faz referência ao exemplar de uma categoria.

Exemplo:

Compramos **una** pelota para Juan – Compramos uma bola para Juan.



Não se usa o artigo:¹

a) Diante de nomes próprios em espanhol, embora haja algumas exceções: Los Paises Bajos, El Ecuador, El Perú etc.

Exemplo:

Estuvimos en la casa de María. – Estivemos na casa da Maria.

As exceções ocorrem quando:

I) Substantivos próprios são modificados por um adjetivo, oração relativa ou artigo.
Exemplo: La nueva experiencia política de la España de hoy pone todos en alerta.

II) Nomes de pessoas em plural.

Exemplo:

Fuimos a la casa de los Oliveira.

b) Antes de América, Europa e Oceania.

Exemplo:

Viajaré por Europa. – Viajarei pela Europa.

c) Antes de adjetivos possessivos.

Exemplo:

Mi casa es pequena. – A minha casa é pequena.

d) Diante de "otro", "cierto" e depois de "ambos".

Exemplo:

Ella tiene otro ejemplar. – Ela tem (um) outro exemplar.



Em espanhol, existem apenas duas contrações da preposição, ou seja, a junção do artigo e da preposição: "al" e "del".

A (preposição) + la (artigo) = **al**.

De (preposição) + el (artigo) = **del**.

Todas as outras formas são escritas separadas.

Exemplo:

Nos hablaron **de los** asesinatos. – Falaram-nos dos assassinatos.

No supo **de la** noticia. – Não soube da notícia.



Palavras femininas iniciadas com o tônico fazem com que se tenha que trocar o artigo feminino definido (la) pelo masculino.

Exemplos:

Tengo **el** alma oscura. – Tenho a alma escura.

El hada madrina no existe. – A fada madrinha não existe.

Há, ainda, um artigo neutro “lo”, muito comum em espanhol, mas que não existe em português. Como explica Milani (2011, p. 35, grifos da autora):

O artigo neutro “lo” é invariável e se usa para substantivar: **adjetivos**, masculinos ou femininos, com sentido abstrato, que estejam no singular ou no plural; **orações** introduzidas pelo pronome relativo que; **advérbios**, além de outras funções gramaticais.

Exemplos:

Lo importante es hablar – O importante é falar.

Lo suave de su piel – O suave de sua pele.

Quiere hacer **lo** imposible – Quer fazer o impossível.



O **lo** também é utilizado em expressões coloquiais, como "si supieras lo mucho que te quiero", para intensificar o valor de algumas palavras como advérbios e verbos no participípio. No entanto, essas especificidades do artigo neutro devem ser vistas mais adiante, quando você já tenha um certo domínio do idioma.

Como o artigo é uma classe gramatical muito utilizada, é importante que também saibamos que algumas palavras mudam de gênero (masculino e feminino) de uma língua para a outra, o que influencia no uso deste vocabulário.

5 VOCABULÁRIO: OS HETEROGENÉRICOS

Observe a seguinte imagem:

FIGURA 17 – GATURRO



FONTE: Disponível em: <<https://eridasouza2.files.wordpress.com/2014/01/h31.jpg>>. Acesso em: 12 jun. 2017.

Note que, no 4º quadrinho, Gaturro diz: “**La computadora** quiere ser televisor...”. “**La computadora**” seria traduzido para o português como “o computador”. Temos, portanto, um vocabulário que em espanhol é feminino e em português é masculino. Esta inversão de gêneros entre as duas línguas compõe os **heterogenéricos**, ou seja, palavras que em uma língua são de um gênero e na outra, de outro. Vejamos alguns exemplos:

QUADRO 28 – PALAVRAS MASCULINAS EM ESPANHOL, MAS FEMININAS EM PORTUGUÊS

Espanhol	Português
Masculino	Feminino
el árbol	a árvore
el color	a cor
el contestador automático	a secretária eletrônica
el corcho	a cortiça
el cuchillo	a faca
el cútis	a cútis
el desorden	a desordem
el dolor	a dor
el equipo	a equipe
el estante	a estante
el estreno	a estreia
el guante	a luva
el lavaplatos / lavavajillas	a lava-louças
el lavarropas	a lava-roupas
el lunes, el martes, el miércoles, el jueves, el viernes	a segunda-feira, a terça-feira, a quarta-feira, a quinta-feira, a sexta-feira
el manzano (e outras árvores frutíferas)	a macieira
el mensaje (e outras palavras terminadas en -AJE)	a mensagem
el puente	a ponte
el vals	a valsa
el vértigo	a vertigem
el viaje	a viagem

FONTE: Disponível em: <<http://www.guiapraticodeespanhol.com.br/2009/11/heterogenericos.html>>. Acesso em: 12 jun. 2017.

QUADRO 29 – PALAVRAS FEMININAS EM ESPANHOL, MAS MASCULINAS EM PORTUGUÊS

Espanhol	Português
Feminino	Masculino
la a, la be, la ce (nombre de letras)	o a, o bê, o cé
la aspiradora de polvo	o aspirador de pó

la cárcel	o cárcere
la computadora	o computador
la costumbre (e outros terminados em -UMBRE)	o costume
la crema	o creme
la estufa	o aquecedor (de ambiente)
la hiel	o fel
la leche	o leite
la licuadora	o liquidificador
la miel	o mel
la multiprocessadora	o multiprocessador
la nariz	o nariz
la nada	o nada
la pesadilla	o pesadelo
la protesta	o protesto
la radio (medio de difusión / aparato)	o rádio (aparelho)
la rodilla	o joelho
la sal	o sal
la sangre	o sangue
la sonrisa	o sorriso
la señal	o sinal
la tiza	o giz
la tilde	o til (acento gráfico)

FONTE: Disponível em: <<http://www.guiapraticodeespanhol.com.br/2009/11/heterogenericos.html>>. Acesso em: 12 jun. 2017.

Desafio:

Para praticar um pouco, que tal formular algumas frases curtas com alguns dos vocabulários que acabamos de conhecer? A escolha das palavras é sua.



A fim de treinar seu ouvido para o espanhol evê-lo em um contexto, assista a alguns filmes. Indicamos, neste tópico: *Volver* (espanhol), *El secreto de sus ojos* (argentino), *El laberinto del fauno* (espanhol), *El hijo de la novia* (argentino).

Treine sua pronúncia em: <http://www.espanholgratis.net/pronuncia_em_espanhol.htm>.



É importante que você tenha sempre à mão um dicionário. Sugerimos que ele não seja bilíngue, e sim um dicionário explicativo. Você conseguirá um dicionário assim em livrarias especializadas em livros estrangeiros. Caso não tenha como investir em um no momento, você pode consultar o dicionário eletrônico da Real Academia Española, disponível em: <<http://dle.rae.es/?w=diccionario>>.

No próximo item vamos nos dedicar ao estudo dos verbos e dos vocabulários relacionados com o tempo. Até lá!

RESUMO DO TÓPICO 1

Neste primeiro tópico da Unidade 2 vimos:

- Os nomes dos membros da família, dos quais destacamos: hijo(a), madre, padre, abuelo(a), tío(a), sobrino(a), primo(a), hermano(a).
- Os pronomes interrogativos, cuja função é introduzir no enunciado uma pergunta direta ou indireta.
 - o São eles: qué, quién(es), cuál(es), dónde, cuándo, cuánto(a) (os) (as), cómo.
- Os pronomes exclamativos, que têm por propósito expressar sensações, sentimentos, reações.
 - o São eles: qué, quién(es), cuánto(a) (as) (os).
- Os artigos: palavras que acompanham o substantivo, definindo-o ou indefinindo-o.
 - o Dividem-se em:
 - Determinados: el, la, los, las.
 - Indeterminados: un(o), una, unos, unas.
 - Neutro: lo.
- Por fim, que algumas palavras mudam de gênero do português para o espanhol.

AUTOATIVIDADE



1. Ordene as letras para descobrir a palavra. A definição pode ajudá-lo.



- a) Es el hijo de mi hijo. Es mi... OIENT _____
- b) Es la hija de mi hermana. Es mi... AOSRBIN _____
- c) Es el padre de mi padre. Es mi... OUELBA _____
- d) Es el hermano de mi madre. Es mi... OÍT _____
- e) Es la hija del hermano de mi madre. Es mi... RMIPA _____
- f) Es el hijo de mi padre. Es mi... ENOHRAM _____

2. Complete com o artigo determinado, indeterminado ou a contração da preposição:



- a) __ corrida es __ martes.
- b) __ toro es __ animal muy bonito y apasionante.
- c) Tengo __ hambre de león.
- d) Llevaba __ arma escondida debajo __ asiento __ auto.
- e) __ hija de María no fue a __ escuela.

3. Complete o texto a seguir com artigos e/ou contrações adequados, se necessário:



(1)_____ día amaneció lluvioso. (2)_____ nubes
(3)_____ cielo estaban muy cargadas y no se veía (4)_____ sol. (5)_____ mediodía soplaban (6)_____ viento muy frío y después del almuerzo nos echamos todos a dormir (7)_____ siesta. Cuando nos despertamos, (8)_____ abuela de Juan nos esperaba con (9)_____ rica merienda. Había (10)_____ torta de chocolate y (11)_____ de limón, (12)_____ frutas de (13)_____ estación, (14)_____ té, (15)_____ café con leche y (16)_____ empanadas de humita que estaban exquisitísimas. Había parado de llover y (17)_____ cielo ahora estaba despejado. (18)_____ viento se había llevado todas (19)_____ nubes. Empezaba a anochecer y (20)_____ puesta (21)_____ sol nos brindó (22)_____ espetáculo maravilloso como suele ocurrir en (23)_____ atardeceres (24)_____ campo.

4. Complete com o pronome interrogativo adequado: ¿Qué?, ¿Dónde?, ¿Cómo?, ¿Por qué?, ¿Cuánto?



- a) ¿_____ cuesta la entrada del teatro?
- b) ¿_____ te llamas?
- c) ¿_____ años tienes?
- d) ¿_____ vives?
- e) ¿_____ se llega a la Plaza Mayor?

- f) ¿_____ está Paula?
 g) ¿En _____ universidad estudias?
 h) ¿_____ hijos tienes?
 i) ¿_____ estudias español?
 j) ¿_____ significa Tapas?

5. Observe a tirinha de Gaturro e responda:



FONTE: Disponível em: <<https://br.pinterest.com/pin/552887291725748291/>>. Acesso em: 20 jun. 2017.

A palavra “qué” no primeiro e no último quadrinho é exemplo de:

- a) () Contração da preposição.
- b) () Artigo indefinido.
- c) () Pronome exclamativo.
- d) () Pronome interrogativo.
- e) () Preposição.

6. Escreva um texto curto apresentando sua família:





ESTOU ATRASADO

1 INTRODUÇÃO

Aprender uma segunda língua é um desafio que exige de nós muita atenção. O fato de o espanhol ter muitas semelhanças com o português ajuda em diversos aspectos, mas também cria algumas armadilhas, como já afirmamos na Unidade 1. Por isso, precisamos de toda nossa dedicação para aprendê-lo. Assim, neste item, seguimos com nossos estudos, voltando-nos para vocabulários referentes à indicação de tempo e a um tema muito importante para a oralidade e a escrita: o verbo. Vamos em frente!

2 O VERBO

Para iniciarmos nosso tema, vamos ler um texto sobre a rotina de Pablo:

MI RUTINA DIARIA (PABLO)



Me **despierto** muy temprano por la mañana, normalmente alrededor de las seis. Me **levanto** en seguida y **voy** al baño.

Me **dúcho**, me **cepillo** los dientes, me **seco** el pelo con el secador y me **peino**. Luego, **vuelvo** a mi habitación y me visto.

A las 7 menos cuarto desayuno con mi hermana.

A las 7 salgo de casa y cojo el tren o el autobús para ir al colegio. ¡El timbre de entrada suena a las 8 menos cinco! Por lo tanto tengo que estar delante de la escuela para esa hora. Esto es muy importante en mi rutina diaria: ¡no llegar tarde!

Las clases empiezan a las 8 y terminan a la una y media de la tarde.

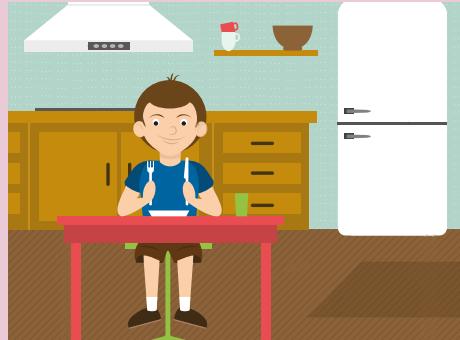


Saliendo del colegio cojo el tren o autobús que me lleva de vuelta a casa. Tan pronto como llego a casa, almuerzo e inmediatamente después me pongo a hacer la tarea.

A las cinco salgo de casa y voy al centro, donde me encuentro con mis amigos. Nos paramos en un bar, tomamos café, charlamos un rato y luego damos un paseo por las calles del centro. Y esta... es la mejor parte de mi rutina diaria =D.

A las 7 vuelvo a casa y a las 8 ceno con mi familia.

Después nos quedamos en el salón hablando de los acontecimientos del día o viendo un rato la televisión. A las 10, soy las buenas noches a mis padres y a mi hermano y me voy para mi cuarto. Me desvisto, me pongo el pijama y me acuesto. Habitualmente veo un rato la televisión acostado, y cuando empiezo a tener sueño apago el televisor, apago la luz y me duermo.



FONTE: Disponível em: <<https://claudioveneri.com/lexico/mi-rutina-diaria/>>. Acesso em: 15 jun. 2017.

Vocabulário:

Temprano = cedo

Cepillo = escova

Pelo = cabelo

Habitación = quarto

Desayuno = tomo café da manhã

Cojo = pego, tomo

Charlamos = conversamos

Rato = tempo (espaço curto de tempo)

Acostado = deitado

O texto, como você notou, acadêmico, mostra de forma bem simples a rotina de um jovem estudante. Nele destacamos algumas palavras, como: "despierto", "levanto", "voy", "seco", "quedamos", "veo". Que palavras são essas? O que elas indicam? Você acertou se disse que são verbos e indicam as ações que foram realizadas por Pablo durante um dia normal de sua vida de estudante.

Os verbos são palavras que têm por finalidade expressar ações, estados, sensações, fenômenos, processos ou mudanças dos seres. Na maioria das vezes,

funcionam como o núcleo do predicado, situando no tempo o “assunto” da oração e dando-lhe um caráter de realidade (SECO, 1996). Entretanto, é importante lembrar que a “realidade” estabelecida pelo verbo pode ter vários graus:

El hablante puede dar esa realidad como cierta o segura: *El vigilante de la obra no nos dejó pasar; Llegaremos mañana a las siete.* Puede darla como incierta o insegura: *Este hombre tendrá dinero* (supongo que tiene dinero); *Este hombre quizá tenga dinero.* Puede exponerla como una hipótesis que le interesa confirmar o desechar: *¿Tiene dinero ese hombre?* Puede presentarla como algo mandado o deseado: *Tráigame la correspondencia; Ojalá pudiera dártelo.* A todos estos enfoques es sensible la forma del verbo, que varía según el sistema de *los tiempos y los modos* (SECO, 1996, p. 152, grifos do autor).



O falante pode dar essa realidade como certa ou segura: O vigilante da obra não nos deixou passar; chegaremos amanhã às sete. Pode dá-la como incerta ou insegura: Este homem terá dinheiro (suponho que ele tem dinheiro); este homem talvez tenha dinheiro. Pode expô-la como uma hipótese que lhe interessa confirmar ou negar: Esse homem tem dinheiro? Pode apresentá-la como algo ordenado ou desejado: Traga-me a correspondência; quisera poder te dar isso. Em todos esses enfoques é perceptível a forma do verbo, que varia de acordo com o sistema de tempos e modos.

Dividimos os verbos em três grandes grupos, utilizando como critério suas terminações. Assim, temos os verbos de 1^a conjugação, que são todos aqueles terminados em -AR; os verbos de 2^a conjugação, todos os terminados em -ER; e os de 3^a conjugação, todos os terminados em -IR. Além disso, os verbos apresentam formas nominais: o infinitivo, o gerúndio e o particípio.

Considerando que esta palavra é responsável por indicar o que é realizado ou os estados (em seus variados graus), situando-os em um tempo, notamos que ela se flexiona, adaptando-se à ideia a ser expressa e às situações comunicativas. Dessa forma, os verbos se flexionam em pessoas do discurso (1^a, 2^a, 3^a pessoa); em número (singular e plural); em modo (indicativo, subjuntivo, imperativo) e em tempo (passado/pretérito, presente, futuro).

Os verbos também apresentam classificações, as quais estudaremos a seguir.

2.1 CLASSIFICAÇÃO

Os verbos em espanhol (a exemplo do que ocorre no português) estão classificados em: regulares, irregulares, defectivos, pronominais (reflexivos) e auxiliares. Também há as locuções verbais.

2.1.1 Verbos regulares

São denominados verbos regulares aqueles que mantêm seu radical invariável em todos os tempos e modos verbais, obedecendo aos modelos de conjugação.

QUADRO 30 – REGULARIDADE DOS VERBOS

1 ^a conjugação	2 ^a conjugação	3 ^a conjugação
Presente del indicativo	Pretérito indefinido del indicativo	Futuro simple del indicativo
1 ^a pessoa do plural	1 ^a pessoa do singular	3 ^a pessoa do plural
cantamos	comí	vivirán
estudamos	vendí	partirán
charlamos	temí	escribirán

FONTE: A autora

Note que os verbos com a mesma terminação mantêm seus radicais intactos e têm as terminações indicativas de pessoa, número, modo, tempo, iguais.

São também pertencentes à classe dos verbos regulares, entre outros (e colocamos uma boa listagem para que já amplie seu vocabulário):

QUADRO 31 – VERBOS REGULARES DE 1^a, 2^a E 3^a CONJUGAÇÃO

Abandonar	Depender	Maquillar
Abarcar	Deplorar	Maquillarse
Abordar	Derribar	Marchar
Abrigar	Desarrollar	Matar
Abrigarse	Desarrollarse	Matricular
Abrochar	Desatar	Matricularse
Aburrir	Descansar	Meditar
Aburrirse	Descargar	Mejorar
Acelerar	Desejar	Mezclar
Acentuar	Desnudar	Migrar
Aceptar	Despegar	Mirar
Acompañar	Deteriorar	Molestar
Aconsejar	Determinar	Montar
Acrecentar	Difundir	Murmurar
Actualizar	Discriminar	Narrar
Acusar	Discutir	Necesitar

Administrar	Disputar	Nublar
Admirar	Distinguir	Numerar
Admitir	Distribuir	Nutrir
Adoptar	Divergir	Narrar
Adorar	Dividir	Nublar
Adornar	Divisar	Obligar
Afligir	Ducharse	Odiar
Aflojar	Dudar	Ofender
Afrontar	Duplicar	Olvidar
Agitar	Echar	Operar
Agotar	Echarse	Opinar
Ahorrar	Ejercitar	Oscilar
Ajustar	Elaborar	Oxidar
Alojar	Empezar	Pegar
Alojarse	Emplear	Peinar
Alquilar	Emprender	Peinarse
Ampliar	Encoger	Perdonar
Amplificar	Encuestar	Perfeccionar
Analizar	Enfadarse	Perfumar
Animar	Enfermar	Permitir
Anotar	Enfocar	Persistir
Añadir	Engañarse	Piar
Apestar	Enojarse	Planchar
Aprender	Enterarse	Practicar
Apresurarse	Entrañar	Pregonar
Arreglar	Equivocarse	Presionar
Arriesgar	Escalar	Presumir
Arrojar	Escapar	Pretender
Asar	Escoger	Privar
Atrasar	Estimar	Provocar
Atreverse	Estimular	Proyectar
Avanzar	Estudiar	Quedarse
Averiguar	Evacuar	Quejarse
Ayudar	Evaluar	Quemarse
Bailar	Evitar	Quitar
Bajar	Evolucionar	Quitarse
Bañar	Examinar	Rascar
Bañarse	Excavar	Reaccionar
Barrer	Exclamar	Realizar

Besar	Exigir	Recibir
Borrar	Explicar	Reconquistar
Bostezar	Explorar	Reconstruir
Brillar	Explotar	Recopilar
Brincar	Exportar	Recorrer
Bruñir	Extrañar	Reemplazar
Burlar	Facturar	Reflexionar
Burlarse	Fallar	Refrigerar
Buscar	Faltar	Regalar
Callar	Fiar	Rehusar
Callarse	Fiarse	Reinar
Calmar	Figurar	Relacionar
Calmarse	Figurarse	Relajarse
Calzar	Fijar	Relatar
Cambiar	Fijarse	Rellenar
Caminar	Filmar	Remar
Cenar	Fundar	Resumir
Censurar	Fundir	Retirar
Centralizar	Fusionar	Retrasar
Centrar	Ganar	Reunir
Cepillar	Gandulear	Reunirse
Cepillarse	Garantizar	Revelar
Cerrar	Gastar	Revisar
Charlar	Generar	Robar
Chatear	Gestionar	Rodear
Chocar	Girar	Roer
Colaborar	Hablar	Secarse
Comer	Hundir	Simular
Comparar	Ignorar	Sintonizar
Compartir	Iluminar	Situar
Completar	Imaginarse	Sobrevivir
Complicar	Imitar	Socorrer
Constatar	Integrar	Tatuar
Constituir	Intentar	Tejer
Construir	Intercambiar	Telefonear
Consultar	Interesar	Temer
Consumir	Interpretar	Temperar
Contactar	Interrogar	Templar
Contestar	Invadir	Tirar

Correr	Laborar	Transmitir
Crear	Lastimar	Triunfar
Creer	Lastimarse	Tumbar
Criticar	Lavar	Ubicar
Crucificar	Lavarse	Unir
Crujir	Leer	Untar
Cuantificar	Levantar	Utilizar
Cubrir	Levantarse	Vaciar
Cuidar	Levar	Vacilar
Cuidarse	Liar	Vagar
Cumplir	Limitar	Vencer
Curar	Limpiar	Vendar
Danzar	Liquidar	Vender
Debatir	Llamar	Verificar
Deber	Llamarse	Viajar
Deceptionar	Llegar	Vibrar
Decidir	Llenar	Vigilar
Declarar	Llevar	Vincular
Declinar	Llevarse	Violar
Decorar	Llorar	Visitar
Dedicar	Lloviznar	Vislumbrar
Dedicarse	Localizar	Vivir
Definir	Lograr	Voltear
Degustar	Luchar	Vomitar
Dejar	Madrugar	Votar

FONTE: Disponível em: <<http://www.ejemplos.co/100-ejemplos-de-verbos-regulares/#ixzz4l1A9gtzX>>. Acesso em 15 jun. 2017.



Neste momento, nossa preocupação é apresentar os verbos e seus modos. No entanto, na Unidade 3 estudaremos com mais detalhes os tempos verbais. À medida que os formos estudando, mostraremos os modelos representativos de cada conjugação. Então, fique ligado!

2.1.2 Verbos irregulares

Os verbos irregulares são aqueles que apresentam variações no radical ou em suas terminações, fazendo com que não haja uma regularidade ao longo dos modelos de conjugação.

QUADRO 32 – EXEMPLOS DE VERBOS IRREGULARES

Irregularidades no radical	Irregularidades na terminação	Irregularidades no radical e na terminação
cont ar cuent o (pres. indicativo)	and ar and uve (pret. indefinido)	ser fueras (pret. imperf. subjuntivo)
ped ir pid ieron (pret. indicativo)	manten er mant uvo (pret. indefinido)	ir vaya (pret. subjuntivo)

FONTE: Disponível em: <<http://www.soespanhol.com.br/conteudo/verbos.php>>. Acesso em: 15 jun. 2017.

São exemplos de verbos irregulares, entre outros:

QUADRO 33 – EXEMPLOS DE VERBOS IRREGULARES NAS TRÊS CONJUGAÇÕES

Morir	Poder
Pedir	Sentir
Contar	Distraer
Moler	Leer
Ver	Disponer
Jugar	Reír
Andar	Dormir
Traer	Oler
Conducir	Probar
Seguir	Rodar

FONTE: Disponível em: <<http://www.ejemplos.co/20-ejemplos-de-verbos-irregulares/#ixzz4l1CZoCwY>>. Acesso em: 15 jun. 2017.

2.1.3 Verbos defectivos

Os verbos defectivos são aqueles que apresentam uma “lacuna” na conjugação. Ou seja, eles não são conjugados em todas as pessoas ou tempos verbais em virtude de significado, ausência de sujeito na oração, estrutura etc.

São verbos defectivos:

QUADRO 34 – EXEMPLOS DE VERBOS DEFECTIVOS

soler (costumar)	Concernir
atañer (incumbrir, corresponder)	Transcurrir
yacer (jazer)	Aqueles que expressam fenômenos da natureza: nevar, llover, tronar (trovejar), amanecer, anochecer, relampaguar, granizar etc.
placer (aprazer)	
acontecer	
suceder	
balbucir (balbuciar)	
preferir	

FONTE: A autora



Os verbos "parecer", "gustar", "encantar", fastidiar", "molestar", "apetecer", "doler" e outros conjugam-se, em geral, somente nas terceiras pessoas e concordam em número com o sujeito que acompanham (MILANI, 2011, p. 226).

2.1.4 Verbos pronominais (reflexivos)

Os verbos reflexivos são aqueles que expressam uma ação executada e sofrida/recebida pelo sujeito da ação. Neste caso, eles vêm acompanhados dos pronomes reflexivos "me, te, se, nos, os" quando conjugados e, no infinito, sempre com o pronome se.



Em espanhol, os pronomes aparecem junto ao verbo, somando-se a ele sem qualquer indicativo de separação.

Exemplo:
Afeitarse
Unirse

Isso ocorre também quando conjugados:
Tráigamelo
Pienselo

São exemplos de verbos reflexivos, dentre outros:

QUADRO 35 – EXEMPLOS DE VERBOS PRONOMINAIS

aburrirse	Tomarse
acostarse	Subirse
encenderse	Ocuparse
levantarse	Perderse
enroscarse	Peinarse
negarse	Afeitarse
enojarse	Lavarse
comerse	Acordarse

FONTE: A autora

2.1.5 Verbos auxiliares

São considerados verbos auxiliares os verbos que perdem total ou parcialmente seu significado quando se associam a outros para formar tempos verbais compostos (bastante comum em espanhol), locuções verbais ou indicar a voz passiva.

Exemplos:

Tempo verbal composto: **¿Has hecho** la comida? – Fizeste a comida.

Locução verbal: **Está trabajando** ahora. – Está trabalhando agora.

Voz passiva: El árbol **fue cortado**. A árvore foi cortada.



Em espanhol, somente o verbo HABER é utilizado para formar os tempos compostos.

He estado enfermo (estive doente).

Han estudiado mucho (estudaram muito).

Assim, os tempos compostos são formados pelo verbo haber + particípio dos verbos principais. Já as locuções verbais são formadas por um verbo auxiliar + infinito, particípio ou gerúndio do verbo principal.



Não se utiliza o verbo “tener” na formação dos tempos compostos, como ocorre em português com o verbo “ter”.

Além da classificação, os verbos também apresentam modos. São eles que estudaremos a seguir.

2.2 MODOS

O modo é a forma como a ação, o estado, o sentimento, os fenômenos naturais são apresentados, indicando um grau de realidade, como já havíamos visto anteriormente. Os modos verbais são: Indicativo, Subjuntivo e Imperativo. Além deles, temos também as formas nominais, infinitivo, gerúndio e particípio.

2.2.1 Modo indicativo

Reveja a tirinha do Garfield:



FONTE: Disponível em: <http://primeirospassosdeespanhol.blogspot.com.br/2015_11_01_archive.html>. Acesso em 17 jun. 2017.

Os verbos que aparecem no 2º e no 3º quadrinho, “era”, “comió”, “masticó”, “suena”, mostram uma realidade concreta, de ações que se realizam ou se realizaram. Garfield de fato comeu o café da manhã de John. Quando queremos expressar ações concretas, objetivas, efetivas, que certamente são efetuadas, fazemos uso do **modo indicativo**.

No modo indicativo, em espanhol, temos formas simples e formas compostas (verbo auxiliar + particípio verbo principal). As formas simples são:

- a) Presente (presente): indica que a ação acontece no momento da fala/escrita.

Exemplo: **Estudio** español (Estudo espanhol).

- b) Pretérito perfecto simple (pretérito perfeito): indica uma ação já acabada, em um tempo também já concluído.

Exemplo: **Hablé** con mi mamá ayer (Falei com minha mãe ontem).

- c) Pretérito imperfecto (pretérito imperfeito): indica ações que se repetiam em um passado, sem considerar seu final.

Exemplo: **Vivían** felices (Viviam felizes).

- d) Futuro simple (futuro do presente): indica ações que ocorrerão, que se concretizarão em um tempo que ainda está por vir.

Exemplo: **Sabré** el resultado mañana (Saberei o resultado amanhã).

- e) Condicional simple (futuro do pretérito): indica uma ação que depende de uma condição para ocorrer.

Exemplo: **Partiría** hoy se tuviera dinero (Partiria hoje se tivesse dinheiro).

Em espanhol são comuns as formas compostas do verbo. No modo indicativo, as mais comuns são:

- a) Pretérito perfecto compuesto: é bastante utilizado e indica uma ação recém-acabada.

Exemplo: **¿Has visto** eso? (Viste isso?).

- b) Pretérito pluscuamperfecto: indica ações passadas em um tempo também passado.

Exemplo: Nosotros **habíamos comido** toda la cena. (Nós tínhamos comido todo o jantar).



Neste momento inicial de sua jornada pela língua espanhola, estamos apresentando os verbos de forma rápida, para que os conheça. No entanto, ao longo do curso, você estudará como usar cada modo e tempo nas construções textuais orais e escritas. Não se preocupe!

a) Futuro compuesto: indica um futuro anterior a outro futuro.

Exemplo:

Jamás se **habrá visto** tanta desfachatez. – Nunca se verá tanta desfaçatez.

b) Condicional compuesto: indica ações anteriores a outras, todas já no passado.

Exemplo:

Nos **habría dicho** cosas terribles. – Tinha nos dito coisas horríveis.

2.2.2 Modo subjuntivo

Observe atentamente o texto a seguir:

FIGURA 18 – DESEJOS

¡OJALÁ SE CUMPLAN!

Espero que persigas tus sueños y que nunca dejes de hacerlo.
Ojalá un día el dinero no sea a la base del mundo.

Espero que en tu vida te rodees de personas que te quieran.
Espero que puedas aprender de los errores.

Deseo que sigas lo que dice tu corazón.

Espero que tu puedas disfrutar de todas las oportunidades que se presentarán en tu vida.

Quiero que el odio nunca sea más fuerte que el amor y que las personas aprendan lo que significa arrepentirse.

Deseo que cada uno de nosotros en este mundo pueda tener un amigo especial, con el que pueda contar en cada momento.

Espero que cuando llegues te quedes más tiempo del que te esperé.

Espero que consigas encontrar el trabajo que siempre has deseado.

Espero que viajes por todo el mundo y descubras nuevas culturas y realidades hasta que encuentres tu lugar ideal y decidas vivir tu vida allí.

Espero que viajes por el mundo junto a las personas más importantes de tu vida.
Ojalá tengas mucha suerte en tu vida porque te lo mereces.

Espero que en el futuro podamos vivir serenamente en el mundo en el que las personas se respetan entre sí, que no haya lucha contra los demás para demostrar quién es lo mejor, que todos sean capaces de elegir con su propia cabeza sin depender de nadie.

Espero que un día todas las personas tengan las mismas posibilidades, sin divisiones entre gente rica y pobre.

Ojalá tu no arruines toda tu vida haciendo cosas estúpidas.

Espero que te ayudes a todas las personas que estén en dificultad.

Yo quiero que se convierta en fácil para las personas, incluida yo misma, pensar en los demás antes de pensar en ellos mismos.

Deseo que haya paz en los corazones de los que hacen guerra.

Quiero que no cambies nunca sino que te quedes siempre como eres.

Vocabulário:

Ojalá = Tomara

Arrepentirse = arrepender-se

Quedes = fiques

Nadie = ninguém

Note que o texto se constrói com orações que expressam desejo, vontade de que o que foi mencionado aconteça, mas não há garantias de que de fato se realizará. O modo que expressa possibilidade, incerteza, insegurança em relação à concretização das ações é chamado de **Subjuntivo**.

O subjuntivo também apresenta formas simples e compostas. As formas simples são:

- a) Presente (presente): indica possibilidade de ação ocorrida no momento da fala ou da escrita.

Exemplo:

Quizá **hable** de verbos en la clase. – Talvez fale de verbos na aula.

- b) Pretérito imperfecto (pretérito imperfeito): possibilidade de ações passadas. Embora, na atualidade, seja utilizada a forma com terminação em -ra, é importante que você saiba que existe também a forma em -se.

Exemplo:

Si **comiera/comiese** helado, sería feliz. – Se comesse sorvete, seria feliz.

Também há, no subjuntivo, as formas compostas do verbo. Nesse caso, o verbo auxiliar receberá a terminação que indica o tempo composto.

- a) Pretérito perfecto: indica uma ação acabada, mas sua realização se expressa de forma hipotética.

Exemplo:

No creo que **hayan partido**. – Não acredito que tenham partido.

- b) Pretérito pluscuamperfecto: indica ações hipoteticamente terminadas em um momento passado.

Exemplo:

¡Quién lo **hubiera creído**! – Quem teria acreditado!

2.2.3 Modo imperativo

FIGURA 19 – MODO DE CONSEGUIR UMA PIZZA



FONTE: Disponível em: <<https://br.pinterest.com/pin/295196950561712867/>>. Acesso em: 17 jun. 2017.

O gato da imagem anterior utiliza verbos em um modo que indica ordem: “lee”, “consigue”, “calienta”, “haz”, “pide”. Eles estão no modo Imperativo, cujo objetivo é exatamente expressar ordem, exortação, pedido. Em espanhol há duas formas de imperativo: positivo e negativo.

Exemplos:

Dime la verdad. – Diga-me a verdade.

No hagas eso. – Não faça isso.

Após essa visão panorâmica sobre os verbos, vamos aprender sobre as horas. Adiante!

Desafio

Observe a tirinha da Mafalda e depois destaque os verbos contidos nela e em que modo estão:

FIGURA 20 – MAFALDA E SUA MÃE



FONTE: Disponível em: <<http://mafalda.dreamers.com/Tiras%20mafalda/TIRASMAFALDA2.htm>>. Acesso em: 20 jun. 2017.

3 VOCABULÁRIO: AS HORAS E O TEMPO

Releia o texto inicial do item 2, “Mi rutina diaria”. Certamente notou que o texto traz expressões como: “... las 7 menos cuarto”, “... las 7”, “...las 8 menos cinco”. Todas elas são indicativas das horas.

Agora, observe o texto que segue:

Los horarios y las comidas en España

En España desayunamos antes de ir al colegio o al trabajo, **entre las siete y las nueve de la mañana**. El desayuno no es gran cosa; tomamos un café con leche y algo ligero: unas galletas o una tostada con aceite de oliva. También es costumbre tomar un zumo de naranja.

A media mañana, entre las **once menos cuarto y las once y media** hacemos una pausa y tomamos un café o una infusión. Las personas que no han comido nada en el desayuno toman algo más: un pincho de tortilla, unos churros o un bocadillo.

La comida más importante del día es la del **mediodía**, que se hace entre las dos y las tres de la tarde. Se toma un primer plato, normalmente una sopa, una ensalada o unas verduras; un segundo plato con carne o pescado y un postre: fruta o algo dulce como flan o arroz con leche.

A media tarde, **entre las cinco y cuarto y las siete**, los niños meriendan: un bocadillo, un bollo o algo de fruta. Por lo general, los adultos que meriendan toman algo ligero: un yogurt, un zumo o un vaso de leche.

Cenamos entre **las nueve y las diez y media de la noche**. La cena consiste en uno o dos platos y un postre. Es bastante más ligera que la comida del mediodía y se prefiere comer verdura, ensalada, huevos o pescado porque son alimentos más digestivos.

FONTE: Disponível em: <<http://www.mecd.gob.es/dctm/ministerio/educacion/ actividad-internacional/consejerias/reino-unido/tecla/2010/02-10a.pdf?documentId=0901e72b80b4b31e>>. Acesso em: 20 jun. 2017.



O texto que você acabou de ler está escrito na variante espanhola (de Espanha), nos países da América, principalmente os do Sul, chamam "zumo" de "jugo" (que significa suco) e "infusão" de "té" (que significa chá).

Desafio

1. Assinale V para as afirmações verdadeiras e F para as falsas de acordo com o texto:

- Los españoles desayunamos al levantarnos y empezar el día.
- El desayuno es la comida más importante del día en España.
- Entre el desayuno y la comida del mediodía no tomamos nada.
- En la comida del mediodía es cuando más comemos en España.
- En el postre del mediodía siempre tomamos algún dulce o fruta.
- Solamente los niños meriendan en España.
- Los españoles cenamos temprano, nunca después de las 9 de la noche.

2. Indique a que horas são realizadas as seguintes refeições em Espanha:

- El desayuno: _____
- La pausa de media mañana: _____
- La comida del mediodía: _____
- La merienda: _____
- La cena: _____

Você certamente percebeu que há expressões destacadas no texto: “entre las siete y las nueve de la mañana”, “once menos cuarto y las once y media”, “mediodía”. Assim como no texto “Mi rutina diaria”, todas são formas de indicar as horas na língua espanhola. Há diferenças em relação ao português? Parece que sim, então, vamos estudá-las!

Em espanhol, as perguntas mais frequentes para saber as horas são: ¿Qué hora es? ¿Qué hora tiene? Para respondê-las, fazemos uso do verbo “ser”, no singular ou plural de acordo com a hora apresentada.

Exemplos:

¿Qué hora es?

Es la una.

Son las cinco.

Son las decinueve e veinticinco.

Observe o relógio que segue:

FIGURA 21 – O RELÓGIO



FONTE: Disponível em: <<http://www.bomespanhol.com.br/curso-espanhol/semana-03/vocabulario/o-relogio-e-as-horas>>. Acesso em: 19 jun. 2017.

A imagem permite notar que até o minuto 30, dizemos “hora y minutos”; depois do minuto 30, ao falarmos ou escrevermos as horas, diminuímos os minutos que faltam da hora seguinte, dizemos “hora siguiente menos minutos”. Os minutos 15 e 45 normalmente são substituídos pela expressão “cuarto”.

Veja os exemplos:

¿Que hora tiene?

08h05min – Son las ocho y cinco

10h10min – Son las diez y diez

15h35min – Son las diecisésis menos veinticinco

01h45min – Son las dos menos cuarto



Em espanhol as palavras meio-dia e meia-noite se escrevem assim: mediodía, medianoche. Também existe a palavra “media” para substituir o minuto 30. Exemplo: Son las tres y media.

Há, também, algumas expressões indicativas de horas que você precisa conhecer:

QUADRO 36 – EXPRESSÕES SOBRE HORAS

PORTUGUÊS	ESPANHOL
Meu relógio está um pouco (atrasado / adiantado).	Mi reloj está un poco (atrasado / adelantado).
Perto das dez horas.	Cerca de las diez.
São quase dez horas.	Son casi las diez.
Por volta das dez.	Alrededor de las diez.
Daqui a uma hora.	En una hora más.
Das dez às onze.	De las diez a las once.
Até as dez horas.	Hasta las diez.
Ao meio-dia	Al mediodía.
À meia-noite.	A medianoche.
Cinco para a meia-noite.	Cinco para las doce (cinco para la medianoche).

FONTE: Disponível em: <<http://www.bomespanhol.com.br/curso-espanhol/semana03/vocabulario/o-relogio-e-as-horas>> . Acesso em: 19 jun. 2017.



Para treinar a pronúncia e fixar como dizer as horas em espanhol, consulte o site <<http://www.bomespanhol.com.br/curso-espanhol/semana03/vocabulario/o-relogio-e-as-horas>>.

Desafio:

Observe os relógios e indique que horas cada um deles marca:

¿Qué hora es?



FONTE: Disponível em: <<http://www.escuelaenlanube.com/wp-content/uploads/2012/10/20elreloj.jpg>>. Acesso em: 20 jun. 2017.

Além das horas, também costumamos falar sobre o tempo. Leia a previsão do tempo a seguir:



El pronóstico del tiempo

Buenos días

Hoy nuevamente volvemos a tener otro día cálido y despejado en toda gran Buenos Aires, con mínima de 20º C por la mañana y 30ºC por la tarde. En España será otro día típico de invierno, mucho frío y nieve durante todo el día, mínima de 0º C con máxima de 10 º C por la tarde. Ahora veámonos la ciudad de México, el día será despejado en mayor parte de esta mañana, con riesgo de lluvia por la tarde, temperatura máxima de 20 °C.

Esta es la predicción meteorológica para este martes.

FONTE: Disponível em: <http://www.espanholgratis.net/tempo_clima_espanhol.htm>. Acesso em: 19 jun. 2017.

Vocabulário:

Hoy = hoje

Volvemos = voltamos

Despejado = céu limpo, sem nuvens

Riesgo = risco

Predicción = previsão

Palavras como “cálido”, “despejado”, “nieve”, “lluvia”, etc. são indicativas de tempo. Para que amplie seu vocabulário, segue uma lista com as palavras mais utilizadas sobre este tema:

QUADRO 37 – EXPRESSÕES SOBRE O TEMPO

Tiempo en Español	Tempo em Português
Sol	Sol
Bruma	Nevoeiro
Chaparrón	Chuva forte e rápida
Soleado	Ensolarado
Frío	Frio
Cálido	Quente / calor
Nubes	Nuvens
Nublado	Nublado
Pronóstico	Previsão

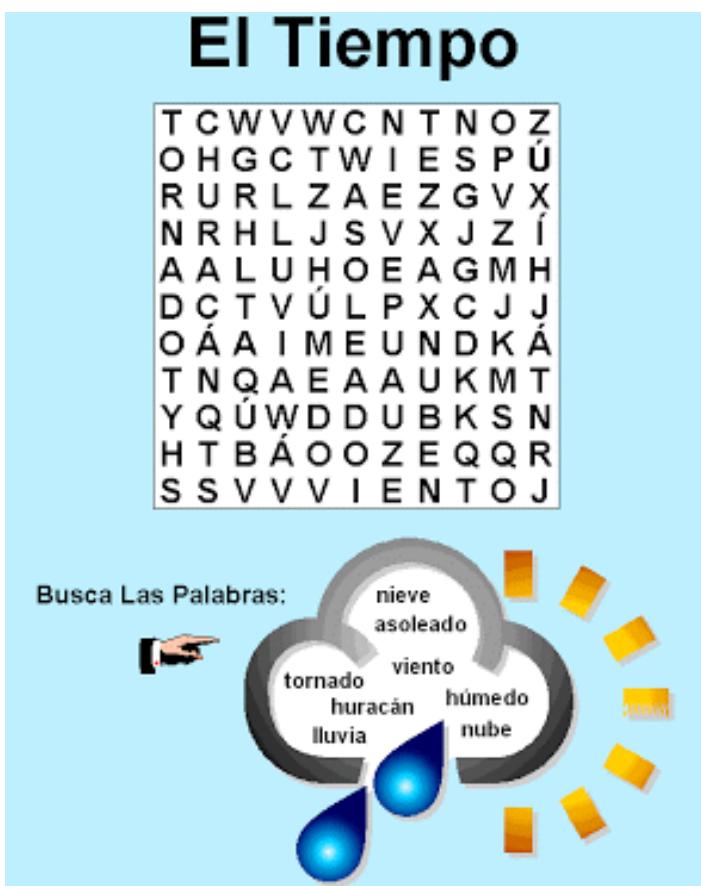
Temperatura	Temperatura
Caluroso	Caloroso
Calor	Calor
Clima	Clima
Predicción	Previsão
Despejado	Ensolarado / Céu limpo
Ascenso	Subida de temperatura
Descenso	Baixa de temperatura
Cielo	Céu
Chubasco	Chuvisco

FONTE: Disponível em: <http://www.espanholgratis.net/el_tiempo_temperatura.htm>. Acesso em: 19 jun. 2017.

Desafio:

Encontre as palavras solicitadas:

FIGURA 22 – CAÇA-PALAVRAS SOBRE O CLIMA



FONTE: Disponível em: <<http://blogdepsociales.blogspot.com.br/2007/12/elementos-y-factores-de-un-clima.html>>. Acesso em 22: jun. 2017.



Acesse <http://www.espanholgratis.net/el_tiempo_temperatura.htm> e ouça como essas palavras e outras relacionadas ao tempo são pronunciadas em espanhol.

Se quiser ampliar seu vocabulário sobre este tema, acesse <<http://espanhol.forumdeidiomas.com.br/falando-sobre-o-clima-em-espanhol/>>.

Assista aos vídeos <<https://www.youtube.com/watch?v=j7ul3yVhHRE>> e <https://www.youtube.com/watch?v=htr_DmuYZhw> que mostram vocabulários sobre o tempo e ao vídeo <<https://www.youtube.com/watch?v=Ad2lvEyRHRM>> sobre as horas.

Com esta seção de vocabulário finalizamos o Tópico 2. Na próxima e última parte desta unidade aprenderemos as formas não pessoais do verbo e vocabulários relacionados aos amigos e aos animais. Até lá!

RESUMO DO TÓPICO 2

Neste tópico, você viu:

- Verbo: palavra que expressa ações, estados, sensações, fenômenos, processos ou mudanças dos seres.
 - Conjugações:
 - 1^a conjugação: verbos terminados em -AR
 - 2^a conjugação: verbos terminados em -ER
 - 3^a conjugação: verbos terminados em -IR
 - Pessoa:
 - 1^a pessoa
 - 2^a pessoa
 - 3^a pessoa
 - Número:
 - Singular
 - Plural
 - Classificação:
 - Regulares
 - Irregulares
 - Defectivos
 - Pronominais
 - Auxiliares
 - Modos:
 - Indicativo – certeza
 - Subjuntivo – possibilidade
 - Imperativo – ordem ou pedido
- As horas:
 - Até o minuto 30: hora y minutos
 - Depois do minuto 30: hora seguinte **menos** os minutos que faltam
 - Minutos 15 e 45 podem ser substituídos pela expressão “cuarto”
- Vocabulários sobre o tempo (clima).

AUTOATIVIDADE



Leia a letra da música “La bicicleta”, da cantora Shakira, depois responda ao que se pede:

La Bicicleta (Shakira part. Carlos Vives)

Nada voy a hacer
Rebuscando en las heridas del pasado
No voy a perder
Yo no quiero ser un tipo de otro lado

A tu manera, descomplicado
En una bici que te lleva a todos lados
Un vallenato desesperado
Una cartica que yo guardo donde te escribí

Que te sueño y que te quiero tanto
Que hace rato está mi corazón
Latiendo por ti, latiendo por ti
La que yo guardo donde te escribí

Que te sueño y que te quiero tanto
Que hace rato está mi corazón
Latiendo por ti, latiendo por ti

Puedo ser feliz
Caminando relajada entre la gente
Yo te quiero así
Y me gustas porque eres diferente

A mí manera, despelucado
En una bici que me lleva a todos lados
Un vallenato desesperado
Una cartica que yo guardo donde te escribí

Que te sueño y que te quiero tanto
Que hace rato está mi corazón
Latiendo por ti, latiendo por ti
La que yo guardo donde te escribí

Que te sueño y que te quiero tanto
Que hace rato está mi corazón
Latiendo por ti, latiendo por ti

Ella es la favorita, la que canta en la zona
Se mueve en su cadera como un barco en las olas
Tiene los pies descalzos como un niño que adora
Y su cabello es largo, son un sol que te antoja

Le gusta que le digan que es la niña, la lola
Le gusta que la miren cuando ella baila sola
Le gusta amar la casa, que no pasen las horas
Le gusta Barranquilla, le gusta Barcelona

Lleva, llévame en tu bicicleta
Oyeme, Carlos, llévame en tu bicicleta
Quiero que recorramos juntos esa zona
Desde Santa Marta hasta La Arenosa

Lleva, llévame en tu bicicleta
Pa' que juguemos por la tapa y en chancleta
Que si a Piqué tu le muestras el Tayrona
Después no querrá irse pa' Barcelona

A mí manera, descomplicado
En una bici que me lleva a todos lados
Un vallenato desesperado
Una cartica que yo guardo donde te escribí

Que te sueño y que te quiero tanto
Que hace rato está mi corazón
Latiendo por ti, latiendo por ti
La que yo guardo donde te escribí

Que te sueño y que te quiero tanto
Que hace rato está mi corazón
Latiendo por ti, latiendo por ti

Lleva, llévame en tu bicicleta
Oyeme, Carlos, llévame en tu bicicleta
Quizá a Piqué algún día le muestras el Tayrona
Después no querrá irse pa' Barcelona

Lleva, llévame en tu bicicleta
Oyeme, Carlos, llévame en tu bicicleta
Que a mi Piqué tú le muestras el Tayrona
Después no querrá irse pa' Barcelona

1. Para ampliar seu vocabulário e o conhecimento sobre a língua, faça uma tradução livre dos seguintes versos da música:



Puedo ser feliz
Caminando relajada entre la gente
Yo te quiero así
Y me gustas porque eres diferente

2. Retire da música o que se pede:



- a) 5 verbos em modo indicativo:
- b) 2 verbos classificados como irregulares:
- c) 2 verbos no modo imperativo:
- d) 1 verbo em modo subjuntivo:
- e) 1 verbo classificado como pronominal:

3. Relacione a primeira coluna com a segunda:



- | | |
|-------------------------------|-------------|
| a) Es la una y cinco. | () 10h40 |
| b) Es la una diez. | () 9h30 |
| c) Son las dos y cuarto. | () 2h15 |
| d) Son las tres veinte. | () 12h |
| e) Son las nueve y media. | () 3h20 |
| f) Son las once menos veinte. | () 13h10 |
| g) Son las ocho menos veinte. | () 7h30 |
| h) Son las siete y media. | () 19h40 |
| i) Son las doce en punto. | () 1h05 |

4. Escreva as horas por extenso como no exemplo:



- a) 8h45: **Son las nueve menos quince.**
- b) 11h: _____
- c) 6h10: _____
- d) 4h55: _____
- e) 2h20: _____
- f) 10h30: _____

5. Relacione a imagem com suas palavras ou expressões correspondentes:



1. 	a. El sol	I. Llover
2. 	b. El frío	II. Hacer viento

3.		c. El calor	III. Hacer sol
4.		d. La lluvia	IV. Nevar
5.		e. La nieve	V. Hacer frío
6.		f. El viento	VI. Hacer calor

FONTE: Disponível em: <http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/anteriores/marzo_13/11032013.htm>. Acesso em: 25 jun. 2017.



MEUSAMIGOS

1 INTRODUÇÃO

A interação entre os sujeitos ocorre, sobretudo, por meio de textos, em qualquer que seja a língua. Se queremos que tais interações aconteçam, precisamos ter clareza das estruturas do idioma que utilizamos. Até o momento, já percorremos um bom caminho no estudo da língua espanhola, mas estamos apenas começando, há muito ainda por aprender. Por isso, neste último tópico do livro, dedicaremos um pouco de nosso tempo para avançar nessa caminhada pelo conhecimento da segunda língua. Aprenderemos a falar/escrever sobre nossos amigos, veremos as formas impessoais dos verbos e estudaremos vocabulários relacionados aos animais, que, sob vários aspectos, também são nossos amigos. É só seguir em frente!

2 FALANDO DOS AMIGOS

Em nosso cotidiano, é comum termos que descrever nossos amigos ou pessoas de quem estamos falando. Desse modo, precisamos fazer uso de atributos tanto físicos como, em alguns casos, psicológicos.

O diálogo a seguir é um exemplo deste tipo de conversação, acompanhe:

António: Me gusta mucho aquella chica.

Beatriz: ¿Cuál?

António: Aquella que lleva gafas y el pelo rubio.

Beatriz: ¿La que tiene un tatuaje en el cuello?

António: Sí, esa misma.

Beatriz: Es muy bonita y un poco alta para ti.

António: ¡Tonterías!

Beatriz: A mí me gusta uno de aquellos chicos.

António: Ya sé, es aquel gordito que lleva un sombrero y tiene pecas.

Beatriz: ¡Qué gracioso! Pues, fíjate que es el atlético, ese que tiene barba de una semana y un piercing en la ceja.

FONTE: Disponível em: <<https://dicespanhol.wordpress.com/2012/06/27/vocabulario-descricao-fisica-em-espanhol/>>. Acesso em: 22 jun. 2017.



A: Gosto muito daquela garota.

B: Qual?

A: Aquela de óculos e cabelo loiro.

B: Aquela da tatuagem no pescoço?

A: Sim, ela mesma.

B: É muito linda e um pouco alta para você.

A: Bobagens!

B: Eu gosto daquele garoto.

A: Já sei, é aquele gordinho de chapéu com sardas.

B: Que engraçado! Pois, na verdade é o atlético, esse que leva barba de uma semana e um piercing na sobrancelha.

FONTE: Disponível em: <<https://dicas/spanhol.wordpress.com/2012/06/27/vocabulario-descricao-fisica-em-espanhol/>>. Acesso em: 22 jun. 2017.

Nesta breve conversação, António menciona que a garota por quem se interessou “lleva gafas” (usa óculos). Beatriz, por sua vez, pergunta se é aquela que “tiene tatuaje” (tem tatuagem). Ambos estão fazendo descrições, mas, note que elas são um pouco diferentes do que costumamos fazer em português. Em espanhol, ao descrever pessoas, usamos o verbo “ter” para indicar que a característica apresentada é permanente ou leva tempo para ser modificada. Já o verbo levar é utilizado para indicar elementos que a pessoa carrega, que usa no momento da descrição, mas que não são partes de sua estrutura física.

Analise este outro texto:

La bruja Pepa

Es una bruja llamada Pepa. Es muy anciana, tiene aproximadamente 200 años.

Lleva gafas y tiene unos enormes ojos ovalados. Su nariz es aguileña y la barbilla muy puntaiguda. Sus labios son finos y su pelo canoso es muy largo. Pepa es altísima, mide 2'20 m. y su complexión es delgada. Tiene la piel verde y muy arrugada. Lleva una túnica negra y un sombrero también negro. En la mano mantiene su escoba y en el cuello colgado un collar.

A Pepa le gusta llevar ropa negra y hacer muchos hechizos. También le gustan los gatos pero no tiene porque su marido se pone celoso.

FONTE: Disponível em: <<http://www3.gobiernodecanarias.org/medusa/ecoblog/srodnafv/2015/06/01/ejemplo-de-descripcion-de-una-persona/>>. Acesso em: 25 jun. 2017.

Vocabulário:

Bruja = bruxa
 Gafas = óculos
 Aguileña = pontuda
 Barbilla = queixo
 Canoso = com fios brancos, grisalho
 Arrugada = enrugada
 Sombrero = chapéu
 Hechizos = feitiços
 Celoso = ciumento

No texto percebemos que também foram utilizadas formas como “lleva gafas”, “lleva ropa negra” para indicar características que podem ser mudadas rapidamente. Do mesmo modo, aparecem expressões como “tiene ojos ovalados”, “es anciana”, para indicar características permanentes. Há, portanto, um padrão a ser observado quando fazemos descrições.

Veja, na sequência, alguns quadros com os principais vocabulários relativos à descrição física:

QUADRO 38 – DESCRIÇÃO DE PESSOAS – PARTE 1

Espanhol	Português
Tener + Sustantivo (generalmente com carácter permanente)	Ter + Substantivo (geralmente com caráter permanente)
Entradas/frente ancha	Entradas/testa grande
Patillas	Costelas
Cicatriz/pecas/lunares/arrugas	Cicatriz/sardas/sinais/rugas
Pelo de pincho/ de punta/ liso/rizado/ canoso	Cabelo espetado/ de ponta/ liso/ crespos/branco
Ojos rasgados/grandes/almendrados/ azules/verdes/negros/marrones	Olhos rasgados/grandes/amendoados/ azuis/verdes/ negros/marrons
Barba de una semana/ perilla/barba de chivo	Barba de uma semana/ cavanhaque/ barba de bode
Un piercing en la ceja	Um piercing na sobrancelha
Expansores en las orejas	Expansores nas orelhas
Un tatuaje	Uma tatuagem
Nariz pequeña/grande/aguileña	Nariz pequeno/grande/pontiagudo
Orejas grandes/pequeñas	Orelhas grandes/pequenas
Pelo largo/corto/mediano	Cabelo cumprido/curto/médio

FONTE: Adaptado de: <<https://dicesespanhol.wordpress.com/2012/06/27/vocabulario-descricao-fisica-em-espanhol/>>. Acesso em: 22 jun. 2017.

QUADRO 39 – DESCRIÇÃO DE PESSOAS – PARTE 2

ESPAÑOL	PORTUGUÊS
Ser + Adjetivo	Ser + Adjetivo
Alto/bajo/mediano	Alto/baixo/médio
Gordo/delgado/flaco	Gordo/magro
Bonito/guapo/feo/ atractivo	Bonito/feio/ atrativo
Atlético/fuerte	Atlético/malhado
Joven/adulto/anciano	Joven/adulto/ancião
Calvo	Calvo

FONTE: Adaptado de: <<https://dicespanhol.wordpress.com/2012/06/27/vocabulario-descricao-fisica-em-espanhol/>>. Acesso em: 22 jun. 2017.

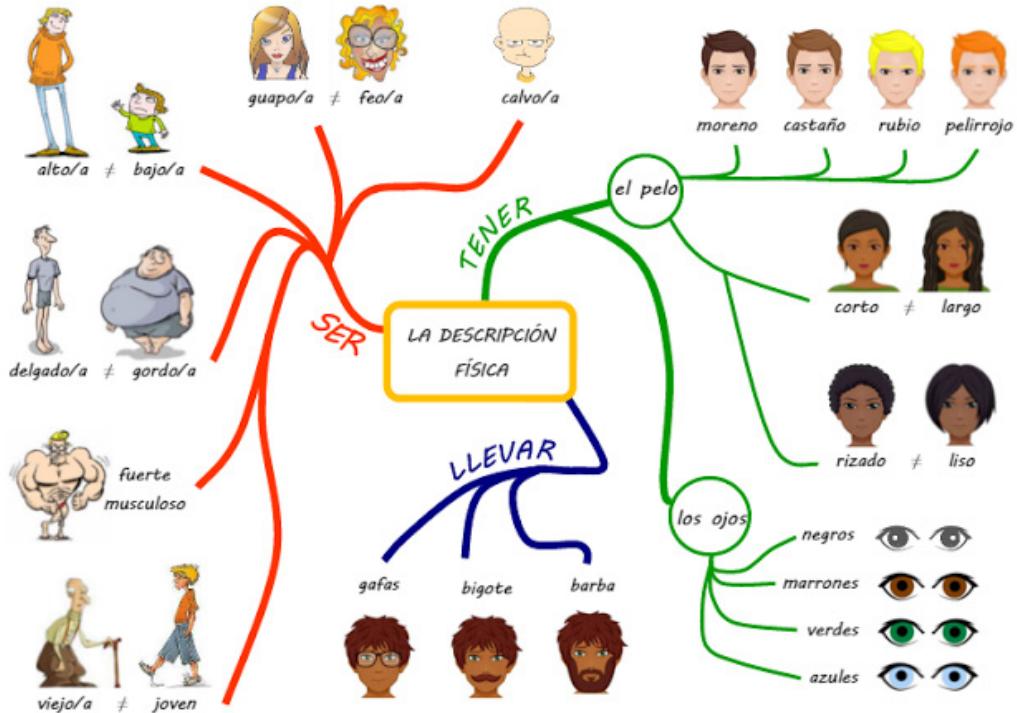
QUADRO 40 – DESCRIÇÃO DE PESSOAS – PARTE 3

ESPAÑOL	PORTUGUÊS
Llevar + Sustantivo (generalmente es usado para indicar opción de llevar o no)	Levar + Substantivo (geralmente é usado para indicar opção de levar ou não)
Gafas	Óculos
Sombrero	Chapéu
Pelo largo/corto	Cabelo longo/curto
Pelo rubio/castaño/pelirrojo	Cabelo loiro/castanho/ruivo
Barba/bigote	Barba/bigode
Pendientes	Brincos
Collar	Colar
Flequillo/ mechas	Mechas
Anillo	Anel

FONTE: Adaptado de: <<https://dicespanhol.wordpress.com/2012/06/27/vocabulario-descricao-fisica-em-espanhol/>>. Acesso em: 22 jun. 2017.

O mapa mental, a seguir, ajuda a visualizar melhor este vocabulário e a melhor forma de empregá-lo:

FIGURA 23 – MAPA MENTAL DE DESCRIÇÃO FÍSICA



FONTE: Disponível em: <<https://es.pinterest.com/pin/55028426675067977/>>. Acesso em: 22 jun. 2017.

Desafio:

A exemplo do texto sobre a bruxa Pepa, escolha um de seus(suas) amigos(as) e faça uma breve descrição dele(a). Se preferir, pode descrever a si mesmo(a).

Agora que já conhecemos um pouco do vocabulário sobre características físicas, voltemos a estudar um pouquinho mais sobre o verbo.

3 FORMAS NÃO PESSOAIS DO VERBO

No tópico anterior estudamos os modos pessoais do verbo, ou seja, aqueles que se flexionam para indicar pessoa, número, modo, tempo. No entanto, existem as formas nominais, como afirma Milani (2011, p. 233):

Além dos modos pessoais, existem as formas nominais (no personales) dos verbos, assim denominadas porque nas suas flexões não apresentam desinências de número nem de pessoa. São elas: infinito, gerúndio e participípio.

Essas formas têm em comum a característica de não expressarem por si mesmas o tempo em que ocorre a ação, tempo este que se deduz a partir de outro verbo da oração em que se encontram ou dos advérbios que as acompanham.

Iniciemos com o Infinitivo.

3.1 INFINITIVO

O infinitivo tem a finalidade de indicar qual é o verbo, sem a preocupação de indicar tempo, número ou pessoa. É ele que determina, por sua terminação, qual a conjugação de cada verbo.

QUADRO 41 - CONJUGAÇÕES VERBAIS

1 ^a conjugação -AR	2 ^a conjugação – ER	3 ^a conjugação - IR
CantAR	comER	partIR

FONTE: A autora



Em espanhol não se flexiona o infinito, prática comum na língua portuguesa.

Exemplos:

[...] **creer** que un cielo en un infierno cabe,
Dar la vida y el alma a un desengaño:
 Esto es amor. Quien lo probó lo sabe (Lope de Vega).



Acreditar que um céu em um inferno cabe,
 Dar a vida e a alma para um desengano:
 Isto é amor. Quem o provou sabe (Lope de Vega, tradução nossa).

3.2 GERÚNDIO

O gerúndio é a forma verbal que desempenha funções exercidas pelo advérbio ou pelo adjetivo. Sua característica é expressar “ação anterior ou simultânea (durativa) à do verbo principal” (MILANI, 2011, p. 235).

A formação do gerúndio ocorre, nos verbos regulares, quando tiramos a desinência (terminação do verbo) e acrescentamos -ando (verbos de 1^a conjugação) ou -iendo (verbos de 2^a e 3^a conjugação).

QUADRO 42 – FORMAÇÃO DO GERÚNDIO

Verbo	Terminação	Gerúndio
Hablar	-ando	Hablando
Correr	-iendo	Corriendo
Partir	-iendo	Partiendo

FONTE: A autora

Quando o radical do verbo termina em uma vogal, o gerúndio se forma com o acréscimo da partícula –yendo.

QUADRO 43 – FORMAÇÃO DE GERÚNDIO EM VERBOS COM RADICAL TERMINADO EM VOGAL

Verbo	Terminação	Gerúndio
Leer	-yendo	Leyendo
Creer	-yendo	Creyendo
Oír	-yendo	Oyendo

FONTE: A autora

Exemplos:

Escribiendo José se recordó de su casa en el campo. – Escrevendo José se recordou de sua casa no campo.

Salió **corriendo**. – Saiu correndo.

3.3 PARTICÍPIO

Verbos em particípio indicam uma ação terminada, finalizada. Quando são precedidos do verbo auxiliar “haber” formam os tempos verbais compostos, mas também podem atuar como adjetivos em algumas situações.

Exemplos:

Hemos **participado** de la conferencia. – Participamos da conferência.
(Tempo composto)

Estoy agotado. – Estou esgotado (Adjetivo).

De modo geral, o particípio, em verbos regulares, se forma acrescentando ao radical a terminação -ado (1^a conjugação) ou -ido (2^a e 3^a conjugação).

QUADRO 44 – FORMAÇÃO DO PARTICÍPIO

Verbo	Terminação	Particípio
Hablar	-ado	Hablado
Correr	-ido	Corrido
Partir	-ido	Partido

FONTE: A autora

Assim como em português, no espanhol também há participios irregulares. Segue um quadro com os principais para seu conhecimento:

QUADRO 45 – PRINCIPAIS PARTICÍPIOS IRREGULARES

INFINITIVO ESPANHOL	INFINITIVO PORTUGUÊS	PARTICÍPIO ESPANHOL	PARTICÍPIO PORTUGUÊS
Ver	ver	visto	visto
Volver	voltar	vuelto	volto
Hacer	fazer	hecho	feito
Romper	quebrar	roto	quebrado
Morir	morrer	muerto	morto
Decir	dizer	dicho	dito
Escribir	escrever	escrito	escrito
Cobrir	cobrir	cubierto	cobrido, coberto
Poner	pôr	puesto	posto
Abrir	abrir	abierto	aberto

FONTE: Disponível em: <<http://www.bomespanhol.com.br/curso-espanhol/semana10/gramatica/os-participios-irregulares>>. Acesso em: 25 jun. 2017.

Exemplos:

Las tiendas están **abiertas**. – As lojas estão abertas.

Su tío está **muerto**. – Seu tio está morto.

Desafio:

Volte à música “La bicicleta” e descubra lá os verbos nas formas não pessoais e os coloque aqui:

Já aprendemos bastante até agora, não concorda? Para finalizar, então, vamos estudar os nomes dos animais.

4 VOCABULÁRIO: ANIMAIS

Leia o texto que segue:

Animales en vía de extinción

Los seres humanos estamos recogiendo lo que nuestros ancestros han sembrado en cuanto al cuidado de nuestro planeta tierra se refiere. Estamos recogiendo lluvias extremas, días calurosos y secos, y sobre todo la desaparición de miles de especies de animales y plantas.

Con situaciones como la caza indiscriminada de animales, la quema y la tala de bosques enteros, muchos son los animales que no podrán tener hogar y sobre todo, no podrán multiplicarse. Así es ahora el panorama que nuestro planeta puede mostrarnos.

¿Sabes cuándo se considera a una especie animal en peligro de extinción?

Se considera en peligro de extinción a una especie animal cualquiera, cuando su existencia y reproducción no se puede desarrollar en ninguna parte del mundo. Es decir que ya nunca se podrá volver a ver. Esto es debido generalmente a la terminación de un recurso del cual dependen todas y cada una de las especies, ya sea por acción del hombre, como la caza ilegal o la tala indiscriminada de árboles, o simplemente por cambios en el ecosistema de la especie que son fruto de hechos fortuitos, como lo es el cambio climático.

Los animales necesitan de nuestro cuidado y nuestro respeto. Es como si a nuestra casa llegaran un elefante, un hipopótamo, un simio o cualquier otro animal y destruyeran todo lo que en ella hay y terminaran por incendiarla... Te imaginas? Quedaríamos viviendo en la calle, sin ropa, sin comida, sin camas. ¡En pocas palabras, sin nada! Así mismo han quedado

muchos de los animales del planeta cuando el ser humano ha llegado hasta su hogar a destruirlo todo...

[...]

En el mundo entero hay muchos animales de distintas especies, algunos que no habitan en nuestro país por muchas razones, el clima, la vegetación, entre otros aspectos. Sin embargo, también están en peligro de extinción, entre ellos están: El oso panda, el koala, el puma, el gorila, el lince, el cóndor, la tortuga Arrau y el tigre, entre otros.

[...]

Otros animales son, el oso hormiguero, el tapir, caimán de la costa, caimán del Orinoco, perro de agua, distintas especies de tortugas verdes, tortuga carey, Tortuga cardón, tortuga loro, venado, loro orejiamarillo, lince, nutria neotropical, delfín rosado, armadillo, cocodrilo del Orinoco, guacamaya verde, mono araña, mono chorro de cola amarilla, entre otros.

Son muchos más animales y plantas que se encuentran en peligro de extinción, por eso, [...], debemos hacer esfuerzos para que nuestro impacto en el ambiente y entorno natural sea menor y profundizar sobre las medidas que hay que tomar para lograr resultados satisfactorios en el marco de la preservación de la fauna, la flora y los ecosistemas de nuestro país y del mundo entero.

FONTE: Disponível em: Adaptado de: <<http://www.culturarecreacionydeporte.gov.co/es/bogotanitos/biodiverciudad/animales-en-de-extincion>>. Acesso em: 25 jun. 2017.

Vocabulário:

Recogiendo = colhendo

Sembrando = semeando

Tala = corte

Hogar = lar

Caza = caça

Desafío

Descubra, com a ajuda de um dicionário, se for necessário, o nome em português de alguns dos animais mencionados no texto:

Oso:

Cóndor:

Tortuga:

Tapir:

Caimán:

Perro:

Mono:

O texto explora a questão de que o homem está influenciando negativamente o ambiente a tal ponto que já existem muitas espécies animais em extinção. Nele também aparecem os nomes de alguns animais. Para ampliar nosso vocabulário, a seguir, temos uma listagem com os nomes de animais mais conhecidos.

QUADRO 46 – NOMES DE ANIMAIS

PORtUGUÊS	ESPANHOL
abelha	abeja
águia	águila
aranha	araña
avestruz	avestruz
baleia	ballena
barata	cucaracha
bode	chivo
boi	buey
borboleta	mariposa
búfalo	búfalo
cavalo	caballo
cabra	cabra
cachorro	perro
camelo	camello
canguru	canguro
caranguejo	cangrejo
cegonha	cigüeña
chimpanzé	chimpancé
codorna	codorniz
coelho	conejo
coruja	búho / lechuza
crocodilo	cocodrilo
dinossauro	dinosaurio
dragão	dragón
elefante	elefante
estrela-do-mar	estrellamar
foca	foca
formiga	hormiga
frango	pollo
gaivota	gaviota
galo	gallo
galinha	gallina

gato	gato
girafa	jirafa
golfinho	delfín
grilo	grillo
hipopótamo	hipopótamo
jacaré	caimán / yacaré
javali	jabalí
joaninha	mariquita
lagosta	langosta
leão	león
lombriga	lombriz
macaco	macaco / mono
mosca	Mosca
mosquito	Mosquito
morcego	Murciélago
onça	Onza
ovelha	Oveja
pássaro	Pájaro
pato	Pato
peixe	Pez
pinguim	Pingüino
pomba	Paloma
porco	Puerco
rato	Ratón
sapo	Sapo
tartaruga	Tortuga
tigre	Tigre
touro	Toro
urso	Oso
vaca	Vaca
zebra	Cebra

FONTE: Disponível em: <http://www.soespanhol.com.br/conteudo/voc13_ANIMAIS.php>. Acesso em: 25 jun. 2017.

E, por último, a figura que segue mostra mais alguns nomes de animais, associando-os a desenhos bem fofinhos!

FIGURA 24 – NOMES DE ANIMAIS



FONTE: Disponível em: <<http://narizinhokinas.blogspot.com.br/2014/03/animais-em-espanhol.html>>. Acesso em: 25 jun. 2017.

DICAS

Para treinar a pronúncia das palavras e frases em espanhol, acesse <http://www.espanholgratis.net/pronuncia_em_espanhol.htm>.

Assista ao vídeo que apresenta os animais e a forma de pronunciar seus nomes em <<https://www.youtube.com/watch?v=GLMwuBxTtSk>>.

Assista ao vídeo que ensina a descrever as pessoas em <https://www.youtube.com/watch?v=cyxHJQJ6_N4>.

Assista ao vídeo que apresenta um exercício para a prática das descrições em <<https://www.youtube.com/watch?v=L6GjZ1hTsEo>>.

LEITURA COMPLEMENTAR

Nosso livro de estudos tem claramente o propósito de fazê-lo dominar a língua espanhola para depois poder ensiná-la. Por isso, as unidades se voltam para conteúdos formais do aprendizado da língua. No entanto, não podemos nos descuidar do objetivo máximo: aprender para ensinar. Por isso, novamente dedicamos este espaço da leitura complementar para refletir um pouco sobre o ensino da língua estrangeira, desta vez, com fragmentos de um artigo publicado na revista Nova Escola. Boa leitura e ótima reflexão!

ENSINO DE LÍNGUA ESTRANGEIRA VAI ALÉM DA GRAMÁTICA

Para aprimorar o ensino de inglês e espanhol, o ideal é usar textos diversos, valorizando a interação e as situações reais de comunicação

Os jovens – sejam japoneses, franceses, angolanos, brasileiros ou mexicanos – veem os mesmos filmes, curtem as músicas de sucesso internacional, leem os best-sellers e acessam ao mesmo tempo as páginas da internet. E fazem tudo isso usando, além da língua materna, o inglês e também o espanhol, que amplia cada vez mais seu alcance. Por isso, o ensino de língua estrangeira vem se modificando... e hoje busca, como principal objetivo, fazer com que os estudantes participem ativa e criticamente de um mundo com fronteiras diluídas no que diz respeito ao acesso à informação.

"Os alunos têm, sim, interesse em aprender outro idioma a fim de entender as letras das canções e poder cantá-las e se comunicar via internet", explica Deise Prina Dutra, formadora de professores de Língua Estrangeira na Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG). As pesquisas mais recentes no ensino das disciplinas estão vinculadas à perspectiva sociointeracionista, defendida pelos Parâmetros Curriculares Nacionais (PCN). Essa visão leva em conta as necessidades dos alunos. "Sempre se deve perguntar por que o brasileiro precisa aprender outra língua e para quê", diz Maria Antonieta Alba Celani, pesquisadora da Pontifícia Universidade Católica de São Paulo (PUC-SP) e uma das autoras dos PCN. [...]

O importante é não cair em engodos da moda, mas usar diferentes recursos para entender as práticas sociais de leitura e escrita e participar delas, como interpretar o rótulo de um produto importado ou entender as instruções de um videogame. Para pesquisadores e formadores de professores, as atividades mais significativas são aquelas que criam em sala situações reais de comunicação. Também é interessante que os jovens produzam textos em outra língua. "Se antes havia o modelo do *download*, de baixar conteúdo na internet, hoje existe o *upload*, com as pessoas produzindo informação", explica Lynn Mario Menezes, da Universidade de São Paulo (USP). Isso tem reflexos no processo educacional: "Os alunos não são passivos diante do conhecimento". [...]

A própria natureza da linguagem exige que se considere seu uso social, e não apenas sua organização. Quando o ensino se resume a vocabulário, gramática,

funções (cumprimentar, pedir informação) e questões ligadas ao conhecimento sistêmico, a própria língua e sua estrutura passam a ser entendidas como objeto de ensino. O importante é incorporar o contexto de produção dos discursos, permitindo a compreensão do uso que as pessoas fazem do idioma ao agir na sociedade.

É essa mudança conceitual que vem ocorrendo nos últimos 20 anos. Ao simularmos uma conversa por telefone, por exemplo, é importante analisar para quem ligamos e com que objetivos. "Em vez de trabalharmos só com exercícios de gramática deslocados da realidade, precisamos pensar na língua como instrumento e resultado do ensino", explica Andrea Vieira Miranda Zinni, selecionadora do Prêmio Victor Civita Educador Nota 10.

Isso significa que, ao participarem de uma atividade real, as crianças vão aprender os conteúdos linguísticos e também outros ligados à própria ação. Por exemplo, ao buscarem informação num *site* em espanhol, perceberão, além do vocabulário e da organização da frase, diversos conteúdos relacionados à pesquisa em si e ao assunto investigado.

Ao estudar um segundo idioma, o aluno usa conhecimentos prévios de leitura e escrita e faz analogias com a língua materna. Embora a maior parte dessas comparações não tenha correspondência, existe um conceito abrangente, vindo da área de alfabetização, que pode ser usado em língua estrangeira: o desenvolvimento de comportamentos leitores e escritores por meio das práticas sociais. [...]

Os principais instrumentos para trabalhar nessa perspectiva são os diversos gêneros textuais ou discursivos. "Os pesquisadores estão ampliando o conceito de texto, inserindo nele outras unidades linguísticas, como fotografias, ilustrações, vídeos e obras de arte", diz Walkyria Monte Mór, da USP. Ela explica que há discussões sobre os letramentos e os multiletramentos - escritos no plural por se tratar de gêneros escolarizados (narração, dissertação) e outros de uso social, como a página de um *site* ou o manual de um aparelho eletrônico. Isso requer novas habilidades de leitura que permitam inter-relacionar textos, cores, movimentos, *design*, imagens e sons.

O trabalho com gêneros também possibilita o estudo de questões relacionadas à diversidade cultural e social. "Uma atividade com hip hop com uma turma que aprecia o estilo permite uma reflexão sobre diferentes realidades e modos de viver", diz Luiz Paulo da Moita Lopes, da Universidade Federal do Rio de Janeiro (UFRJ) e um dos autores dos PCN.

Diferentemente das abordagens em que o professor aparece como modelo a ser seguido, a sociointeracionista valoriza a participação do aluno. O psicólogo israelense Reuven Feuerstein defende o papel da mediação docente para auxiliar as crianças a adquirir conhecimentos e estratégias que as levarão a ser autônomas para aprender e para resolver problemas. "Não se trata de simples troca de informações, mas de pessoas trabalhando juntas, modificando o que sabem e chegando a um saber novo para todas", explica Andrea

Zinni. Ela lembra que a mediação pode ser feita também com internet, livros, revistas, DVDs e CDs em atividades em que mais de uma situação (escrita, leitura, fala e escuta) esteja em jogo.

Mudar a maneira de ensinar não é nada fácil e requer determinação e formação. Existem programas de formação continuada que introduzem diferentes maneiras de ensinar, com base em conceitos como o sociointeracionista. Porém, o gatilho de grandes transformações deveria ocorrer nos cursos de graduação.

De acordo com os especialistas, uma deficiência comum às faculdades de Letras é a pouca atenção que se dá à proficiência no idioma – já que existem professores que não dominam habilidades essenciais para o ensino de Língua Estrangeira, como a fala, a escrita e a audição. Outra é a falta de novas práticas no currículo, em especial o trabalho com gêneros. No geral, as grades disciplinares apresentam poucos momentos dedicados à didática. Alguns cursos optam por tratar de todas as metodologias conhecidas. É o caso da Universidade Federal do Paraná. "Ensínamos as diferentes abordagens, pois nosso objetivo é garantir que os futuros professores possam lecionar em qualquer escola, pública, privada ou especializada em idiomas", conta Eva Dalmolim, coordenadora do curso de Letras.

Já na Universidade do Estado do Rio de Janeiro (UERJ), apesar da resistência de alguns docentes, há uma tentativa de adaptação das metodologias à tecnologia. "Facilitamos o acesso às novas maneiras de ensinar, fazendo com que os alunos aprendam a utilizar filmes, laboratórios, músicas e videoconferências", diz Inês Barbosa de Oliveira, professora da Faculdade de Educação. A formação completa, contudo, deveria incluir a abordagem sociointeracionista, mas sem invalidar nenhuma estratégia, mesmo que sejam as específicas de outras abordagens. "Existem atividades dos métodos tradicional e audiolingual, por exemplo, que podem ser usadas em algumas situações, desde que sejam significativas para a turma e estejam dentro dos objetivos de aprendizagem", completa Luiz Paulo da Moita Lopes.

FONTE: POLATO, Amanda; MENEGUEÇO, Bruna. Ensino de Língua Estrangeira vai além da gramática. **Nova Escola**. Ago. 2008. Disponível em: <<https://novaescola.org.br/conteudo/2459/ensino-de-lingua-estrangeira-vai-alem-da-gramatica>>. Acesso em: 28 jun. 2017.

RESUMO DO TÓPICO 3

Neste último tópico da Unidade 2, estudamos que:

- Para descrever pessoas devemos observar as seguintes estruturas:
 - Ser + adjetivo: es delgado.
 - Tener + substantivo: tiene pelo negro.
 - Llevar + substantivo: lleva pendientes.
- Em espanhol também existem formas nominais do verbo, chamadas de não pessoais. São elas:
 - Infinitivo: indica a significação do verbo.
 - Exemplo: hablar, comer, sufrir.
 - Gerúndio: expressa ação anterior ou simultânea à do verbo principal.
 - Exemplo: hablando, comendo, sufriendo.
 - Particípio: indica ação acabada.
 - Exemplo: hablado, comido, sufrido.
- Vocabulário sobre animais.



- Leia a fábula que segue e tente responder as perguntas em espanhol:



El león y el ratón

Dormía tranquilamente un león, cuando un ratón empezó a juguetear encima de su cuerpo. Despertó el león y rápidamente atrapó al ratón; y a punto de ser devorado, le pidió éste que le perdonara, prometiéndole pagarle cumplidamente llegado el momento oportuno. El león echó a reír y lo dejó marchar.

Pocos días después unos cazadores apresaron al rey de la selva y le ataron con una cuerda a un frondoso árbol. Pasó por ahí el ratoncillo, quien al oír los lamentos del león, corrió al lugar y royó la cuerda, dejándolo libre.

-- Días atrás -- le dijo --, te burlaste de mí pensando que nada podría hacer por tí en agradecimiento. Ahora es bueno que sepas que los pequeños ratones somos agradecidos y cumplidos.

Nunca desprecies las promesas de los pequeños honestos. Cuando llegue el momento las cumplirán.

FONTE: Disponível em: <<http://edyd.com/Fabulas/Esope/E49LeonRaton.htm>>. Acesso em: 27 jun. 2017.

- Que animais são mencionados no título da fábula?
- Por que o rei da selva queria devorar o pequenino?
- O que o bichinho fez para retribuir o favor?
- O que significa a palavra “juguetear”?
- Os verbos “oír”, “marchar”, “hacer” estão em que forma verbal?
- Localize no texto três verbos em gerúndio.

2. Observe as figuras e assinale a resposta correta:



DESCRIPCIÓN FÍSICA

¿Cómo son?

APRENDEELE.COM

Mira los dibujos y elige la respuesta correcta.

1. Ana tiene el pelo

- a) rubio
- b) negro



2. Sus ojos son

- a) grandes
- b) pequeños



3. Mi hermana es

- a) gorda
- b) delgada



4. Mi tío tiene

- a) barba
- b) bigote



5. Mi profesor es

- a) débil
- b) fuerte



6. Mi vecino es

- a) viejo
- b) joven.



7. Mi profesora tiene el pelo

- a) rizado
- b) liso.



8. Juan tiene

- a) perilla
- b) bigote



9. Elena tiene

- a) pecas
- b) un lunar



10. Mi cara es

- a) redonda
- b) alargada



11. Felipe lleva

- a) una gorra
- b) un sombrero



12. Mi novio es

- a) calvo
- b) moreno



13. Esta chica es

- a) feia.
- b) guapa



14. Llevo unos _____ rojos

- a) anillos.
- b) pendientes.



15. Jaime tiene el pelo

- a) corto
- b) largo



16. Luis tiene los ojos

- a) verdes
- b) azules.



17. Mis orejas son

- a) grandes
- b) pequeñas



18. Mi amiga tiene la nariz

- a) pequeña
- b) grande



FONTE: Disponível em: <<https://www.tes.com/lessons/NwdBROSeChk1Rw/descripciones-fisicas-con-ser-estar-quien-es-quien>>. Acesso em: 22 jun. 2017.

3. Preencha a lacuna com o nome do animal:



Se llama _____



Se llama _____



Se llama _____



Se llama _____



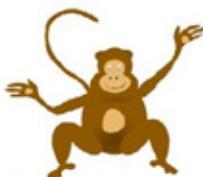
Se llama _____



Se llama _____



Se llama _____



Se llama _____



Se llama _____



Se llama _____



Se llama _____



Se llama _____

FONTE: Disponível em: <<http://www.portalescolar.net/2013/05/espanhol-atividades-de-iniciacao-ensino.html>>. Acesso em: 27 jun. 2017.

4. Leia o texto e, na sequência, responda ao que se pede:



La familia de Ernesto no es muy grande. Tiene dos tíos, una tía y dos primos. También están, claro, sus padres, abuelos, un hermano y una hermana. En la familia todos son muy morenos menos su tía Julia, la mujer de su tío Eduardo. Ella es rubia. Su abuelo es médico y tiene 50 años. Es moreno y lleva bigote. Su abuela es delgada y muy simpática. Es ingeniera. Sus padres son los dos altos y tienen los ojos marrones. Su padre es médico, como el abuelo, y su madre es abogada. El hermano de su madre, el tío Juan, es electricista. Es joven, tiene 20 años y vive en otra ciudad.

a) Assinale Verdadeiro ou Falso:

Frases	Verdadero	Falso	Justificación
La familia de Ernesto es muy pequeña.			
Ernesto no tiene abuela.			
Los padres de Ernesto son médicos.			
Juan es el hermano de Ernesto.			

b) Responda às perguntas:

Pregunta	Respuesta
¿De cuántos miembros se forma la familia de Ernesto?	
¿Cómo son sus abuelos? Y ¿Qué hacen?	
¿Y sus padres?	
¿Quién es Juan? Y ¿Dónde vive?	
Da un título al texto.	

UNIDADE 3

O QUE FAZEMOS

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM

A partir desta unidade você será capaz de:

- conhecer vocabulários referentes à comida, aos esportes e às profissões;
- utilizar adequadamente os vocabulários sobre comida, esporte e profissões na produção de textos orais e escritos;
- identificar as conjugações, os tempos e as vozes verbais;
- utilizar de forma adequada as conjugações, os tempos e as vozes verbais na produção textual oral e escrita;
- reconhecer as estruturas oracionais em espanhol;
- utilizar adequadamente as estruturas oracionais na produção textual.

PLANO DE ESTUDOS

A Unidade 3 deste livro de estudos, seguindo o padrão das demais unidades, está dividida em três tópicos. Neles serão explorados os conteúdos e você terá, também, atividades que permitirão revisar, fixar, bem como construir seu conhecimento sobre a língua espanhola.

TÓPICO 1 – NOSSA COMIDA PREFERIDA

TÓPICO 2 – OS ESPORTES QUE PRATICAMOS

TÓPICO 3 – NOSSA PROFISSÃO



NOSSA COMIDA PREFERIDA

1 INTRODUÇÃO

Quando conhecemos uma pessoa e simpatizamos com ela, queremos saber sobre seus gostos, sua cor preferida, o que gosta de ler, que filmes lhe interessam, que esporte pratica, o que faz nas horas de lazer. O mesmo ocorre com as outras pessoas quando nos conhecem. Por isso, a última unidade de nosso livro de estudos se dedicará ao estudo dos tempos verbais, muito importantes para a construção de nossos enunciados e, consequentemente, nossa prática comunicativa e discursiva, bem como os vocabulários relacionados às comidas preferidas, aos esportes praticados e às profissões que exercemos. Tais temas serão de grande valia para nossa perfeita comunicação na língua espanhola e para nossa docência como professor de língua estrangeira.

2 NOSSA COMIDA PREFERIDA

Desde que as sociedades se configuraram como tal, há um vínculo muito forte entre comida e boas relações sociais. O convívio em torno da mesa parece fortalecer laços e estreitar amizades. Por isso, é importante que também nos dediquemos a este tema ao aprendermos uma língua estrangeira, em nosso caso específico, o espanhol. No entanto, ressaltamos que neste tópico veremos apenas alguns itens, necessários para o início de uma conversação ou para ser compreendido na hora de pedir algo para comer. Na disciplina de Espanhol 2 você verá o tema das comidas com maiores detalhes e aprenderá um amplo vocabulário sobre o assunto, ok?

Para iniciar, que tal ler uma curiosidade sobre uma comida típica da Argentina e de vários países hispanofalantes?

Empanadas

Si es verdad lo que cuenta la tradición oral, el origen de las empanadas se remonta a la época de Las Cruzadas, cuando los soldados debían recorrer largas distancias por zonas inhóspitas, en las que no se podía conseguir alimento. Entonces, las mujeres idearon el modo de que la comida les durara algunos días más y fuera suficientemente nutritiva: abrían un pan por la mitad, lo llenaban con un guisado, y volvían a armarlo. Eso se llamaba comida "empanada", es decir, adentro del pan.

De entonces a nuestras empanadas cuyanas, han variado los modos. Me interesa insistir en lo de "cuyanas" y dar la auténtica receta de estos lares, porque he escuchado comentarios, y aún leído en publicaciones serias, que se desvirtúa el contenido. La empanada es un manjar que prestigia cualquier mesa y seguramente parte obligada del menú en toda celebración. Vamos, pues, a la receta.

Receta de empanada:

Moler 1 kg. de carne blanda, cortar 2 kg. de cebollas en rebanadas; poner en una cacerola, si es de hierro mejor, 3 cucharadas de grasa y hacer un frito con pimentón dulce; freír en él la cebolla, agregar la carne molida, revolver para que se mezclen bien los ingredientes y aliñar con sal, pimienta y ají molido. Se deja enfriar mientras se prepara la masa del modo siguiente: Se ponen en una fuente 2 yemas, 1 cucharada de grasa, 1 taza de salmuera; se le agrega harina hasta formar la masa que debe sobarse bien. Se cortan pedazos, se aplastan con el bolillo hasta dejar hojas finas y redondas. Se va colocando sobre cada hoja una cucharada grande de picadillo, se agrega una rodaja de huevo duro y una aceituna (opcional); se moja con agua la mitad del borde de la masa y se cierra aplastando con fuerza y armando un prolífico repulgo. Se colocan sobre placas untadas con grasa y se llevan a horno fuerte durante 10 o 15 minutos.

Notas: - Dicen que la primitiva empanada cuyana llevaba sólo picadillo y que por obra y gracia de algunas intervenciones políticas venidas de otros lugares, se les fueron agregando el huevo y la aceituna.

- A esta masa que hemos descripto se la llama criolla o cimarrona para distinguirla de la masa de hojaldre, que es una sofisticación importada.

- Las empanadas más auténticas son las cocidas en horno de barro, y verdaderamente tienen un sabor especial.

FONTE: Disponível em: <https://www.confederaciongaucha.com.ar/comidas_tipicas.php?id=2>. Acesso em: 12 jul. 2017.

Desafio:

Você conhece alguma outra comida típica dos países que têm o espanhol como língua oficial? Coloque sua lista aqui.

Tente traduzir para o português as seguintes palavras (se achar necessário, pode procurar em um dicionário):

Pan –
 Guisado –
 Blanda –
 Cebolla –
 Cucharadas –
 Grasa –
 Pimentón –
 Yemas –
 Harina –
 Rodaja –
 Huevo –
 Aceituna –

O texto mostra como fazer as tradicionais empanadas argentinas, uma espécie de pastel assado. Dessa forma, o vocabulário se refere a alimentos e formas de prepará-los. Você aqui aprendeu alguns deles. Ao final deste tópico aprenderá mais alguns que poderão ser úteis na hora de uma conversação.

Agora, observe as seguintes orações retiradas do texto:

“...lo que cuenta la tradición oral...”
 “...el origen de las empanadas se remonta...”
 “...los soldados debían recorrer largas distancias...”
 “...no se podía conseguir alimento...”
 “...las mujeres idearon el modo...”
 “...abrían un pan por la mitad...”
 “...lo llenaban con un guisado...”
 “...he escuchado comentarios...”
 “La empanada es un manjar que prestigia cualquier mesa...”
 “Vamos, pues, a la receta”.
 “Dicen que la primitiva empanada...”
 “A esta masa que hemos descripto se la llama criolla...”
 “...tienen un sabor especial”.

Desafio:

Você consegue identificar quais são os verbos das orações e classificá-los em passado, presente ou futuro? Preencha o quadro a seguir com eles:

Passado	Presente	Futuro

--	--	--

Note que cada verbo nos dá conta de um determinado tempo em que a ação foi executada. Não há necessidade de que nos digam no texto que se está falando de um tempo já ocorrido, que a ação está ocorrendo no exato momento ou que ocorrerá adiante. O próprio verbo se encarrega de nos passar essas informações. Por isso, é importante conhecer os tempos verbais e de que forma devem ser utilizados. Vamos a eles?

3 OS TEMPOS VERBAIS

Como já sabemos, o verbo é uma palavra que tem por finalidade indicar a ação, o estado, o fenômeno da natureza, ou as transformações de condição ocorridas. Desse modo, cabe-lhe também informar se a ação se realiza em um presente, em um pretérito (passado) ou em um futuro.

Em espanhol, os tempos verbais podem ser:

a) **Simples**: formados por apenas uma palavra, o verbo principal.

Exemplos:

María compró flores.

Vivo en esta calle.

Estudiaremos para las pruebas.

b) **Compostos (compuestos)**: formados pelo verbo auxiliar (haber) e o verbo principal no particípio.

Exemplos:

He hablado con Estebán.

Ya lo habían escuchado.

Cuando vuelvas ya lo habré olvidado.

Os tempos verbais podem, ainda, dividir-se em:

a) **Perfeitos (perfectos)**: “ressaltam a delimitação temporal. O tempo perfecto tem o sentido de completo, acabado. Quando dizemos hablé ou he hablado, expressamos ações perfectas, ou seja, terminadas no tempo em que falamos” (MILANI, 2011, p. 238).

Exemplos:

Me **enamoré** de él.

No **hemos estudiado** esta parte del texto.

b) Imperfeitos (imperfectos): “indicam o transcurso ou continuidade da ação. Nos tempos imperfectos, a atenção de quem fala não se concentra no começo ou no fim da ação” (MILANI, 2011, p. 238).

Exemplos:

Llegaba tarde todos los días.

No **sabía** de nada.

Para visualizar melhor os tempos verbais, observe o quadro a seguir:

QUADRO 47 – FORMAS, MODOS E TEMPOS VERBAIS

Modo	Formas personales (formas pessoais)			
	Tiempos		Formas compuestas	
Indicativo	Formas simples		Formas compuestas	
	Presente	estudio	Pretérito perfecto compuesto	He estudiado
	Pretérito imperfecto	Estudiaba	Pretérito pluscuamperfecto	Había estudiado
	Pretérito perfecto simple	Estudié	Pretérito anterior	Hube estudiado
	Futuro simple	Estudiaré	Futuro compuesto	Habré estudiado
	Condicional simple	estudiaría	Condicional compuesto	Habría estudiado
Subjuntivo	Presente	Estudie	Pretérito perfecto compuesto	Haya estudiado
	Pretérito imperfecto	Estudiara o estudiase	Pretérito pluscuamperfecto	Hubiese o hubiera estudiado
	Futuro simple	Estudie	Futuro compuesto	Hubiere estudiado
Imperativo	Afirmativo	Estudia	Não existem formas compostas do modo imperativo	
	Negativo	No estudies		

FONTE: Adaptado de Milani (2011, p. 239)

Perceba que utilizamos nos exemplos dados no quadro a 1^a pessoa do singular (yo) e apenas no imperativo fizemos uso da 2^a pessoa do singular (tu), porque neste modo não se conjuga a primeira pessoa do singular. Também fizemos uso de um verbo regular da 1^a conjugação, ou seja, terminado em -AR.

Desafio:

A seguir, reproduzimos o quadro que colocamos anteriormente. Você consegue preencher os quadros em branco com exemplos do verbo comer (verbo de 2^a conjugação, terminado em -ER)? Consulte um dicionário de verbos ou uma gramática de espanhol se achar necessário.

Modo	Formas personales (formais pessoais)			
	Tiempos			
	Formas simples		Formas compuestas	
Indicativo	Presente		Pretérito perfecto compuesto	
	Pretérito imperfecto		Pretérito pluscuamperfecto	
	Pretérito perfecto simple		Pretérito anterior	
	Futuro simple		Futuro compuesto	
	Condicional simple		Condicional compuesto	
Subjuntivo	Presente		Pretérito perfecto compuesto	
	Pretérito imperfecto		Pretérito pluscuamperfecto	
	Futuro simple		Futuro compuesto	
Imperativo	Afirmativo		Não existem formas composta do modo imperativo	
	Negativo			

Saber conjugar o verbo adequadamente é de suma importância, pois será ele o responsável por indicar que ação foi executada, quem a executou, em que modo e em que tempo. Por isso, estudar os tempos verbais e as conjugações demanda dedicação e paciência.

Como veremos mais sobre verbos no próximo tópico, para encerrá-lo, aprenderemos mais alguns vocabulários sobre alimentos.

4 VOCABULÁRIO: COMIDAS

Leia a divertida música de Los Piratas, chamada “A mí me gustan las hamburguesas”:

A Mi Me Gustan Las Hamburguesas Los Piratas

A mi me gustan las **hamburguesas**
Con **papas fritas**, con **mayonesa**
Con mucho **queso** y mucho **jamón**
El que inventó la hamburguesa es un campeón
Nada de **acegla**, ni de **fideos**
Esa comida es aburrida, no la quiero
No más **polenta**, ni **ensalada**
A mí todo eso me parece una pavada

No tanta fruta, menos verdura
La **remolacha** me parece una tortura
A ver si paran con el **pescado**
No se dan cuenta que me tienen cansado

A mi me gustan las hamburguesas

Yo ya no quiero comer más **guiso**
Porque me tienen la paciencia por el piso
La **zanahoria** y el **zapallo**
Cuando la ponen en la mesa, me desmayo

A mi me gustan las hamburguesas
Con papas fritas, con mayonesa
Con mucho queso y mucho jamón
El que inventó la hamburguesa es un campeón
El que inventó la hamburguesa
El que inventó es un campeón sin distinción

FONTE: Disponível em: <<https://www.letras.com/los-pirata/520603/>>. Acesso em: 12 jul. 2017.

Vocabulário:

- Aburrida = chata
- Pavada = tolice, bobagem
- Piso = chão



Você pode ouvir essa divertida música em:
<<https://www.youtube.com/watch?v=nD7A7YREZR4>> ou
<<https://www.youtube.com/watch?v=VurwQUDtAtQ>>.



Em português chamamos de peixe tanto aquele que está vivo, nos rios, mares e aquários, quanto aqueles que colocamos na mesa para comer. Em espanhol ao que está vivo chamamos de "pez" e aquele que já está morto e será comido de "pescado".



Não confunda:

Ensalada = salada
Salada = salgada

Desafio:

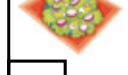
Tente traduzir para o português as palavras que estão destacadas no texto:

Que tal preencher este questionário para que conheçamos seus gostos?

FIGURA 25 – O QUE GOSTO DE COMER?

LA COMIDA - Food

¿Cuál comida te gusta?

	la hamburguesa		
1	 la hamburguesa  Me gusta  No me gusta	6	 el pollo  Me gusta  No me gusta
2	 los espaguetis  Me gusta  No me gusta	7	 el arroz  Me gusta  No me gusta
3	 la pizza  Me gusta  No me gusta	8	 la sopa  Me gusta  No me gusta
4	 los frijoles  Me gusta  No me gusta	9	 el pan  Me gusta  No me gusta
5	 el pescado  Me gusta  No me gusta	10	 la ensalada  Me gusta  No me gusta
11	 el postre  Me gusta  No me gusta	Nome: _____	

©TheWiseNest.com

FONTE: Disponível em: <<http://thewisenest.com/la-comida-food.html>>. Acesso em: 20 jul. 2017.

Agora, segue uma lista com algumas comidas em espanhol. Preste atenção em sua grafia, está bem?

QUADRO 48 – AS COMIDAS

Espanhol	Português
Arroz con leche	arroz doce
Bizcocho	biscoito
Chocolate	chocolate
Churro	churro

Flan	flã, pudim
Galletas	bolachas
Helado	sorvete
Mermelada / jalea	geleia
Pastel, tarta	bolo
Pollo	frango
Bisteca	bife
Carne	carne
Cerdo	porco
Chorizo	chouriço, linguiça
Churrasco, parrillada	churrasco
Hamburguesa	hambúrguer
Jamón	presunto
Mortadela	mortadela
Pescado	peixe
Salchicha	salsicha
Tocino	bacon
Aceituna	azeitona
Aguacate, palta	abacate
Acahuete, maní	amendoim
Fresa, frutilla	morango
Manzana	maçã
Naranja	laranja
Papaya	mamão
Piña	abacaxi
Plátano, banana	banana
Arroz	Arroz
Fideos	Macarrão
Calabaza, zapallo	abóbora
Cebolla	cebola
frijoles, porotos	feijão
Lechuga	alface
maíz, choclo	milho
patata, papa (frita)	Batata (frita)
Remolacha	beterraba
Zanahoria	cenoura
Leche	leite
Mantequilla	manteiga

Queso	queijo
Yogur	iogurte
Camarón	camarão
Agua	água
Café	café
Té	chá
Jugo/zumo	suco
Gaseosa	refrigerante

FONTE: Adaptado de Coimbra e Chaves (2015)

Também é importante que você conheça vocabulário relacionado à alimentação, como os que seguem no quadro a seguir:

QUADRO 49 – VOCABULÁRIOS RELACIONADOS À ALIMENTAÇÃO

Espanhol	Português
El desayuno	O café da manhã ou desjejum
La merenda	O lanche
El almuerzo	O almoço
La cena	O jantar ou a ceia
El plato principal	O prato principal
El postre	A sobremesa
El aperitivo	O aperitivo
El apetito	O apetite
Tener hambre	Ter fome
Tener sed	Ter sede

FONTE: Adaptado de Coimbra e Chaves (2015)



Como já afirmamos anteriormente, você viu apenas uma listagem superficial de alimentos. Somente o necessário para iniciar uma conversação sobre preferências ou mesmo para poder pedir algo para comer em algum restaurante ou lanchonete. No livro de estudos de Espanhol 2 você terá um item sobre comidas e lá terá uma lista bem completa de todos os alimentos.



Para treinar a pronúncia destas e de outras palavras relacionadas a alimentos, sugerimos que acesse:

<<http://www.bomespanhol.com.br/vocabulario/os-alimentos>>.

Se tiver interesse em treinar esses vocabulários, há jogos com pronúncia das palavras em:

<<http://lingohut.com/pt/v33791L/espanhol-li%C3%A7%C3%A3o-comida-frutos-do-mar-jogo-de-ouvindo>>.

Para encerrar este item, vamos ler um pequeno texto, treinando, assim, nossas habilidades leitoras, bem como fixando alguns vocabulários aprendidos aqui e nossa pronúncia.

Fast food

Fast food (en español significa comida rápida) es un estilo de alimentación rápida, en establecimientos especializados o en la calle.

Uno de estos alimentos más famosos, estilo comida rápida, en el mundo, es el perrito caliente que es hecho de pan y salchichas. Otro ejemplo de comidas rápidas es la hamburguesa que es una variante de bocadillos que incluye carne.

Cada día estos estilos de comidas ganan más adictos en el mundo.

Vocabulário

Calle: rua

Llamado: chamado

Perrito: cachorrinho (cachorro)

Hecho: feito, preparado

Adictos: adeptos

FONTE: Disponível em: <http://www.espanholgratis.net/bocadillo_perrito_caliente.htm>. Acesso em: 12 jul. 2017.

Desafio:

Que outras comidas podemos encontrar em Fast food? Escreva-as aqui em espanhol.



Assista aos vídeos que tratam sobre os tempos verbais em:

<<https://www.youtube.com/watch?v=lG9ojFz7FVQ&list=PLmwxiBHaljOJA5nWMbVCeCzZpYUrMCKgg>>.

<<https://www.youtube.com/watch?v=AwdY1jtE128&list=PLmwxiBHaljOJA5nWMbVCeCzZpYUrMCKgg&index=2>>.

<<https://www.youtube.com/watch?v=5A88Vgh-dUQ&index=3&list=PLmwxiBHaljOJA5nWMbVCeCzZpYUrMCKgg>>.

<https://www.youtube.com/watch?v=xCPUy5jK4_U&list=PLmwxiBHaljOJA5nWMbVCeCzZpYUrMCKgg&index=4>.

<<https://www.youtube.com/watch?v=qSzDEXTJ7qo&index=5&list=PLmwxiBHaljOJA5nWMbVCeCzZpYUrMCKgg>>.

<<https://www.youtube.com/watch?v=sN2nGcZecbM&list=PLmwxiBHaljOJA5nWMbVCeCzZpYUrMCKgg&index=6>>.

Há, ainda, um vídeo que dá uma breve síntese dos tempos e modos verbais em:
<<https://www.youtube.com/watch?v=VmP2lrCwTIQ>>.

Assista, também, aos filmes:

3 metros sobre el cielo (2010) – Produção española

Diarios de motocicleta (2004) – Produção de vários países inspirada no livro de memórias de Che Guevara.

Machuca (2004) – Produção chilena.

RESUMO DO TÓPICO 1

Neste primeiro tópico da Unidade 3, estudamos:

- Verbos são palavras que indicam ação, estado, fenômeno da natureza ou transformações, mudanças.
 - o Indicam a pessoa que executa a ação, o modo como é executada e o tempo em que se executa.
 - o Em espanhol os tempos verbais se dividem em:
 - Simples: formados pelo verbo principal.
 - Compuestos: formados pelo verbo auxiliar (*haber*) e o verbo principal no particípio.
 - Perfectos: indicam ações acabadas no tempo em que se fala.
 - Imperfectos: indicam ações inacabadas ou continuadas.
 - o Associada aos modos verbais, temos a seguinte organização dos tempos:
 - Indicativo: presente, pretérito imperfecto, pretérito perfecto simple, futuro simple, condicional simple, pretérito perfecto compuesto, pretérito pluscuamperfecto, pretérito anterior, futuro compuesto, condicional compuesto.
 - Subjuntivo: presente, pretérito imperfecto, futuro simple, pretérito perfecto compuesto, pretérito pluscuamperfecto, futuro compuesto.
 - Imperativo: afirmativo, negativo.
- Vocabulários referentes à alimentação, necessários para as primeiras conversações sobre o tema na língua espanhola.

AUTOATIVIDADE



1. Encontre as comidas no caça-palavras:

Find each term (without the article) in the puzzle below.



FONTE: Disponível em: <<https://br.pinterest.com/pin/45599014957323149/>>. Acesso em: 20 jul. 2017.

2. Ana e Rosália se encontram casualmente na rua e resolvem ir a uma lanchonete para comer algo e conversar um pouco. Crie o diálogo que as duas tiveram na lanchonete. Não se esqueça de que devem aparecer alguns vocabulários relacionados à comida em sua resposta.



3. Transforme as formas simples do verbo em formas compostas, mantendo o tempo e a pessoa indicada:



- a) Hablé =
- b) Conoció =
- c) Estudiábamos =
- d) Partiste =
- e) Vivían =

4. Escolha cinco verbos regulares do quadro existente no Tópico 2, da Unidade 2 de nosso livro de estudos, e formule uma oração curta para cada um deles. Escolha o tempo e a pessoa que desejar.



5. Traduza para o português o diálogo que segue:



El cumpleaños de Isabel.

Gabriela: ¡Hola Pablo! ¿Quieres ir a la fiesta de cumpleaños de mi hermana Isabel?

Pablo: Sí, me encantaría.

Pablo: ¿Dónde va a ser la fiesta?

Gabriela: En la casa de mis abuelos.

Pablo: ¿Dónde está la casa de tus abuelos?

Gabriela: No lo sabes, entonces. ¿Quieres ir conmigo a la fiesta?

Pablo: Sí, por supuesto.

Pablo: ¿A qué hora quedamos?

Gabriela: Viernes a las siete y cuarto de la tarde en el quiosco de periódico.

Pablo: Esta bien, pero ahora necesito buscar algo para regalarle.

Pablo: ¿Qué le gusta su hermana?

Gabriela: A ella le encantan los deportes.

Pablo: Creo que ya lo sé que voy a regalarle.

Gabriela: Esta bien pero tengo que volver al trabajo ahora, adiós.

Pablo: Hasta el viernes.



OS ESPORTES QUE PRATICAMOS

1 INTRODUÇÃO

À medida que seguimos com os estudos de uma língua estrangeira, vamos não apenas entendendo sua estrutura e uso, mas também aprofundamos nossos conhecimentos em nossa língua materna. Isso porque as comparações são inevitáveis e responsáveis por nos fazer olhar com maior atenção para ambos os idiomas, observando o que têm em comum e no que divergem. É um processo natural e entre o português e o espanhol não é diferente. Assim, para que essa ampliação de saberes siga ocorrendo, avançaremos um pouco mais no estudo da língua espanhola. Vimos, no tópico anterior, a importância do verbo e aprendemos seus tempos. Dando sequência a este tema vital, estudaremos as conjugações e as vozes verbais. Também nos dedicaremos a aprender mais um pouco de vocabulário, desta vez, concentrando-nos nos esportes e jogos.

2 CONJUGAÇÃO DOS VERBOS

O verbo se constitui como o núcleo da oração (tema que estudaremos no próximo tópico) e, dadas suas características, apresenta, como já vimos, pessoas (1^a, 2^a, 3^a), número (singular, plural), modos (indicativo, subjuntivo, imperativo), formas não pessoais (infinitivo, gerúndio, particípio) e formas pessoais (as conjugações e seus tempos). A partir deste momento, dedicaremos nossa atenção para o estudo dos tempos verbais, analisando suas definições e aprendendo os paradigmas de cada conjugação. Utilizaremos como modelos para as formas regulares os verbos cantar (-AR), comer (-ER), vivir (-IR), e veremos sempre em primeiro lugar os tempos simples e depois os compostos. Iniciemos pelo modo indicativo.

2.1 MODO INDICATIVO

Já é de seu conhecimento que o modo indicativo é aquele que expressa certeza. Ele se divide nos seguintes tempos verbais:

a) Presente (presente): indica que a ação acontece no momento da fala/escrita. É utilizado para expressar “ações habituais, atuais; verdades ou valores universais; fatos históricos e ações futuras cuja realização é certa” (MILANI, 2011, p. 240).

Exemplos:

Estudio español.

La naturaleza **necesita** de cuidados.

El viernes **sale** el resultado de la prueba.

QUADRO 50 – VERBOS REGULARES PRESENTE DO INDICATIVO

Verbos regulares			
Personas	cantar	comer	vivir
Yo	Cant-o	Com-o	Viv-o
Tu	Cant-as	Com-es	Viv-es
Él/ella/usted	Cant-a	Com-e	Viv-e
Nosotros(as)	Cant-amos	Com-emos	Viv-imos
Vosotros(as)	Cant-áis	Com-eis	Viv-ís
Ellos/ellas/ustedes	Cant-an	Com-en	Viv-en

FONTE: Adaptado de Llorach (1996)

Alguns verbos, como já vimos ao longo deste livro de estudos, sofrem variações no seu radical, sendo, por isso, chamados de irregulares. No caso do presente do indicativo, mencionamos, no quadro a seguir, as irregularidades mais frequentes.

QUADRO 51 – VERBOS IRREGULARES PRESENTE DO INDICATIVO

Verbos Irregulares

E > IE: querer > quiero... (otros verbos: apretar, atravesar, calentar, confesar, despertar, gobernar, pensar, regar, atender, defender, encender, entender, advertir, convertir, digerir, herir, invertir, mentir, sentir, sugerir).

O > UE: poder > puedo... (otros verbos: apostar, colgar, contar, encontrar, mostrar, probar, rodar, soñar, volar, devolver, envolver, mover, poder, resolver, soler, morir).

E > I: pedir > pido... (otros verbos: medir, competir, conseguir, corregir, despedir, elegir, impedir, investir, perseguir, reelegir, reír, repetir, seguir, servir, vestir).

U > UE: jugar > juego.

Irregularidad o modificación ortográfica sólo en la primera persona: coger > cojo; conocer > conozco; dar > doy; hacer > hago; poner > pongo; traer > traigo; saber > sé; salir > salgo.

Con más de una irregularidad o modificación ortográfica: decir (digo, dices, dice, decimos, decís, dicen); oír (oigo, oyes, oye, oímos, oís, oyen); venir (vengo, vienes, viene, venimos, venís, vienen).

Irregular totalmente: ir (voy, vas, va, vamos, vais, van).

FONTE: Disponível em: <<http://www.joseferreira.com.br/blogs/lingua-espanhola/conteudos-para-praticar/presente-de-indicativo/>>. Acesso em: 19 jun. 2017.

Já os verbos reflexivos também devem apresentar os pronomes, como no exemplo a seguir:

QUADRO 52 – PARADIGMA PARA VERBOS REFLEXIVOS

Verbos Reflexivos

ACOSTARSE	
Yo	me acuesto
Tú	te acuestas
Él / Ella / Usted	se acuesta
Nosotros(as)	nos acostamos
Vosotros(as)	os acostáis
Ellos / Ellas / Ustedes	se acuestan

FONTE: Disponível em: <<http://www.joseferreira.com.br/blogs/lingua-espanhola/conteudos-para-praticar/presente-de-indicativo/>>. Acesso em: 19 jun. 2017.

b) Pretérito indefinido ou pretérito perfecto simple (pretérito perfeito): indica uma ação já acabada, em um tempo também já concluído. “Quando se usa o pretérito perfecto simple, o interesse está no fato em si, por isso esse tempo verbal muitas vezes aparece sem marcadores de tempo” (MILANI, 2011, p. 241).

Exemplos:

Hablé con mi mamá ayer (Falei com minha mãe ontem).

Todos salieron.

Fuimos a Europa el año pasado.

QUADRO 53 – VERBOS REGULARES PRETÉRITO PERFECTO SIMPLE DO INDICATIVO

Verbos regulares			
Personas	Cantar	comer	vivir
Yo	Cant-é	Com-í	Viv-í
Tu	Cant-aste	Com-este	Viv-iste
Él/ella/usted	Cant-ó	Com-ió	Viv-íó
Nosotros(as)	Cant-amos	Com-emos	Viv-imos
Vosotros(as)	Cant-asteis	Com-esteis	Viv-isteis
Ellos/ellas/ustedes	Cant-aron	Com-ieron	Viv-ieron

FONTE: Adaptado de Llorach (1996)

No caso dos irregulares, os mais frequentes são:

QUADRO 54 – VERBOS IRREGULARES PRETÉRITO PERFECTO SIMPLE DO INDICATIVO

Verbos Irregulares

	ANDAR	CABER	DECIR	ESTAR	HACER	PODER
Yo	anduve	cupe	dije	estuve	hice	pude
Tú	anduviste	cupiste	dijiste	estuviste	hiciste	pudiste
Él / Ella / Usted	anduva	cupo	dijo	estuva	hizo	pudo
Nosotros(as)	anduvimos	cupimos	dijimos	estuvimos	hicimos	pudimos
Vosotros(as)	anduvisteis	cupisteis	dijisteis	estuvisteis	hicisteis	pudisteis
Ellos / Ellas / Ustedes	anduvieron	cupieron	dijeron	estuvieron	hicieron	pudieron

	PONER	QUERER	SABER	TENER	TRAER	VENIR
Yo	puse	quise	supe	tuve	traje	vine
Tú	pusiste	quisiste	supiste	tuviste	trajiste	viniste
Él / Ella / Usted	puso	quiso	supo	tuvo	trajo	vino
Nosotros(as)	pusimos	quisimos	supimos	tuvimos	trajimos	vinimos
Vosotros(as)	pusisteis	quisisteis	supisteis	tuvisteis	trajisteis	vinisteis
Ellos / Ellas / Ustedes	pusieron	quisieron	supieron	tuvieron	trajeron	vinieron

FONTE: Disponível em: <<http://www.joseferreira.com.br/blogs/lingua-espanhola/conteudos-para-praticar/preterito-indefinido-preterito-perfecto-simple-de-indicativo/>>. Acesso em: 19 jun. 2017.



Você pode acessar o site <<http://www.joseferreira.com.br/blogs/lingua-espanhola/conteudos-para-praticar/preterito-indefinido-preterito-perfecto-simple-de-indicativo/>> e ver mais exemplos de verbos irregulares.

c) Pretérito imperfecto (pretérito imperfeito): indica ações que se repetiam em um passado, sem considerar seu final, ou seja, o interesse está no transcurso da ação e não em seu final. É utilizado para expressar: “ações passadas, cujo princípio e fim não são o foco de interesse; ações habituais e repetidas no passado; às vezes, ações passadas que não chegaram a se consumar; cortesia. Pode também indicar várias ações passadas em sequência” (MILANI, 2011, p. 240).

Exemplos:

Vivían felices (Viviam felizes).

Nevaba mucho.

Siempre **estudiaba** por la tarde.

QUADRO 55 – VERBOS REGULARES PRETÉRITO IMPERFECTO DO INDICATIVO

Verbos regulares

Personas	Cantar	comer	vivir
Yo	Cant-aba	Com-ía	Viv-ía

Tu	Cant-abas	Com-ías	Viv-ias
Él/ella/usted	Cant-aba	Com-ía	Viv-ia
Nosotros(as)	Cant-abamos	Com-íamos	Viv-íamos
Vosotros(as)	Cant-abáis	Com-íais	Viv-íais
Ellos/ellas/ustedes	Cant-aban	Com-ian	Viv-ian

FONTE: Adaptado de Llorach (1996)

Mencionamos, a seguir, os irregulares mais comuns neste tempo verbal:

QUADRO 56 – VERBOS IRREGULARES PRETÉRITO IMPERFECTO DO INDICATIVO

Verbos Irregulares

	IR	SER	VER
Yo	iba	era	veía
Tú	ibas	eras	veías
Él / Ella / Usted	iba	era	veía
Nosotros(as)	íbamos	éramos	veíamos
Vosotros(as)	ibais	erais	veíais
Ellos / Ellas / Ustedes	iban	eran	veían

FONTE: Disponível em: <<http://www.joseferreira.com.br/blogs/lingua-espanhola/conteudos-para-praticar/preterito-imperfecto-de-indicativo/>>. Acesso em: 19 jun. 2017.

d) Futuro simple (futuro do presente): indica ações que ocorrerão, que se concretizarão em um tempo que ainda está por vir.

Exemplo:

Sabré el resultado mañana (Saberei o resultado amanhã).

No robarás!

Me esperarán en el aeropuerto.

QUADRO 57 – VERBOS REGULARES FUTURO SIMPLE DO INDICATIVO

Verbos regulares			
Personas	cantar	comer	vivir
Yo	Cant-aré	Com-eré	Viv-iré
Tu	Cant-arás	Com-erás	Viv-irás
Él/ella/usted	Cant-ará	Com-erá	Viv-irá
Nosotros(as)	Cant-aremos	Com-eremos	Viv-iremos
Vosotros(as)	Cant-aréis	Com-ereis	Viv-iréis
Ellos/ellas/ustedes	Cant-aran	Com-eran	Viv-iran

FONTE: Adaptado de Llorach (1996)

No caso específico dos verbos irregulares, observe as alterações do radical de alguns verbos em futuro simple:

QUADRO 58 – VERBOS IRREGULARES FUTURO SIMPLE DO INDICATIVO

CABER	cabr-	QUERER	querr-
DECIR	dir-	SABER	sabr-
HABER	habr-	SALIR	saldr-
HACER	har-	TENER	tendr-
PODER	podr-	VALER	valdr-
PONER	pondr-	VENIR	vendr-

FONTE: Disponível em: <<http://www.joseferreira.com.br/blogs/lingua-espanhola/conteudos-para-praticar/futuro-imperfecto-de-indicativo/>>. Acesso: 19 jun. 2017.

e) Condicional simple (futuro do pretérito): indica uma ação que depende de uma condição para ocorrer. Equivale ao futuro do pretérito do modo indicativo em português.

Exemplos:

Partiría hoy se tuviera dinero (Partiria hoje se tivesse dinheiro).

Me **encantaría** conocer Portugal y España.

¿**Podría** pagarla con dinero?

QUADRO 59 – VERBOS REGULARES CONDICIONAL SIMPLE DO INDICATIVO

Verbos regulares			
Personas	cantar	comer	vivir
Yo	Cant-aría	Com-ería	Viv-iría
Tu	Cant-arías	Com-erías	Viv-irías
Él/ella/usted	Cant-aría	Com-ería	Viv-iría
Nosotros(as)	Cant-aríamos	Com-eríamos	Viv-iríamos
Vosotros(as)	Cant-aríais	Com-eríais	Viv-iríais
Ellos/ellas/ustedes	Cant-arían	Com-erían	Viv-irían
	Obs. Note que a terminação é igual para todas as conjugações.		

FONTE: Adaptado de Llorach (1996)

E para que conheça, mencionamos alguns verbos irregulares no tempo condicional simple:

QUADRO 60 – VERBOS IRREGULARES CONDICIONAL SIMPLE DO INDICATIVO

Verbos Irregulares

Infinitivo	Condisional (yo)
Caber	Cabría
Decir	Diría
Haber	Habría
Hacer	Haría
Poder	Podría
Poner	Pondría
Querer	Querría
Saber	Sabría
Salir	Saldría
Tener	Tendría
Valer	Valdría
Venir	Vendría

FONTE: Disponível em: <<http://www.joseferreira.com.br/blogs/lingua-espanhola/conteudos-para-praticar/condicional-simple-de-indicativo/>>. Acesso em: 19 jun. 2017.



Para treinar a pronúncia dos verbos conjugados, ouça-os no site <<http://www.bomespanhol.com.br/gramatica/modos-tempo-verbais/indicativo/presente>>.

Já estudamos as formas simples dos verbos em indicativo. Agora, veremos as formas compostas, bastante comuns em espanhol.

a) Pretérito perfecto compuesto: é bastante utilizado e indica uma ação recém-acabada. “Indica também um passado imediato, que acaba de ocorrer, ou seja, denota um fato ocorrido em um espaço de tempo que ainda não terminou” (MILANI, 2011, p. 241).

Exemplos:

Has visto eso? (Viste isso?).

El uso del WhatsApp **ha crecido** mucho.

Me **han llamado** para la prueba.

QUADRO 61 – VERBOS REGULARES PRETÉRITO PERFECTO COMPLETO DO INDICATIVO

Verbos regulares			
Personas	Cantar	comer	vivir
Yo	He cantado	He comido	He vivido
Tu	Has cantado	Has comido	Has vivido
Él/ella/usted	Ha cantado	Ha comido	Ha vivido
Nosotros(as)	Hemos cantado	Hemos comido	Hemos vivido
Vosotros(as)	Habéis cantado	Habéis comido	Habéis vivido
Ellos/ellas/ustedes	Han cantado	Han comido	Han vivido

FONTE: Adaptado de Llorach (1996)



O pretérito perfecto simple indica uma ação passada, em um tempo já terminado. O pretérito perfecto compuesto indica uma ação que acabou há pouco. Este tempo é muito utilizado, portanto fique atento!

Pretérito pluscuamperfecto: indica ações passadas em um tempo também passado.

Exemplo:

Nosotros **habíamos comido** toda la cena. (Nós tínhamos comido todo o jantar). Mientras **había volvido** a casa él viajaba a París.

QUADRO 62 – VERBOS IRREGULARES PRETÉRITO PERFECTO COMPLETO DO INDICATIVO

Verbos regulares			
Personas	cantar	comer	vivir
Yo	Había cantado	Había comido	Había vivido
Tu	Habías cantado	Habías comido	Habías vivido
Él/ella/usted	Había cantado	Había comido	Había vivido
Nosotros(as)	Habíamos cantado	Habíamos comido	Habíamos vivido
Vosotros(as)	Habíais cantado	Habíais comido	Habíais vivido
Ellos/ellas/ustedes	Habían cantado	Habían comido	Habían vivido

FONTE: Adaptado de Llorach (1996)



Lembre-se de que no português, no caso do pretérito mais que perfeito, temos a forma simples (cantara) e a forma composta (tinha cantado ou havia cantado). No espanhol somente existe a forma composta, denominada de pretérito pluscuamperfecto e somente pode ser utilizado como verbo auxiliar o verbo haber.

b) Pretérito anterior: “expressa ação passada imediatamente anterior a outra também passada, e o verbo vem sempre acompanhado de um advérbio de tempo” (MILANI, 2011, p. 245). Atualmente seu uso é limitado, normalmente substituído pelo pretérito perfecto simple ou pelo pluscuamperfecto.

Exemplo:

Tan pronto **hubo tomado** la medicina, la fiebre cedió.

Apenas se **hubieron enterado** de la muerte de su mamá, empezaron a tomar las providencias para el funeral.

QUADRO 63 – VERBOS REGULARES PRETÉRITO ANTERIOR DO INDICATIVO

Verbos regulares			
Personas	Cantar	comer	vivir
Yo	Hube cantado	Hube comido	Hube vivido
tu	Hubiste cantado	Hubiste comido	Hubiste vivido
Él/ella/usted	Hubo cantado	Hubo comido	Hubo vivido
Nosotros(as)	Hubimos cantado	Hubimos comido	Hubimos vivido
Vosotros(as)	Hubisteis cantado	Hubisteis comido	Hubisteis vivido
Ellos/ellas/ustedes	Hubieron cantado	Hubieron comido	Hubieron vivido

Fonte: A autora com base em Llorach (1996)

c) Futuro compuesto: indica um futuro anterior a outro futuro. “Indica também probabilidade, conjectura, com referência a tempo passado ou futuro. Pode-se empregá-lo com valor temporal de passado ou com valor concessivo” (MILANI, 2011, p. 246).

Exemplos:

Cuando António vuelva a casa, ya **habré salido**.

Habrá sido rude, pero pienso que debemos darle otra oportunidad.

No **habrán visto** nada igual.

QUADRO 64 – VERBOS REGULARES FUTURO COMPOSTO DO INDICATIVO

Verbos regulares			
Personas	Cantar	comer	vivir
Yo	Habré cantado	Habré comido	Habré vivido
Tu	Habrás cantado	Habrás comido	Habrás vivido
Él/ella/usted	Habrá cantado	Habrá comido	Habrá vivido
Nosotros(as)	Habremos cantado	Habremos comido	Habremos vivido
Vosotros(as)	Habréis cantado	Habréis comido	Habréis vivido
Ellos/ellas/ustedes	Habrán cantado	Habrán comido	Habrán vivido

FONTE: Adaptado de Llorach (1996)

d) Condicional compuesto: indica ações anteriores a outras, todas já no passado. “Coincide com o condicional simple ao expressar ações futuras em relação ao passado que lhe serve de ponto de partida. A diferença entre os dois tempos é que o condicional composto indica um fato terminado no momento em que é enunciado” (MILANI, 2011, p. 247).

Exemplos:

Si tuviera más tiempo, **habría ido** a conocer Madrid.

Nos **habría contado** cosas terribles sobre su hermano.

QUADRO 65 – VERBOS REGULARES CONDICIONAL COMPUUESTO DO INDICATIVO

Verbos regulares			
Personas	Cantar	comer	vivir
Yo	Habría cantado	Habría comido	Habría vivido
tu	Habriás cantado	Habriás comido	Habriás vivido
Él/ella/usted	Habría cantado	Habría comido	Habría vivido
Nosotros(as)	Habríamos cantado	Habríamos comido	Habríamos vivido
Vosotros(as)	Habríais cantado	Habríais comido	Habríais vivido
Ellos/ellas/ustedes	Habrían cantado	Habrían comido	Habrían vivido

FONTE: Adaptado de Llorach (1996)

Desafio:

Volte ao Capítulo 2, no Tópico 2, escolha da lista lá existente um verbo de cada conjugação e faça o seu próprio paradigma:

Pessoas	Presente	Pretérito perfecto simple	Pretérito imperfecto	Futuro simple	Condicional simple	Pretérito perfecto compuesto	Pretérito pluscuamperfecto
Yo							
Tu							
Él							
Nosotros							
Vosotros							
Ellos							

2.2 MODO SUBJUNTIVO

O modo subjuntivo é indicativo de incerteza, probabilidade, e seus tempos verbais estão assim divididos:

a) Presente (presente): indica possibilidade de ação ocorrida no momento da fala ou da escrita. É utilizado em orações subordinadas que expressam ações iminentes ou futuras, em orações independentes que expressam dúvida, desejo, repetição da forma verbal e com a fórmula que+verbo+que no (MILANI, 2011).

Exemplos:

Quizá **hable** de verbos en la clase.

No creo que **venga**.

Que **llueva** que no, viajaré.

QUADRO 66 – VERBOS REGULARES PRESENTE DO SUBJUNTIVO

Verbos regulares			
Personas	cantar	Comer	vivir
Yo	Cant-e	Com-a	Viv-a
Tu	Cant-es	Com-as	Viv-as
Él/ella/usted	Canta-e	Com-a	Viv-a
Nosotros(as)	Cant-emos	Com-amos	Viv-amos
Vosotros(as)	Cant-éis	Com-áis	Viv-áis
Ellos/ellas/ustedes	Cant-en	Com-an	Viv-an

FONTE: Adaptado de Llorach (1996)

Também, a exemplo do que ocorre no indicativo, há algumas irregularidades no presente do subjuntivo.

QUADRO 67 – VERBOS IRREGULARES PRESENTE DO SUBJUNTIVO

Verbos Irregulares

E > IE: querer > quiera... (otros verbos: apretar, atravesar, calentar, confesar, despertar, gobernar, pensar, regar, atender, defender, encender, entender, advertir, convertir, digerir, herir, invertir, mentir, sentir, sugerir).

O > UE: poder > pueda... (otros verbos: apostar, colgar, contar, encontrar, mostrar, probar, rodar, soñar, volar, devolver, envolver, mover, poder, resolver, soler, morir).

E > I: pedir > pidiera... (otros verbos: medir, competir, conseguir, corregir, despedir, elegir, impedir, investir, perseguir, reelegir, reír, repetir, seguir, servir, vestir).

U > UE: jugar > juegue.

Irregularidad o modificación ortográfica sólo en la primera persona: coger > cojo; conocer > conozco; dar > doy; hacer > hago; poner > pongo; traer > traigo; saber > sé; salir > salgo.

Con más de una irregularidad o modificación ortográfica: decir (digo, dices, dice, decimos, decís, dicen); oír (oigo, oyes, oye, oímos, oís, oyen); venir (vengo, vienes, viene, venimos, venís, vienen).

Irregular totalmente: ir (voy, vas, va, vamos, vais, van).

FONTE: Disponível em: <<http://www.joseferreira.com.br/blogs/lingua-espanhola/conteudos-para-praticar/presente-de-subjuntivo/>>. Acesso em: 19 jun. 2017.

QUADRO 68 – VERBOS IRREGULARES COM MODIFICAÇÃO EM TODAS AS PESSOAS DO PRESENTE DO SUBJUNTIVO

Irregularidad o modificación ortográfica en todas las personas:

coger (coja, cojas, coja, cojamos, cojáis, cojan);
conocer (conozca, conozcas, conozca, conozcamos, conozcáis, conozcan);
hacer (haga, hagas, haga, hagamos, hagáis, hagan);
poner (ponga, pongas, ponga, pongamos, pongáis, pongan);
traer (traiga, traigas, traiga, traigamos, traigáis, traigan);
salir (salga, salgas, salga, salgamos, salgáis, salgan).

FONTE: Disponível em: <<http://www.joseferreira.com.br/blogs/lingua-espanhola/conteudos-para-praticar/presente-de-subjuntivo/>>. Acesso em: 19 jun. 2017.

QUADRO 69 – VERBOS COM IRREGULARIDADES ESPECIAIS

Irregularidad especial:

estar (esté, estés, esté, estemos, estéis, estén);
dar (dé, des, dé, demos, deis, den);
ser (sea, seas, sea, seamos, seáis, sean);
saber (sepa, sepas, sepa, sepamos, sepáis, separan);
haber (haya, hayas, haya, hayamos, hayáis, hayan);
caber (quepa, quepas, quepa, quepamos, quepáis, quepan);
ir (vaya, vayas, vaya, vayamos, vayáis, vayan).

FONTE: Disponível em: <<http://www.joseferreira.com.br/blogs/lingua-espanhola/conteudos-para-praticar/presente-de-subjuntivo/>>. Acesso em: 19 jun. 2017.

b) Pretérito imperfecto (pretérito imperfeito): possibilidade de ações passadas. Usa-se: “[...] para expressar ações passadas, presentes ou futuras em relação ao momento em que se fala, mas geralmente posterior ao tempo da oração principal. [...] frases de cortesia [...] orações exclamativas ou desiderativas [...] orações reduplicadas” (MILANI, 2011, p. 249).

Exemplos:

Aunque lo **supiera**, no te lo diría (Aunque lo supiese, no te lo diría).

Si **ganara** mucho dinero, viajaría por el mundo.

Quisiera que conociera mis padres.

Dijeran lo que **dijeran**, no volvería atrás en su decisión.



O pretérito imperfecto apresenta duas desinências: -ra e -se. As duas formas estão corretas, mas atualmente a mais utilizada é a terminação em -ra.

QUADRO 70 – VERBOS REGULARES PRETÉRITO IMPERFECTO DO SUBJUNTIVO

Verbos regulares			
Personas	cantar	comer	vivir
Yo	Cant-ara ou cant-ase	Com-iera ou com- iese	viv-iera ou viv -iese
Tu	Cant-aras ou cant-ases	Com-ieras ou com-ieses	viv -ieras ou viv -ieses
Él/ella/usted	Cant-ara ou cant-ase	Com-iera ou com- iese	viv -iera ou viv -iese
Nosotros(as)	Cant-áramos ou cant-ásemos	Com-iéramos ou com-iésemos	viv -iéramos ou viv -iésemos
Vosotros(as)	Cant-arais ou cont-aseis	Com-ierais ou com-ieseis	viv -ierais ou viv -ieseis
Ellos/ellas/ustedes	Cant-aran ou cant-asen	Com-ieran ou com-iesen	viv -ieran ou viv -iesen

FONTE: Adaptado de Llorach (1996)

No caso dos verbos irregulares, temos as seguintes variações mais importantes:

QUADRO 71 – VERBOS IRREGULARES PRETÉRITO IMPERFECTO DO SUBJUNTIVO

Verbos Irregulares

Verbos en -UIR: IERA > YERA: *construyera/se, distribuyera/se, huyera/se*

Verbos en -IR con la diptongación E > IE: E > I: *mintiera/se, prefiriera/se, sintiera/se*

Verbos en -IR con la diptongación O > UE: O > U: *durmiera/se, muriera/se*

Verbos en -IR con la transformación E > I: E > I: *midiera/se, pidiera/se, sirviera/se*

Verbos en -DUCIR: -DUJERA: *condujera/se, redujera/se, tradujera/se*

FONTE: Disponível em: <<http://www.joseferreira.com.br/blogs/lingua-espanhola/conteudos-para-praticar/preterito-imperfecto-de-subjuntivo/>>. Acesso em: 19 jun. 2017.

QUADRO 72 – VERBOS COM IRREGULARIDADES PRÓPRIAS

Verbos con irregularidad propia

andar - anduviera/se	oír - oyera/se
caber - cupiera/se	poder - pudiera/se
caer - cayera/se	poner - pusiera/se
dar - diera/se	querer - quisiera/se
decir - dijera/se	saber - supiera/se
estar - estuviera/se	tener - tuviera/se
haber - hubiera/se	traer - trajera/se
hacer - hiciera/se	venir - viniera/se
ir / ser - fuera/se	ver - viera/se

FONTE: Disponível em: <<http://www.joseferreira.com.br/blogs/lingua-espanhola/conteudos-para-praticar/preterito-imperfecto-de-subjuntivo/>>. Acesso em: 19 jun. 2017.



No subjuntivo do espanhol existe a forma simples e a forma composta do futuro. No entanto, ambas caíram em desuso e aparecem apenas em textos de cunho jurídico, filosófico ou em algumas expressões específicas, como: "... sea lo que fuere..."

Também há, no subjuntivo, as formas compostas do verbo. Nesse caso, o verbo auxiliar receberá a terminação que indica o tempo composto.

a) Pretérito perfecto: “expressa ações acabadas em um tempo passado ou futuro, mas cuja realização se apresenta de forma hipotética” (MILANI, 2011, p. 250).

Exemplos:

No creo que **hayan llevado** la niñā.

Tal vez **haya encontrado** a sus amigos en el avión.

QUADRO 73 – VERBOS REGULARES PRETÉRITO PERFECTO DO SUBJUNTIVO

Verbos regulares			
Personas	cantar	comer	vivir
Yo	Haya cantado	Haya comido	Haya vivido
Tu	Hayas cantado	Hayas comido	Hayas vivido
Él/ella/usted	Haya cantado	Haya comido	Haya vivido
Nosotros(as)	Hayamos cantado	Hayamos comido	Hayamos vivido
Vosotros(as)	Hayáis cantado	Hayáis comido	Hayáis vivido
Ellos/ellas/ustedes	Hayan cantado	Hayan comido	Hayan vivido

FONTE: Adaptado de Llorach (1996)

b) Pretérito pluscuamperfecto: indica ações que terminaram hipoteticamente em um momento passado. É utilizado em orações exclamativas e em orações subordinadas.

Exemplo:

Quién lo **hubiera creído!**

No dudé que **hubiera podido** hacerlo.

QUADRO 74 – VERBOS REGULARES PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO DO SUBJUNTIVO

Verbos regulares			
Personas	Cantar	comer	vivir
Yo	Hubiera ou hubiese cantado	Hubiera ou hubiese comido	Hubiera ou hubiese vivido
tu	Hubieras ou hubieses cantado	Hubieras ou hubieses comido	Hubieras ou hubieses vivido
Él/ella/usted	Hubiera ou hubiese cantado	Hubiera ou hubiese comido	Hubiera ou hubiese vivido
Nosotros(as)	Hubiéramos ou hubiésemos cantado	Hubiéramos ou hubiésemos comido	Hubiéramos ou hubiésemos vivido
Vosotros(as)	Hubierais ou hubieseis cantado	Hubierais ou hubieseis comido	Hubierais ou hubieseis vivido
Ellos/ellas/ustedes	Hubieran ou hubiesen cantado	Hubieran ou hubiesen comido	Hubieran ou hubiesen vivido

FONTE: Adaptado de Llorach (1996)

2.3 MODO IMPERATIVO

O modo imperativo expressa conselhos, desejos, pedidos, ordens, exortações. Apresenta duas formas: afirmativa e negativa.



Em português o uso do imperativo é utilizado com pouca regularidade, mas em espanhol este modo verbal está presente no dia a dia do falante. Por isso, a importância de sabê-lo e utilizá-lo adequadamente.

a) Afirmativo

QUADRO 75 – VERBOS REGULARES AFIRMATIVO DO IMPERATIVO

Verbos regulares			
Personas	Cantar	comer	Vivir
Yo	-	-	-
tu	Canta	Come	Vive
Él/ella/usted	Cante	Coma	Viva
Nosotros(as)	Cantemos	Comamos	Vivamos
Vosotros(as)	Cantad	Comed	vivid
Ellos/ellas/ ustedes	Canten	Coman	vivan
Obs.: No imperativo é comum que o pronome pessoal venha posposto ao verbo ou não apareça na oração. Exemplo: Habla tu con el jefe. Viva la vida.			

FONTE: Adaptado de Llorach (1996)

b) Negativo

QUADRO 76 – VERBOS REGULARES – NEGATIVO DO IMPERATIVO

Verbos regulares			
Personas	Cantar	comer	vivir
Yo	-	-	-
tu	(no) Cantes	(no) Comas	(no) Vivas

Él/ella/usted	(no) Cante	(no) Coma	(no) Viva
Nosotros(as)	(no) Cantemos	(no) Comamos	(no) vivamos
Vosotros(as)	(no) Cantéis	(no) Comáis	(no) Viváis
Ellos/ellas/ustedes	(no) Canten	(no) Coman	(no) vivan
Exemplo: No canten esta canción. No pares .			

FONTE: Adaptado de Llorach (1996)



Note, acadêmico, que apenas a 2^a pessoa do singular e do plural (tú, vosotros(a)) apresenta uma forma própria no Imperativo Afirmativo. Nas demais pessoas, tanto do afirmativo quanto do negativo, faz-se uso das formas que constituem o presente do subjuntivo.

Além dos tempos verbais, também é necessário conhecer as vozes verbais. Vamos a elas?

3 VOZES VERBAIS

Ao considerarmos que o verbo é uma palavra que indica ação, também devemos entender que ele aponta se a ação foi executada pelo sujeito ou sofrida por ele. Essa é a voz verbal. Como afirma Milani (2011, p. 278): “A voz do verbo indica se o sujeito (em geral, participante ativo) exerce/pratica a ação (voz activa) ou sofre/recebe a ação (sujeito paciente – voz pasiva)”.

Observe as orações que seguem:

Un arquitecto **proyectó** esta casa.

Esta casa **ha sido proyectada** por un arquitecto.

Note que, na primeira oração, quem executa a ação de “projetar” é “o arquiteto”, portanto, ele é o agente da oração. Temos a voz ativa. Já no segundo exemplo, “a casa”, expressão que está na função de sujeito, não executa a ação, ao contrário, ela é a que “sofre” a ação de ser projetada porque quem faz isso é “o arquiteto”. Nesse caso, o sujeito é o paciente da oração, configurando a voz passiva.

Existem duas formas de se construir uma oração de voz passiva em espanhol:

a) Voz passiva perifrásica: é aquela constituída pela seguinte fórmula:

Verbo auxiliar ser + verbo principal em particípio + preposição por + agente (normalmente um substantivo, um pronome ou um adjetivo).

Exemplos:

El ladrón **fue detenido** por la policía.

Brasil **fue conquistado** por Portugal en 1500.

Yo **fui amenazado** por un hombre en la calle.



Essa formação de voz passiva é bastante comum em português. No entanto, em espanhol seu uso na oralidade é pouco frequente, sendo mais observado em artigos de jornais e relatos. No espanhol há uma clara tendência de uso da voz ativa.

a) Voz passiva com a partícula se: constitui-se pela seguinte fórmula:

Partícula se + verbo transitivo em 3^a pessoa do singular ou do plural

Exemplos:

Se alquilan apartamentos.

Se le ha enviado el paquete ayer.

Se publicaron las recetas.



Como a voz passiva se forma predominantemente por verbos transitivos, nota-se que não há como constituir-la quando a voz ativa traz verbos intransitivos (verbos de sentido completo, sem necessidade de complementos). Observe as orações:

Salimos muy temprano para el viaje.

Ando por la calle Florida todas las tardes.

Você consegue colocá-las na voz passiva? Certamente sua resposta será não.

Além das maneiras de construir uma voz passiva, existem tipos, como veremos a seguir.

3.1 TIPOS DE VOZ PASSIVA

Em espanhol é possível identificar os seguintes tipos de voz passiva: a perifrástica (com o verbo ser, que já estudamos anteriormente), a refleja (reflexa ou reflexiva) e a impersonal (impessoal).

a) Perifrásitca: esta passiva, como vimos, é formada pelo verbo ser, o participípio do verbo principal, a preposição por e o agente da passiva.

Exemplo:

El médico es esperado por sus pacientes.

Temos: Sujeito da passiva (el médico) + verbo ser (es) + participípio do verbo principal (esperado) + preposição por + agente da passiva (sus pacientes).

b) Refleja: este tipo de passiva é formado pela partícula se + verbo transitivo + sujeito paciente de coisa/pessoa.

Exemplo:

Se espera el médico.

Note que a passiva se forma pela partícula se + verbo transitivo (espera) + sujeito paciente de coisa/pessoa (el médico).

c) Impersonal: este tipo de passiva não admite a construção em passiva com SER e aceita preposição ou advérbio. Não possui um sujeito gramatical (explícito ou implícito) e acompanha sempre um verbo na 3^a pessoa do singular. É formada pela partícula se + verbo transitivo + sujeito paciente indeterminado/genérico ou coletivo.

Exemplo:

Se alquilan coches.

Observe que temos a partícula se + verbo transitivo (alquilan) + sujeito paciente indeterminado/genérico ou coletivo (coche).

Milani (2011) apresenta alguns tipos de construções de passiva impersonal, observe:

a) Se + verbo transitivo ou intransitivo em 3^a pessoa do singular + advérbio ou outro complemento verbal.

Exemplo:

Se duerme bien en el invierno.

b) Se + verbo transitivo na 3^a pessoa do singular ou do plural + objeto direto de coisa.

Exemplo:

Se arregla coche.

c) Se + verbo transitivo na 3^a pessoa do singular + objeto direto de pessoa (geralmente leva a preposição a).

Exemplo:

Se llamó al presidente.

d) Se + verbo transitivo na 3^a pessoa do singular + oração subordinada substantiva.

Exemplo:

Se comenta que habrá un aumento en los impuestos.



Há algumas formações enunciativas que, embora não sejam passivas em sua estrutura, apresentam uma significação de passiva. Por exemplo:

- a) Verse + infinitivo = En estos años que pasó en la cárcel se vio torturado em más de una ocasión.
- b) Verse + participio = Se vio perdido en medio a la gente de la calle.
- c) Verbos "morir", "quedarse", "dejar" + participio = Helga murió ahorcada.

E como podemos transformar orações em voz ativa para a voz passiva? Acompanhe!

3.2 TRANSFORMAÇÃO DE VOZ ATIVA EM VOZ PASSIVA

No caso de passivas perifrásicas, o sujeito da voz ativa converte-se no agente da voz passiva. O verbo, por sua vez, sofre uma transformação para concordar com o novo sujeito, agora, paciente. Veja o exemplo:

El hombre (agente) compró las entradas para el cine (objeto).

Las entradas para el cine (agente da passiva fueron compradas por el hombre (paciente)).

Já em situações de passiva refleja e impersonal, o verbo permanece na forma ativa, mas concordará com o novo sujeito. Além disso, insere-se a partícula se, indicando indeterminação do sujeito e o complemento passa a ser o agente da passiva. Outros elementos como adjuntos adverbiais não sofrem alterações. Note essa construção no exemplo a seguir:

~~Inaugurarán la tienda el mês de noviembre.~~

La tienda será inaugurada el mês de noviembre.

Desafio:

1) Você consegue transformar essas orações na voz passiva em voz ativa? Tente!

- a) El maestro ejecutó la obra con gransensibilidad. _____
- b) Los invitados saludaron a los novios. _____
- c) Mi marido compró este coche. _____
- d) El niño leyó la noticia. _____

2) Observe a seguinte imagem e destaque a oração que esteja na voz passiva:



FONTE: Disponível em: <<http://www.blinklearning.com/coursePlayer/clases2.php?editar=0&idcurso=73272&idclase=195051&modo>>. Acesso em: 23 jul. 2017.

Agora que já aprendemos bastante sobre os verbos, que tal conhecermos mais alguns vocabulários? Estes se relacionam aos esportes e jogos. Vamos lá!

4 VOCABULÁRIO: OS ESPORTES

Leia o texto que segue:

Relación de la práctica de ejercicio físico con la salud

Los estudios en población general indican que la práctica de una actividad física regular, estable y moderada ayuda a mejorar tanto la salud física como la psicológica, incrementando así la calidad de vida. La práctica de ejercicio regular contribuye a instaurar estilos de vida más saludables y a reducir o eliminar factores de riesgo asociados al sedentarismo. (Dishman, y cols., 1985).

Estudios recientes señalan un 54% de actividad en la práctica deportiva (Ariza, y cols., 2001), y un 57,2% (Cantera-Garde, y Devís-Devís, 2000) en los jóvenes. Otros estudios muestran un porcentaje de población inactiva superior al de la población activa adolescente (Aarón y cols., 1993; García Ferrando, 1993 y Mendoza y cols., 1994).

El tipo de deporte practicado según el sistema energético a utilizar tiene diferentes efectos sobre la salud. Así podemos diferenciar entre deportes aeróbicos, anaeróbicos o mixtos. (Tabla I)

Deportes preponderantemente aeróbicos	Ciclismo. Marcha. Carrera continua (atletismo fondo). Natación 400, 500 y 1500 metros. Patinaje fondo. Esquí fondo. Remo. Equitación.
Deportes aeróbicos- anaeróbicos (Mixtos diversidad de acción)	Fútbol. Baloncesto. Voleibol. Balonmano. Boxeo. Lucha. Canoa. Natación 100- 200 m. Tenis. Waterpolo. Hockey. Rugby. Ciclismo (especialistas). Atletismo 800-1500m.
Deportes preponderantemente anaeróbicos	Atletismo: saltadores, lanzadores, velocistas. Deportes de destreza; gimnasia, patinaje artístico, esgrima. Ciclismo (velocistas). Karate.

Tabla I: Clasificación según la principal modalidad fisiológica de dispendio energético. (Gómez Carramiñana, y Pérez, Pérez, 1992).

El ejercicio aeróbico es una actividad física que incrementa la acción de los sistemas pulmonar y cardiovascular. Durante el ejercicio aeróbico el organismo utiliza y transporta oxígeno a los músculos para mantener la actividad. El ejercicio aeróbico incluye actividades como paseos rápidos, carreras, natación, subir y bajar escaleras, ciclismo, danza aeróbica, esquí de montaña y remo.

En contraste con ello el ejercicio anaeróbico es de corta duración y generalmente de una alta intensidad, por lo que la demanda de energía a los músculos se produce mediante el sistema ATP-PC o la glucólisis, con la consiguiente acumulación de ácido láctico.

El ejercicio físico mejora el rendimiento cardiovascular debido a cambios hormonales, metabólicos, neurológicos y de la función respiratoria. La perfusión de los pulmones se intensifica gracias a las adaptaciones inducidas por el ejercicio, y se facilita el paso de oxígeno de los alvéolos a los capilares pulmonares (F.I.M.S., 1989). Las adaptaciones inducidas por el ejercicio contrarrestan las modificaciones del sistema respiratorio típicas de la persona fumadora. Interviene en la modificación de los factores de riesgo cardiovascular y, en consecuencia, desempeña un papel relevante en la prevención primaria y secundaria de la cardiopatía isquémica.

FONTE: SABORIT, José Antonio Prieto; HERNÁNDEZ, Paloma Nistal. La importânciâ del deporte-salud. **Efdeportes.com**. Buenos Aires, año 9, n. 61, jun. 2003. Disponível em: <<http://www.efdeportes.com/efd61/deporte.htm>>. Acesso em: 23 jul. 2017.

Desafio:

Que esportes são mencionados no texto?

Para aumentar seu vocabulário, seguem mais alguns esportes e jogos:

QUADRO 77 – ESPORTES

Espanhol	Português
Alpinismo	alpinismo
Artes marciales	artes marciais
Atletismo	atletismo
Automovilismo	automobilismo
Baloncesto	basquetebol
Balonmano	handebol
Boxeo	boxe
Buceo	mergulho
Ciclismo	ciclismo
Equitación	equitação
Esgrima	esgrima
Esqui	esqui
Fútbol	futebol
Golf	golfe
Hipismo	hipismo
Hockey	hóquei
Yudo	judô
Karate	karatê
Levantamiento de pesas	levantamento de pesos
Lucha libre	luta livre
Motociclismo	motociclismo
Natación	natação
Patinaje	patinação
Tenis	tênis

Tenis de mesa	tênis de mesa
Tiro con arco	tiro com arco
Voleibol	voleibol

FONTE: Adaptado de Coimbra e Chaves (2015)

Agora, veremos os nomes de alguns jogos e brincadeiras em espanhol. Acompanhe.

QUADRO 78 – JOGOS E BRINCADEIRAS

Espanhol	Português
ajedrez	Xadrez
aro	Aro
billar	Bilhar
bolos	Boliche
canicas	bola de gude
cartas	jogo de cartas
columpio	Balanço
comba	corda
cometa	pipa
damas	damas
dardos	dardos
dominó	dominó
esconde	esconde-esconde
gallina ciega	cabra-cega
monopatín	skate
petanca	bocha
rayuela	amarelinha
tobogán	escorregador

FONTE: Adaptado de Coimbra e Chaves (2015)

A imagem a seguir mostra alguns dos esportes mais comuns.

FIGURA 26 – OS ESPORTES



FONTE: Disponível em: <<https://br.pinterest.com/pin/218635756890867848/>>. Acesso em: 20 jul. 2017.



Para treinar a pronúncia dos nomes de esportes e jogos, sugerimos que acesse: <<http://www.bomespanhol.com.br/vocabulario/jogos-e-esportes>>.

Assista também aos filmes:

"Todo sobre mi madre" (1997) – Produção española.
"El secreto de tus ojos" (2010) – Produção argentina.

Há, também, vídeos que treinam os nomes dos esportes. Indicamos este: <<https://www.youtube.com/watch?v=Fqbbu9qkJxI>>.

RESUMO DO TÓPICO 2

Neste tópico, você viu:

- O modo indicativo é aquele que expressa certeza. Seus tempos verbais são:
 - Presente: ação acontece no momento da fala. Ex.: Hablo.
 - Pretérito perfecto simple: ação acabada em um tempo concluído. Ex.: Hablé.
 - Pretérito imperfecto: ação que se repete no passado sem considerar seu final. Ex.: Hablababa.
 - Futuro simple: ação que se concretizará em um tempo que ainda virá. Ex.: Hablaré.
 - Condicional simple: ação que depende de uma condição para ocorrer. Ex.: Hablaría.
 - Pretérito perfecto compuesto: ação recém-acabada. Ex.: He hablado.
 - Pretérito pluscuamperfecto: ação passada em um tempo também passado. Ex.: Había hablado.
 - Pretérito anterior: ação anterior a outra também no passado. Ex.: Hubo hablado.
 - Futuro compuesto: ação futura anterior a outra ação também no futuro. Ex.: Habré hablado.
 - Condicional compuesto: ação anterior a outras também passadas. Ex.: Habría hablado.
- O modo subjuntivo é aquele que expressa possibilidade, incerteza. Apresenta os seguintes tempos verbais:
 - Presente: possibilidade de ação ocorrida no momento da fala ou da escrita. Ex.: Hable.
 - Pretérito imperfecto: possibilidade de ação passada. Ex.: Hablara.
 - Pretérito perfecto: ações acabadas em um passado. Ex.: Haya hablado.
 - Pretérito pluscuamperfecto: ações terminadas em um tempo passado. Ex.: Hubiera hablado.
- O modo imperativo é aquele que expressa conselho, ordem, exortação, desejo.
 - Divide-se apenas em afirmativo e negativo.
- Em espanhol existem duas formas de vozes verbais:
 - Voz ativa: sujeito executa a ação.
 - Voz passiva: sujeito sofre a ação.
 - Voz passiva perifrásistica: verbo ser + verbo principal no particípio + por + agente.
 - Voz passiva com partícula se: partícula se + verbo transitivo em 3^a pessoa.
 - Existem as vozes passivas: perifrásistica, refleja e impersonal.
- Vocabulário sobre os esportes, jogos e brincadeiras.

AUTOATIVIDADE



1. Encontre os esportes no caça-palavras



Sopa de letras Deportes

Encuentra estos 6 Deportes

Natacion . Atletismo . Futbol . Baloncesto . Esqui . Tenis

T	Z	D	B	T	D	Y	D	M	Y	R	V	H	E	O	
A	W	D	C	C	V	E	M	N	H	Z	O	N	S	U	
R	S	S	S	U	R	Y	T	N	N	M	Y	A	H	Q	C
Y	R	D	R	W	Z	E	S	V	L	A	R	G	U	S	
T	A	T	L	E	T	I	S	M	O	P	K	W	I	W	
C	T	H	I	T	H	S	Y	U	I	I	L	L	K	N	
B	T	I	Y	Y	T	R	N	A	T	A	C	I	O	N	
U	X	O	Y	Y	M	J	Y	O	V	T	F	I	P	F	
A	T	T	E	N	U	T	R	E	F	R	A	Z	R	I	
P	B	D	V	D	R	I	B	T	U	M	N	F	L	W	
C	R	T	C	H	U	J	H	G	T	Y	T	R	D	I	
A	B	M	A	T	T	G	O	Y	B	F	R	O	Z	A	
B	A	L	O	N	C	E	S	T	O	M	G	T	O	B	
W	N	Z	A	E	K	B	J	R	L	A	O	Y	R		
O	T	M	D	N	J	A	R	J	N	U	K	S	A	M	

FONTE: Disponível em: <<https://br.pinterest.com/pin/402087072956260655/>>. Acesso em: 27 jul. 2017.

2. Escreva nos quadrinhos o nome de cada um dos esportes:



BOXEO





FONTE: Disponível em: <<https://br.pinterest.com/pin/402087072958316954/>>. Acesso em: 27 jul. 2017.

3. Transforme as orações de voz ativa em voz passiva. Faça uso do mesmo tempo verbal da oração em voz ativa.



- a) Yo leo el libro.
- b) El niño ha encontrado el balón.
- c) Felipe y Lucía comieron el pastel.
- d) Sus abuelos habían construido una casa nueva.
- e) Mis vecinos habrán regado mis plantas.

4. Transforme a oração em “pasiva refleja”. Utilize o mesmo tempo verbal da oração original.



- a) La música es escuchada.
- b) Las cajas han sido contadas.
- c) El coche había sido fabricado.
- d) Los paquetes habrán sido ordenados.
- e) Los periódicos habrían sido publicados.



NOSSA PROFISSÃO

1 INTRODUÇÃO

Ser professor implica um constante processo de reflexão sobre o conhecimento a ser construído e a forma de construí-lo. Aqueles que se propõem a trabalhar no âmbito de uma língua estrangeira, aqui especificamente o espanhol, agregam a este processo a necessidade de compreender nosso objeto em seu funcionamento social, as interações que promove e fazer escolhas sintáticas, semânticas, morfológicas, pragmáticas em um determinado contexto discursivo. Por isso, é de extrema importância dominar nosso objeto de estudo. Perspectiva que vimos frisando ao longo de todo este livro. Assim, chegando ao final desta primeira etapa de aprendizado da língua espanhola, dedicaremos nosso tempo ao estudo inicial das orações, buscando entender como se configuraram e estruturaram. Também ampliaremos um pouco mais nosso vocabulário, agora voltado para as profissões. Vamos em frente!

2 ORAÇÕES

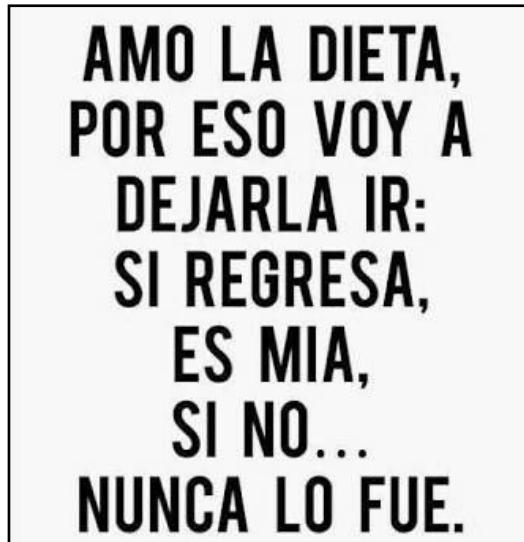
Observe as charges que seguem:

FIGURA 27 - DIREITOS



FONTE: CONTRERAS, Juan Carlos. Disponível em: <http://www.klickeducacao.com.br/simulados/simulados_mostra/0,7562,POR-23176-24-975-2014,00.html>. Acesso em: 20 jul. 2017.

FIGURA 28 – AMO A DIETA



FONTE: Disponível em: <<https://www.pinterest.pt/pin/323344448230062336/>>. Acesso em: 20 jul. 2017.

Na Figura 28 temos as seguintes estruturas discursivas: “Trabajo para todos”, “Vacaciones para todas”. Na Figura 29 destacamos: “Amo la dieta”, “...voy a dejarla ir...”. Analisando-as é possível afirmar que são frases ou orações? O que são frases e o que são orações?

De uma forma geral, podemos afirmar que frase é todo enunciado dotado de significação, de sentido. Com esse primeiro conceito, poderíamos dizer que todas as estruturas destacadas são frases. Certo? Sim. Todas são enunciados que no contexto comunicativo apresentam sentido completo.

Já as orações podem ser definidas como frases que se estruturam em torno de um verbo. Note que as frases não necessitam de verbo para expressar uma ideia. Quando dizemos “Silêncio”, uma única palavra ou expressão (que não é um verbo) passa todo o sentido que se quer. Voltando às estruturas destacadas, já constatamos que todas são frases, mas podemos afirmar que todas são oração? Acertou aquele que disse não. Apenas as estruturas “Amo la dieta”, “...voy a dejarla ir...” são orações, uma vez que cada uma delas apresenta um verbo ou uma locução verbal (amo e voy a dejarla).

Desafio:

Analise os enunciados que seguem e assinale aqueles que podem ser classificados como orações, sublinhando o verbo em torno do qual se estruturam:

- () Qué gran película!
- () Qué calor hace en esta ciudad!
- () Quiero un helado de chocolate.

- () Una gran tontería.
 - () Nevaba.
 - () Atención!
 - () María no vino al encuentro.

De acordo com Llorach (1996, p. 256):

Entre los enunciados existe un tipo especial conocido con el término de oración. Uno de sus componentes, la palabra que se llama verbo (o sintagma verbal), contiene dos unidades significativas entre las cuales se establece la relación predicativa: el sujeto y el predicado, que se entienden tradicionalmente como “aquellos de que se dice algo” el primero, y el segundo “lo que se dice del sujeto”.



Entre os enunciados existe um tipo especial conhecido pelo nome de oração. Um de seus componentes, a palavra que se chama verbo (ou sintagma verbal), contém duas unidades significativas entre as quais se estabelece uma relação predicativa: o sujeito e o predicado, que se entendem tradicionalmente como “aquele de quem se diz algo” e “o que se diz do sujeito”, respectivamente (LLORACH, 1996, p. 256, tradução nossa).

Considerando, portanto, as afirmações de LLorach (1996), podemos afirmar que a oração se compõe de:

- a) Sujeto: termo da oração sobre o qual enunciamos algo.
 - b) Predicado: tudo que se diz a respeito do sujeito.

Exemplo:



Nem sempre é necessária a relação sujeito e predicado para que se tenha uma oração. Em estruturas como "Llueve", "Nieva", temos apenas o verbo e, portanto, o predicado, mas a oração está completa.

Quando pensamos sintaticamente uma oração, ou seja, analisando as funções que desempenham suas estruturas, podemos classificá-las, em espanhol, em dois tipos: simples e compostas.

a) Oração simples (oración simple): “é aquela que possui apenas um verbo conjugado e forma uma unidade sintática independente do resto do discurso, ou seja, por si só tem sentido completo, sem precisar de complementação de outras orações” (MILANI, 2011, p. 317).

Exemplos:

La casa de mis amigos **está** cerrada.

No **voy** a la fiesta.

As duas orações são simples porque há apenas um verbo em cada uma delas.

b) Oração composta (oración compuesta): “é aquela que possui dois ou mais verbos conjugados que aparecem unidos ou relacionados entre si por partículas ou elementos de enlace” (MILANI, 2011, p. 317).

Exemplos:

Estuve em la casa de Pepa, pero no la **encontré**.

Juán **entró** en casa, **cerró** la puerta y se **dirigió** a su habitación sin **dicir** palabra.

Observe que os exemplos apresentam cada um dois ou mais verbos, constituindo-se, portanto, em orações compostas.

As orações compostas apresentam uma classificação, a saber: coordenadas e subordinadas.

a) Coordenadas (coordinadas): são orações independentes que se relacionam entre si sem estabelecer uma relação hierárquica, ou seja, cada uma delas apresenta significado integral e unem-se em uma sequência fazendo para isso uso ou não de conjunção.

Exemplos:

Unos llegan, otros parten.

António estudia mucho y su hermano solamente trabaja.

Note que cada uma das orações apresenta um sentido completo, podendo aparecer sozinha: “Unos llegan”, “Otros parten”, “António estudia mucho”, “Su Hermano solamente trabaja”. No entanto, elas se relacionam de forma coordenada, apresentam uma sequência.

b) Subordinadas (subordinadas): são orações que apresentam uma relação hierárquica (uma subordinada à outra), dependendo uma da outra para ter sentido.

Exemplo:

Siento que no me quiere.

A oração “siento que” não apresenta sentido completo, precisando da oração “no me quiere” para completar sua significação. Temos, portanto, uma oração subordinada.



As orações coordenadas e as orações subordinadas apresentam classificações, mas, dada sua complexidade, você as verá em outro momento do curso, quando seus conhecimentos sobre a língua espanhola já estiverem mais avançados.

Desafio:

Após iniciar nossos estudos sintáticos com os conceitos de frase e oração, que tal aprender mais algum vocabulário? Esses vocábulos se referem às profissões. Vamos adiante!

3 VOCABULÁRIO: PROFISSÕES

Leia o texto que segue:

Profesiones, oficios y otras actividades laborales

1- ¿Qué son las profesiones?

Las profesiones son ocupaciones que requieren de un conocimiento especializado, una capacitación educativa de alto nivel, control sobre el contenido del trabajo, organización propia, autorregulación, altruismo, espíritu de servicio a la comunidad y elevadas normas éticas.

Generalmente se acepta que una profesión es una actividad especializada del trabajo dentro de la sociedad, y a la persona que la realiza se le denomina profesional. Para ser un profesional es necesario estudiar en una Universidad o un Instituto Profesional por un lapso de cuatro o más años.

Ejemplo de Profesionales: Ingenieros, Abogados, Médicos, Arquitecto, Periodista, Veterinario, Dentista, etc.

2- ¿Qué son los oficios?

Se llama oficio a la ocupación de una persona, en especial que se relaciona con labores manuales o artesanales. Los oficios son trabajos que se aprenden mirando, escuchando a otras personas pero que en definitiva no se necesitan estudios formales para poder realizarla, sino que la experiencia de la vida y el trabajo lo han formado. Muchas veces, el oficio se transmite de generación en generación en una misma familia.

En la mayoría de los casos, los oficios suelen ser trabajos que se realizan de forma manual donde el trabajador debe conocer en profundidad aquella actividad laboral y poseer una gran habilidad para llevarla a cabo.

Ejemplo de Oficio: Carpintero, cerrajero, mecánico, electricista, conductor, albañil, fontanero, cerrajero, pintor, tapicero, camarero, pescador, frutero, carnicero, pastor, agricultor, herrero, sastre, y una larga lista más.

3- Trabajo

Para satisfacer las necesidades de las familias las personas deben trabajar y realizar diferentes labores, ya que no todos pueden realizar la misma tarea. Estas labores tienen la finalidad de producir bienes o servicios.

Existen diferentes tipos de trabajos, como por ejemplo algunos de ellos son Remunerados y otros son Voluntarios.

Un trabajo remunerado es aquel que realiza una persona para recibir un sueldo al final de cada mes, o sea, ellos realizan el trabajo y luego se les paga dinero.

El trabajo voluntario es el que se realiza fuera de las horas normales de trabajo sin recibir remuneración económica y puede ser realizado por todas las personas.

El trabajo voluntario es un elemento importante que tiende a apoyar en las instancias donde el estado de un país no puede o no llega con su ayuda y a través de estas actividades voluntarias se presentan soluciones para la construcción de la nueva sociedad.

FONTE: Disponível em: <<https://www.portaleducativo.net/primerobasico/24/Profesiones-oficios-otras-actividades>>. Acesso em: 20 jul. 2017.

Desafio:

Quais profissões e ofícios são apresentados no texto?

Conheça mais algumas profissões e ocupações no quadro a seguir:

QUADRO 79 – AS PROFISSÕES

Espanhol	Português
El abogado / la abogada	Advogado/ advogada
El agrónomo	agrônomo
El arquitecto	arquiteto
El asistente social	assistente social
El dentista	dentista
El diseñador de sitios	web designer
El economista	o economista
El enfermero	enfermeiro
El ingeniero	engenheiro
El juez / la jueza	juiz/ juíza
El maestro / la maestra	Professor/ professora
El médico /la médica	Médico/ médica
El periodista / la periodista	jornalista
El psicólogo	psicólogo

FONTE: Adaptado de Coimbra e Chaves (2015)

Veja também algumas ocupações:

QUADRO 80 - OCUPAÇÕES

Espanhol	Português
El actor / la actriz	ator/ atriz
El agente de viajes	agente de viagens
El agente inmobiliario	corretor de imóveis
El albañil	pedreiro
El basurero	lixearo
El bombero	bombeiro
El camarero / la camarera	Garçom/ garçonete
El cantante / la cantante	cantor/ cantora
El carnícero	açougueiro
El cocinero/ la cocinera	cozinheiro/ cozinheira
El conductor / la conductora	motorista
El conserje, portero	zelador
El dependiente	balconista

El electricista	eletricista
El escritor	escritor
El estudiante / la estudiante	estudante
El fontanero	encanador
El inspector	fiscal
El mecánico	mecânico
El panadero	padeiro
El peluquero / la peluquera	cabeleireiro / cabeleireira
El policía	policial
El taxista	taxista
El vendedor / la vendedora	vendedor/ vendedora
El vigilante	vigia

FONTE: Adaptado de: Coimbra e Chaves (2015)

Segue, também, uma ilustração com algumas profissões e ocupações.

FIGURA 29 – OUTRAS PROFISSÕES E OCUPAÇÕES





© Woodward Spanish

www.spanish.clwww.woodwardspanish.com

FONTE: Disponível em: <http://www.spanish.cl/Vocabulary/Notes/Profesiones_Oficios.htm>. Acesso em: 20 jul. 2017.

E, para encerrar, mais algumas profissões, resumidas em uma só:

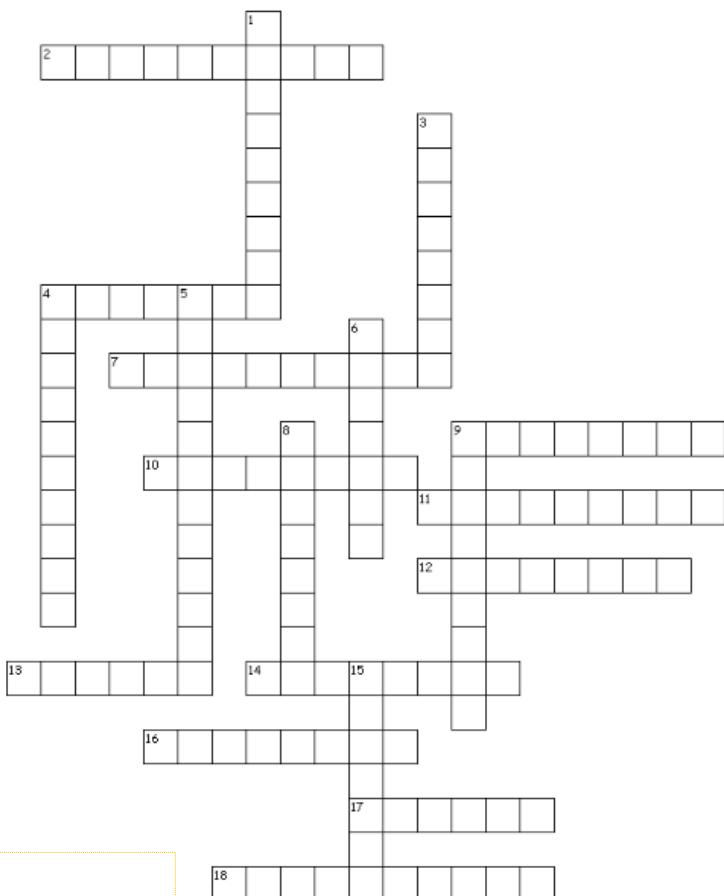


FONTE: Disponível em: <<http://bscw.rediris.es/pub/bscw.cgi/d627369/CHISTE%20DE%20FORGES.jpg>>. Acesso em: 20 jul. 2017.

Desafio

Preencha o crucigrama sobre as profissões:

LAS PROFESIONES



HORIZONTAL

2. Hombre que ejerce la arquitectura
4. Hombre que reparte las cartas
7. Mujer que se dedica a las ciencias
9. Persona que vende flores
10. Hombre que enseña
11. Hombre que asiste a enfermos
12. Persona que canta como profesión
13. Mujer que cuida de tu salud
14. Mujer que vende pan
16. Hombre que escribe
17. Mujer que trabaja en el teatro o en el cine

La página del español

VERTICAL

1. Hombre que tiene como oficio peinar
3. Mujer que sirve en restaurantes o cafeterías
4. Hombre que trabaja la madera
5. Persona especializa en instalaciones eléctricas
6. Mujer que pinta
8. Persona que cuida de tus dientes
9. Hombre que trabaja con instalaciones de agua
15. Hombre que trabaja en algo relacionado con las leyes

FONTE: Disponível em: <<http://www.paginadelespanol.com/wp-content/uploads/2014/10/Las-profesiones.pdf>>. Acesso em: 20 jul. 2017.



Assista aos vídeos que trabalham o vocabulário das profissões:

<<https://www.youtube.com/watch?v=o4Y5-zH0BzA>>

<<https://www.youtube.com/watch?v=szpTAyDpAAk>>.

Assista aos filmes:

"Volver" – produção espanhola

"La historia oficial" – produção argentina

"Como agua para chocolate" – produção mexicana

"Fresa y chocolate" – produção cubana

LEITURA COMPLEMENTAR

Nossa proposta, neste item de Leitura Complementar, foi, desde o início, focar em temas que envolvam a docência de língua estrangeira, buscando, desse modo, não perder de vista que embora estejamos em processo de aprendizagem da língua espanhola, o estamos fazendo com um objetivo claro: o ensino. Assim, como última leitura deste livro, indicamos um fragmento da dissertação de Fernando Silveira Moraes (2010). Nele, o autor aborda o método comunicativo de ensino de língua estrangeira, considerado o modelo mais utilizado na atualidade brasileira e sobre o qual se apoiam os diversos materiais para o ensino de espanhol produzidos pelos órgãos educacionais de nosso país. Boa leitura!

Abordagem comunicativa

Os conceitos constituintes dessa abordagem veem a língua como fenômeno de comunicação, tendo assim como pressupostos teóricos várias áreas disciplinares, tais como a Filosofia da Linguagem, a Análise do Discurso, a Linguística Aplicada, entre outras (LEFFA, 1988).

É enfatizada a semântica da língua, com o objetivo de se descrever o que se faz através da língua, isto é, o uso da linguagem apropriada e adequada à situação em que ocorre o ato da fala é a preocupação dessa abordagem.

Os diálogos representam personagens em situações reais e os textos abrangem toda a gama de formas impressas (bulas de remédio, jornais, revistas, contas, rótulos etc.).

As habilidades da língua não seguem uma ordem específica, sendo apresentadas de modo integrado. Não há restrições quanto ao uso da língua materna, já que o professor deixa de exercer o papel de distribuidor de conhecimento, passando a ser orientador, ou seja, a aprendizagem é centrada no aluno, tanto em termos de conteúdo como nas técnicas de sala de aula.

Ao exercer tal função, o professor passa a valorizar os aspectos afetivos do aluno, encorajando-o à participação e mostrando-se sensível aos seus interesses. Entretanto, um de seus problemas é identificar o conteúdo de cada unidade do material de apoio.

Gottheim (2000) salienta que no Brasil, a abordagem comunicativa surge de maneira provocativa, contrapondo-se às abordagens anteriores, causando um forte impacto nos professores. Tal impressão dá-se pela nova perspectiva de ensino de idiomas, a maneira de como ensiná-la e aprendê-la, pois vê o aluno como agente em sua formação.

Vários teóricos possuem diferentes concepções para o ensino da abordagem comunicativa. Littlewood (1981) comprehende como característica no ensino comunicativo a preocupação tanto dos aspectos estruturais como dos aspectos funcionais.

Richards e Rodgers (1986), ao citarem Howatt, distinguem o ensino comunicativo pela utilização da língua para o processo de comunicação e também para o processo de aprendizagem da própria língua. Os autores ainda destacam, entre suas características, quatro principais: a língua é um sistema para expressar significado; sua função primordial é a interação e comunicação; a estrutura da língua reflete usos funcionais e comunicativos e as unidades fundamentais da língua não são apenas as dos aspectos gramaticais e estruturais, tendo também as características de significação funcional e comunicativa manifestada no discurso.

Leffa (1988) expressa que houve a tentativa de classificação das noções e funções tendo como representantes Wilkins (1976) e Van Ek (1976)²⁰. O foco dessa concepção baseia-se na interação juntamente com as funções das expressões utilizadas, ou seja, as noções (significado) referem-se a uma função (intenção) específica daquele que fala.

Widdowson (1978) propõe um ensino interdisciplinar que trate tópicos, afirmando que as dificuldades quanto à apresentação da língua poderiam ser minimizadas, tendendo a desaparecer. O problema dessa concepção são os alunos que não mais se encontram nas escolas regulares ou que há muito já terminaram seus estudos.

Zanón (1999) salienta que após 1980, o ensino comunicativo é difundido por meio de tarefas. Essa proposta busca criar um espaço de comunicação real para que o aluno se expresse sem restrições na língua-alvo.

Peris (2004), considerando que este conceito apresenta algumas lacunas, amplia-o, já que alega que nem toda comunicação apresenta aprendizagem, sendo esta, para ele, o objetivo principal. Assim, para esse autor: "Una tarea es cualquier iniciativa para el aprendizaje que consista en la realización en el aula de actividades de uso de la lengua representativas de las que se llevan a cabo fuera de ella" (PERIS, 2004 p. 20)

As aulas são configuradas sem estabelecer prioridades na apresentação das habilidades (ouvir, falar, ler, escrever e compreender), dando-se maior ênfase na comunicação do aluno, como exemplo, a maneira de dirigir-se ao balconista de uma loja para pedir informações, buscando assim a participação dos alunos no processo de aprendizagem através de dramatizações, trabalhos em grupos, etc. O professor elege situações cotidianas e cria vivências a serem dramatizadas em sala de aula para que os alunos tenham alguma experiência de uso da língua-alvo ainda que em um contexto artificialmente criado para tal. Nesta perspectiva o professor precisa conhecer bem a língua, também na modalidade oral para interagir com os aprendizes, não se prendendo rigidamente a uma única forma de dizer na língua o que caracterizaria ações da abordagem audiolingual.

No Brasil, essa proposta encontra resistências e verifica-se nos materiais didáticos pouca produção que siga o princípio da abordagem comunicativa por tarefas.

[...] Em síntese, parti do postulado de que o professor não é apenas um profissional que aplica os conhecimentos tecnicamente, ou apenas um sujeito determinado por mecanismos sociais, mas sim um educador ativo e reflexivo, que assume sua prática sob um prisma crítico. Já que ao adentrar a sala de aula, interage com o outro criando conceituações que podem influenciar no processo de aquisição do novo idioma. Assim, para captações positivas, estes utilizam de suas crenças, de seus modelos e de seus saberes para que ante as dificuldades adotem procedimentos e/ou propostas minimizadores. [...].

FONTE: MORAES, Fernando Silveira. **Ensino de língua espanhola:** desafios à atuação docente. 2010. 139f. Dissertação (Mestrado em Educação) – Faculdade de Ciências Humanas, Universidade Metodista de Piracicaba, Piracicaba, SP. 2010. p. 57-60. Disponível em: <https://www.unimep.br/phpg/bibdig/pdfs/docs/10032011_120607_dissertacao.pdf>. Acesso em: 23 jul. 2017.

Encerrando...

Chegamos ao final do livro da disciplina de Língua Espanhola 1. Aprendemos muito neste percurso, mas não devemos nos esquecer de que este foi apenas o começo. Há muito mais pela frente e precisamos de muita dedicação se queremos dominar este idioma a ponto de poder ensiná-lo.

Leia o que puder em espanhol, escute diálogos e músicas, assista a filmes, séries etc. nesta língua para treinar seus ouvidos e sua pronúncia. Tente, também, manter contato com nativos. Isso ajudará bastante. Os intercâmbios são sempre muito proveitosos e ampliam nossa visão de mundo.

Muito sucesso e bons estudos!

RESUMO DO TÓPICO 3

Neste último tópico da Unidade 3, você estudou:

- Frase: enunciado dotado de significação.
- Oração: enunciado estruturado em torno do verbo.
 - A oração é normalmente composta de:
 - Sujeito: termo da oração sobre o qual enunciamos algo.
 - Predicado: tudo o que se diz a respeito do sujeito.
 - As orações podem ser:
 - Simples: constituída por apenas um verbo.
 - Composta: constituída por dois ou mais verbos.
- As orações compostas se classificam em:
 - Coordenadas: orações independentes unindo-se em uma sequência.
 - Subordinadas: orações que dependem uma da outra para ter sentido.
- Vocabulário sobre profissões e ocupações.

AUTOATIVIDADE

1. Leia o texto que segue e depois responda às perguntas:

ONG Lanza un plan internacional para erradicar la violencia contra los niños en la escuela



Lima – Erradicar la violencia contra los niños en las escuelas, una situación que afecta a unos 350 millones de menores en todo el mundo, es el objetivo de la campaña 'Aprender sin miedo' que hoy inició la ONG Plan Internacional en los 66 países en que trabaja.

Los castigos corporales, la violencia sexual y el hostigamiento escolar son los riesgos que afrontan cada día millones de niños que acuden a las aulas, una circunstancia que tiene efectos devastadores para las víctimas y que requiere de la concienciación social y de reformas legales para proteger a los menores, informó la ONG.

Según explicó la Jefe la directora adjunta de Plan Internacional en Perú, María Meneses, esta iniciativa surgió después de que un estudio identificara que 350 millones de niños sufren violencia cotidiana en el colegio, con consecuencias mentales, físicas y de trastorno de la personalidad.

Ese estudio señala que, por ejemplo, en algunos países de África hay niñas que son forzadas a mantener relaciones sexuales con sus maestros para aprobar los exámenes, mientras que en América Latina y el sudeste asiático los niños son golpeados por sus educadores en nombre de la disciplina.

Meneses explicó que el programa 'Aprender sin miedo' busca persuadir a los gobiernos para que declaren ilegales todas las formas de violencia contra los niños en las escuelas, incluyendo el castigo físico, que promuevan métodos de disciplina alternativos y que impulsen el aumento de los recursos para abordar el tema. Uno de los principales problemas para afrontar esta situación, afirmó Meneses, es la falta de estadísticas fidedignas que ilustren la situación en muchos países, como Perú.

'Aquí en Perú, dónde se estima que un tercio de los niños sufren violencia física en la escuela, tratamos de impulsar con la Defensoría del Pueblo una serie de informes que nos permitan identificar el grado, los aspectos y las causas del maltrato físico escolar', dijo.

FONTE: Disponível em: <www.soitu.es 08/10/2008>. Acesso em: 28 jul. 2017.

Procure responder em espanhol:

a) De que trata o texto?

b) Em que país este projeto está ocorrendo?

c) Quais continentes sofrem com este tipo de violência?

d) Sublinhe no texto com um traço três orações compostas.

2. Observe a tirinha de Gaturro que segue:



FONTE: Disponível em: <<https://22tonslatinosport.files.wordpress.com/2013/07/48bb8-foradec3a1rea.jpg>>. Acesso em: 28 jul. 2017.

a) Retire da tirinha duas orações simples e uma oração composta.

3. Relacione a ocupação ao desenho que lhe corresponda:



FONTE: Disponível em: <<https://br.pinterest.com/pin/650910952365054912/>>. Acesso em: 28 jul. 2017.

REFERÊNCIAS

COIMBRA, Ludmila; CHAVES, Luíza Santana. **Cercanía: espanhol 6º ao 9º ano**, 3. ed. São Paulo: Editora SM, 2015.

GONZÁLEZ, A H. **Gramática de español lengua extranjera**. Madrid: Edelsa, 1994.

INSTITUTO CERVANTES. **El español: uma lengua viva**. 2010. Disponível em: <<http://www.cervantes.es/imagenes/File/prensa/El%20espaol%20una%20lengua%20viva.pdf>>. Acesso em: 29 maio 2017.

LLORACH, Emilio Alarcos. **Gramática de la lengua española**. 8. reimpr. Madrid: Espasa Calpe, 1996.

MATEO, F.; ROJO SASTRE, A. **El arte de conjugar en español**. Paris: Hatier, 1984.

MILANI, Esther Maria. **Gramática de espanhol para brasileiros**. 4. ed. São Paulo: Saraiva, 2011.

SECO, Manuel. **Gramática esencial de la lengua española**. 4. ed. Madrid: Espasa Calpe, 1996.

UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES et al. **Señas: diccionario para la enseñanza de la lengua española para brasileños**. 3. ed. São Paulo: Martins Fontes, 2010.